



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

**TEIL G**

**LEISTUNGSBESCHREIBUNG**

**AP232 GEBÄUDEBEWEISSICHERUNG BAULOS EINFAHRT BAHNHOF  
INNSBRUCK**

**SEZIONE G**

**DESCRIZIONE DELLA PRESTAZIONE**

**AP232 MONITORAGGIO DEGLI EDIFICI LOTTO INGRESSO STAZIONE DI  
INNSBRUCK**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

<b>1</b>	<b>VORBEMERKUNGEN</b>	
<b>1</b>	<b>PREMESSE</b>	<b>6</b>
1.1	ALLGEMEINES	
1.1	ASPETTI GENERALI	6
1.2	LEISTUNGSZIEL GEGENSTÄNDLICHER AUSSCHREIBUNG	
1.2	OBBIETTIVO DELLE PRESTAZIONI DELL'APPALTO IN OGGETTO	8
1.3	GLIEDERUNG DES LEISTUNGSUMFANGS	
1.3	STRUTTURA DEL CAPITOLATO	8
1.4	LEISTUNGSPHASEN	
1.4	FASI DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI	8
1.5	KALKULATION / ZIELORIENTIERTE LEISTUNGSBESCHREIBUNG	
1.5	CALCOLO / DESCRIZIONE MIRATA DELLE PRESTAZIONI	11
1.6	ABRECHNUNGSBESTIMMUNGEN	
1.6	DISPOSIZIONI DI CONTABILITÀ	12
1.7	OPTIONALE LEISTUNGEN	
1.7	PRESTAZIONI OZIONALI	12
1.8	TERMINE UND FRISTEN	
1.8	TERMINI UTILI	13
<b>2</b>	<b>BESONDERE UMSTÄNDE DER LEISTUNGSERBRINGUNG</b>	
<b>2</b>	<b>CONDIZIONI PARTICOLARI CONCERNENTI L'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI</b>	<b>14</b>
2.1	ALLGEMEIN	
2.1	ASPETTI GENERALI	14
2.2	ARBEITEN AUF BAHNANLAGEN	
2.2	LAVORI AGLI IMPIANTI FERROVIARI	14
2.3	INTERDISZIPLINÄRE- VERNETZTE ARBEITSWEISE	
2.3	METODO DI LAVORI INTERDISCIPLINARE E CONGIUNTO	15
2.4	AKTUALISIERUNG VON UNTERLAGEN	
2.4	AGGIORNAMENTO DELLA DOCUMENTAZIONE	16
2.5	DIGITALE UNTERLAGENBEARBEITUNG	
2.5	ELABORAZIONE DIGITALE DEI DOCUMENTI	17
2.6	DATENVERWALTUNG UND –AUSTAUSCH	
2.6	GESTIONE E SCAMBIO DATI	19
2.6.1	Allgemeines	
2.6.1	Aspetti generali	19
2.6.2	Digitaler Datenaustausch: Dokumentenmanagementsystem (DMS)	
2.6.2	Scambio dati in formato digitale: Sistema di gestione documentale (DMS)	19
2.7	PROJEKTCONTROLLING	
2.7	CONTROLLING DEL PROGETTO	20
2.7.1	Preisgleitung/ Valorisierung:	
2.7.1	Variazione dei prezzi/ Valorizzazione:	21
2.8	ZWEISPRACHIGE DOKUMENTE	
2.8	DOCUMENTI BILINGUI	22

<b>3</b>	<b>ALLGEMEINE AUFGABEN</b>	
<b>3</b>	<b>MANSIONI DI NATURA GENERALE .....</b>	<b>23</b>
3.1	ALLGEMEINE LEISTUNGEN	
3.1	PRESTAZIONI GENERALI .....	23
3.2	ANGEORDNETE ÜBERSETZUNGSLEISTUNGEN FÜR BEWEISSICHERUNGS-AUFNAHMEN UND SACHVERSTÄNDIGENGUTACHTEN	
3.2	PRESTAZIONI DI TRADUZIONE RICHIESTE RELATIVE AI DATI DEI RILIEVI SULLO STATO DI FATTO E ALLE PERIZIE.....	25
3.3	ÖFFENTLICHKEITSVERANSTALTUNG	
3.3	EVENTO PUBBLICO.....	25
<b>4</b>	<b>GEBÄUDEBEWEISSICHERUNG</b>	
<b>4</b>	<b>RILIEVO DELLO STATO DI FATTO DEGLI EDIFICI.....</b>	<b>27</b>
4.1	ALLGEMEINES	
4.1	ASPETTI GENERALI .....	28
4.1.1	Nummerierung der zu beweissichernden Objekte	
4.1.1	Numerazione degli immobili oggetto di monitoraggio .....	30
4.2	MUSTERBEWEISSICHERUNG UND MUSTERBERICHT	
4.2	MONITORAGGIO E RELAZIONE CAMPIONE .....	30
4.3	PROGRAMMFESTLEGUNG	
4.3	DETERMINAZIONE DEL PROGRAMMA.....	30
4.4	DURCHFÜHRUNG DER GEBÄUDEBEWEISSICHERUNG	
4.4	ESECUZIONE DEL MONITORAGGIO DEGLI EDIFICI .....	31
4.4.1	Allgemein	
4.4.1	Considerazioni generali .....	31
4.4.2	Erstaufnahme	
4.4.2	Rilievo iniziale.....	34
4.4.3	Schlussaufnahmen	
4.4.3	Rilievo finale .....	40
4.5	ÜBERSICHT BEWEISZUSICHERNDER OBJEKTE	
4.5	PANORAMICA DEGLI IMMOBILI SOGGETTI A MONITORAGGIO .....	41
4.5.1	Kulturgüter, denkmalgeschützte Gebäude	
4.5.1	Beni culturali, edifici soggetti a tutela artistica .....	41
4.5.2	Einfamilienhaus (bis zu 2 Wohneinheiten)	
4.5.2	Casa unifamiliare (fino a due unità abitative).....	43
4.5.3	Wohneinheit in Mehrparteienhaus	
4.5.3	Unità abitativa in condominio.....	43
4.5.4	Gebäude mit öffentlicher Nutzung	
4.5.4	Edifici ad uso pubblico.....	44
4.5.5	Gebäude mit Nutzungen im Bereich Handel und Dienstleistungen	
4.5.5	Fabbricati adibiti al commercio e ai servizi .....	44
4.5.6	Gebäude mit Freizeit- bzw. Vereinsnutzung	
4.5.6	Fabbricati ad uso ricreativo e ad uso da parte di associazioni .....	45

4.5.7	Sonstige Objekte ( Umspannwerke etc.)	
4.5.7	Altri immobili (cabine di trasformazione ecc.)	45
4.5.8	Sonstige Gebäude -Villa in der Karmelitergasse	
4.5.8	Altri edifici- Villa nella Karmelitergasse	46
<b>5</b>	<b>ERGÄNZENDE LEISTUNGEN FÜR EINZELNE DENKMALGESCHÜTZTE GEBÄUDE</b>	
<b>5</b>	<b>PRESTAZIONI INTEGRATIVE PER SINGOLI EDIFICI SOTTOPOSTI A VINCOLO ARCHITETTONICO</b>	
	<b>DELLE BELLE ARTI</b>	<b>46</b>
5.1	ALLGEMEIN	
5.1	CONSIDERAZIONI GENERALI	46
5.2	ABGLEICH ERSTAUFNAHME - PHOTOGRAMMETRISCHE AUFNAHME	
5.2	CONFRONTO RILIEVO INIZIALE - RILIEVO FOTOGRAMMETRICO	47
5.3	ABGLEICH SCHLUSSAUFNAHME - PHOTOGRAMMETRISCHE AUFNAHME	
5.3	CONFRONTO RILIEVO FINALE - RILIEVO FOTOGRAMMETRICO	48
<b>6</b>	<b>BEWEISSICHERUNG SONSTIGER ANLAGEN</b>	
<b>6</b>	<b>RILIEVO DELLO STATO DI FATTO DI ALTRI IMPIANTI</b>	<b>48</b>
6.1	ALLGEMEINES	
6.1	ASPETTI GENERALI	49
6.2	PROGRAMMFESTLEGUNG	
6.2	DEFINIZIONE DEL PROGRAMMA	49
6.3	DURCHFÜHRUNG DER BEWEISSICHERUNG SONSTIGER ANLAGEN	
6.3	ESECUZIONE DEL RILIEVO DELLO STATO DI FATTO DI ALTRI IMPANTI	50
6.3.1	Beweissicherung von Wasserleitungen	
6.3.1	Rilievo stato di fatto acquedotti	52
6.3.2	Kanalbeweissicherung	
6.3.2	Rilievo dello stato di fatto di canali	52
6.3.3	Beweissicherung Stützmauer Frauenanger/Grassmayrstrasse	
6.3.3	Rilievo dello stato di fatto muro di sostegno Frauenanger/Grassmayrstrasse	56
6.3.4	Beweissicherung Fussgängerunterführung Olympiastrasse	
6.3.4	Monitoraggio sottopassaggio pedonale via Olympiastrasse	56
<b>7</b>	<b>OPTION - BEWEISSICHERUNG AUF ANORDNUNG DES AG</b>	
<b>7</b>	<b>OPZIONE - MONITORAGGIO SU DISPOSIZIONE DEL COMMITTENTE</b>	<b>56</b>
<b>8</b>	<b>OPTION - SCHADENSGUTACHTEN</b>	
<b>8</b>	<b>OPZIONE - PERIZIA SUI DANNI RILEVATI</b>	<b>57</b>
<b>9</b>	<b>NEBENLEISTUNGEN,REGIELEISTUNGEN UND NEBENKOSTEN</b>	
<b>9</b>	<b>PRESTAZIONI ACCESSORIE, PRESTAZIONI IN ECONOMIA E COSTI ACCESSORI</b>	<b>58</b>
9.1	NEBENLEISTUNGEN	
9.1	PRESTZIONI ACCESSORIE	58
9.2	REGIELEISTUNGEN	
9.2	PRESTAZIONI IN ECONOMIA	58
9.3	NEBENKOSTEN	
9.3	COSTI ACCESSORI	59

9.3.1   Zusätzliche Ausfertigungen von Unterlagen  
9.3.1   Copie aggiuntive di documenti ..... 59

10 VERTRAGSSTRAFEN IN BEZUG AUF DAS SCHLÜSSELPERSONAL  
11 PENALI IN MATERIA DI PERSONALE CHIAVE

## 1 VORBEMERKUNGEN

### 1.1 ALLGEMEINES

Der Brenner Basistunnel ist mit einer Länge von 64 km das Kernelement der Eisenbahnachse München – Verona. Dieser liegt auf dem TEN-Korridor Nr. 5 von Skandinavien zum Mittelmeer. Dieser Korridor ist Teil des europäischen Ten-T Core Networks, welche auf der Verordnung (EU) Nr. 1315/2013 des europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Dezember 2013 über die "Leitlinien der Union für den Aufbau eines transeuropäischen Verkehrsnetzes und zur Aufhebung des Beschlusses Nr. 661/2010/EU" basiert.

Die zu erbringenden Leistungen beschränken sich auf das österreichische Projektgebiet.

Der für die Gebäudebeweissicherung wesentliche Projektbereich ist das Baulos "Bahnhof Innsbruck". Dieses Baulos beinhaltet die Errichtung einer kombinierten dreigleisigen Einfahrt in den Bahnhof Innsbruck in Hochlage samt eingleisiger Anbindung des Frachtenbahnhofs. Das Baulos erstreckt sich in etwa vom Bereich der Olympiabücke in Innsbruck bis BBT-km 1,685 (unmittelbar südlich der A12 Inntalautobahn) bzw. bis zur Einbindung in den Bergiseltunnel der bestehenden Brennerbestandsstrecke.

Im Zuge des Bauloses H11 "Bahnhof Innsbruck" bedarf es umfangreicher Umbauarbeiten an Anlagen der ÖBB im Bereich des Südkopfes des Bahnhofes Innsbruck, um den Brenner Basistunnels an die bestehende ÖBB-Infrastruktur anzubinden. Dies betrifft im Wesentlichen nachfolgende Arbeiten:

- Umbau bestehender sowie Neuerrichtung von rund 4.000 m Gleisanlagen im südlichen Bereich des Bahnhofes Innsbruck inkl. ca. 13 Weichen,
- Durchführung von Bauarbeiten am Unterbau (Neuerrichtung),
- Errichtung diverser Kunstbauten, wie
  - zwei Brücken (Neuerrichtung sowie Verbreiterung),
  - Verlängerung des Portals des Wiltener Tunnels der Inntalautobahn,
  - Herstellung von rund 850 m Stützmauern und

## 1 PREMESSE

### 1.1 ASPETTI GENERALI

Con una lunghezza di 64 km, la Galleria di Base del Brennero costituisce la parte centrale dell'asse ferroviario Monaco di Baviera – Verona. Tale galleria di base fa parte del corridoio TEN n. 5 Scandinavo-Mediterraneo. Il suddetto corridoio fa parte del Ten-T Core Network, che si basa sul Regolamento (UE) n. 1315/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio dell'11 dicembre 2013 sugli "Orientamenti dell'Unione per lo sviluppo della rete transeuropea dei trasporti e sull'annullamento della delibera n. 661/2010/UE".

Le prestazioni in oggetto sono svolte solo nell'area di progetto in territorio austriaco.

L'area oggetto del monitoraggio degli edifici riguarda sostanzialmente il lotto costruttivo "Stazione di Innsbruck". Tale lotto costruttivo comprende la realizzazione di un ingresso combinato a tre binari nella stazione di Innsbruck in quota, insieme all'allacciamento a binario singolo dello scalo merci. Il lotto di costruzione si estende all'incirca dal ponte Olympiabücke a Innsbruck fino al km BBT 1,685 (immediatamente a sud dell'autostrada A12 Inntalautobahn), ovvero fino all'allacciamento nella galleria Bergisel della linea esistente.

Il lotto di costruzione H11 "Stazione di Innsbruck" richiede ampi lavori di ristrutturazione degli impianti delle ÖBB nella zona della radice sud della stazione di Innsbruck per realizzare l'allacciamento della Galleria di Base del Brennero alla infrastruttura esistente delle ÖBB. Ciò riguarda, in particolare, i lavori seguenti:

- Interventi su ca. 4.000,00 m di binari, consistenti in adeguamento di opere esistenti e realizzazione ex novo nella zona sud della stazione di Innsbruck, compresi 13 scambi,
- Esecuzione ex novo di interventi sulla sottostruttura
- Realizzazione di varie opere civili, quali:
  - due ponti di cui uno da realizzare ex novo e l'altro oggetto di ampliamento);
  - prolungamento del portale della "Galleria di Wiltener" dell'autostrada Inntal;
  - realizzazione di muro di sostegno della lunghezza di ca. 850 m e;

- rd. 640 m Lärmschutzwände sowie einer
- Fußgängerunterführung
- Erschütterungsschutz
- Neuerrichtung sowie Adaptierung der Oberleitung
- Umbauarbeiten an den Energieversorgungsanlagen sowie den Anlagen der Zugsicherung, der Zugsteuerung und Signalgebung und
- Maßnahmen zur Baufelderschließung und Baufeldfreimachung wie Absiedelung von Bürogebäuden, Abtrag bestehender Gebäude, etc.
- di 640 m di barriera antirumore; nonché
- Realizzazione di un sottopassaggio pedonale.
- Protezione antivibrazioni
- Interventi sulla linea di contatto, consistenti in adeguamento di opere esistenti e realizzazione ex novo,
- Lavori di ristrutturazione degli impianti del sistema di alimentazione dell'energia e degli impianti di controllo-comando e di segnalamento.
- Interventi di cantierizzazione e di sgombero dell'area di cantiere, quali il trasferimento di uffici, la demolizione degli edifici esistenti, ecc.



Abbildung 1: Übersicht über das Baulos

Illustrazione 2: Panoramica del lotto costruttivo

Gemäß dem derzeit gültigen Bauprogramm der BBT - SE wird mit der Hauptbaumaßnahme Bahnhof Innsbruck **Anfang 2017** begonnen werden. Bereits in der 2. Jahreshälfte 2016 werden vorbereitende Baumaßnahmen des Bauloses H11 "Bahnhof Innsbruck" durchgeführt, wie beispielsweise die Errichtung der Ersatzzufahrtsstraße zum Gewerbegebiet Bartlmä sowie diesbezüglicher Rückbau entbehrlicher Gleisanlagen, Kabelgrab- und

Nell'attuale cronoprogramma lavori, l'avvio degli interventi costruttivi presso la stazione di Innsbruck è previsto **all'inizio del 2017**. Già nella seconda metà del 2016 saranno eseguiti interventi propedeutici del lotto di costruzione H11 "Stazione di Innsbruck", quali la realizzazione della nuova strada di accesso sostitutiva all'area industriale Bartlmä, così come la rimozione di impianti binari superflui, la realizzazione delle trincee per i cavidotti ed i lavori di posa dei cavi lungo il

Kabelverlegearbeiten entlang des Bahndammes des Verbindungsgleises Frachtenbahnhof - Westbahnhof, etc.

Voraussichtliches Bauende des Bauloses "Einbindung Hauptbahnhof Innsbruck" ist mit Frühjahr 2020 geplant.

rilevato ferroviario del binario d'interconnessione tra la stazione di scalo merci e la stazione di Innsbruck ovest, ecc.

L'ultimazione dei lavori del lotto costruttivo "Allacciamento alla stazione centrale di Innsbruck" è prevista nella primavera 2020.

## 1.2 LEISTUNGSZIEL GEGENSTÄNDLICHER AUSSCHREIBUNG

Die Zielsetzung der ausgeschriebenen Dienstleistung besteht in einer durchgängigen, umfangreichen sowie vollständigen Erfassung und beweissichernden Begutachtung aller Gebäude, Nebengebäude, Außenanlagen, Einfriedungen, Mauern, etc. je Grundstück sowie sonstiger Anlagen (beispielsweise Leitungsmast, Kanalanlagen, etc.) im Nahbereich des Bauloses Bahnhof Innsbruck.

## 1.3 GLIEDERUNG DES LEISTUNGSUMFANGS

Die zu erbringenden Leistungen lassen sich im Wesentlichen in folgende Tätigkeitsfelder gliedern:

- Allgemeine Aufgaben
- Gebäudebeweissicherungen
- Beweissicherungen sonstiger Anlagen
- Berichterstellung, Aufbereitung und Einstellen der Ergebnisse in das von der BBT SE bereitgestellte Dokumentenmanagementsystem (DMS- Syneris).

## 1.4 LEISTUNGSPHASEN

Der Auftrag gliedert sich in folgende Leistungsphasen:

### Phase 1 - Erstbeweissicherung

Leistungen **vor Beginn** der Bauarbeiten des Bauloses Bahnhof Innsbruck bzw. **vor Beginn** der möglichen Einflussnahmen auf Gebäude, Objekte und sonstige Anlagen (Zeitraum von Auftragserteilung bis Ende Dezember 2016):

- Durchführung allgemeiner Leistungen (vgl. Pkt. 3.1)
- Erstellung des Beweissicherungsprogrammes und -umfanges
- Teilnahme an Besprechungen und Begehungen

## 1.2 OBIETTIVO DELLE PRESTAZIONI DELL'APPALTO IN OGGETTO

L'obiettivo delle prestazioni di servizi dell'appalto in oggetto è il rilievo continuo, esaustivo e completo nonché il monitoraggio di tutti gli edifici, edifici annessi, impianti esterni, recinzioni in muratura, muri ecc. di ciascuna particella fondiaria nonché di altri impianti (es. tralicci, impianti fognari, ecc.) nelle vicinanze del lotto costruttivo stazione di Innsbruck.

## 1.3 STRUTTURA DEL CAPITOLATO

In linea di massima, le prestazioni previste possono essere raggruppate nelle categorie seguenti:

- Mansioni di natura generale
- Monitoraggio di edifici
- Monitoraggi di altri impianti
- Redazione di relazioni, elaborazione ed inserimento dei risultati nel sistema di gestione documentale (DMS-Syneris) messo a disposizione da BBT SE.

## 1.4 FASI DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

L'appalto è suddiviso nelle seguenti fasi di esecuzione:

### Fase 1 – Rilievo iniziale dello stato di fatto

Prestazioni **prima dell'avvio** dei lavori relativi al lotto costruttivo "stazione di Innsbruck" ossia **prima del verificarsi** di possibili impatti su edifici, immobili ed altri impianti (periodo dal conferimento dell'incarico fino alle fine del dicembre 2016):

- Svolgimento di prestazioni generali (cfr. punto 3.1)
- Redazione del programma di monitoraggio e della sua entità
- Partecipazione a riunioni e sopralluoghi



- Durchführung von Vorerhebungen für Gebäudebeweissicherungen und Beweissicherungen sonstiger Anlagen
- Durchführung von Gebäudebeweissicherungen in Form von Erstaufnahmen
- Erstellung von Schadensgutachten, Ausarbeitung von Sachverhaltsdarstellungen mit Abschätzung des Gefährdungspotentials für einzelne Anlagenobjekte bzw. der Gefährdungsbeurteilung und Festlegung von geeigneten Maßnahmen zur Beherrschung der festgestellten Gefährdungen
- Sichtung und Bearbeiten der vom AG zur Verfügung gestellten photogrammetrischen Aufnahmen und Pläne des Stiftes Wilten (gesamte Außenfassade sowie Stiftskirche innen), des Leuthauses (Außenfassade) und der Basilika Wilten (innen) (vgl. Pkt.5)
- Ein-/ bzw. Nachzeichnen der vorgefundenen Schäden des Stiftes Wilten, des Leuthauses, und der Basilika Wilten in den vom AG bereitgestellten photogrammetrischen Aufnahmen (vgl. Pkt.5)
- Durchführung von Beweissicherungen sonstiger Anlagen in Form von Erstaufnahmen
- Ausarbeitung von periodischen Berichten über das durchgeführte und noch geplante Beweissicherungsprogramm
- Einstellen sämtlicher Berichte und Unterlagen in das Dokumentenmanagementsystem DMS im Format PDF/A
- Abschluss der Erstabwärtigung (Beweissicherungsberichte aller Gebäude, sonstiger Anlagen, etc. wurden den Eigentümern übermittelt und von diesen unterfertigt. Die Beweissicherungsberichte liegen der BBT SE vollumfänglich analog sowie digital im Format PDF/A, doc, jpg, etc. vor)
- Svolgimento di indagini preliminari per il rilievo dello stato di fatto degli edifici e il monitoraggio di altri impianti.
- Esecuzione rilievi iniziali dello stato di fatto degli edifici
- Redazione di perizie sui danni rilevati, elaborazione di esposizioni dei fatti con , stima del potenziale di rischio per le singole strutture e/o valutazione del rischio e determinazione di provvedimenti idonei per gestire i pericoli accertati
- Visione ed elaborazione dei rilievi fotogrammetrici e delle planimetrie dell'abbazia di Wilten (facciata esterna completa nonché interno della chiesa), dell'edificio Leuthaus (facciata esterna) e della Basilica Wilten (interno) (cfr. Punto 5), messi a disposizione dal committente.
- Indicazione dei danni riscontrati all'abbazia di Wilten, al Leuthaus e alla Basilica Wilten nei rilievi fotogrammetrici messi a disposizione dal committente (cfr. Punto5).
- Esecuzione del rilievo dello stato di fatto degli altri impianti
- Redazione di relazioni periodiche sullo stato del programma di monitoraggio eseguito e da eseguire (
- Inserimento di tutte le relazioni e della documentazione nel sistema di gestione documenti DMS in formato PDF/A
- Ultimazione del monitoraggio iniziale (relazioni di monitoraggio di tutti gli edifici, altri impianti ecc. trasmessi dai proprietari e da essi sottoscritti. Tutte le relazioni di monitoraggio devono essere fornite a BBT SE sia in formato cartaceo che in formato elettronico in formato PDF/A, doc, jpg, ecc.)

#### Phase 2 - Zwischenbeweissicherung:

Leistungen **während** der Bauarbeiten bzw. **während** einer möglichen Einflussnahme auf Gebäude, Objekte und sonstiger Anlagen (Zeitraum von Jänner 2017 bis Jänner 2020) **sind im Anlassfall auf Anordnung der BBT SE zu**

#### Fase 2 – Rilievo in corso d'opera:

Prestazioni da eseguirsi **durante** l'esecuzione dei lavori ossia **durante** il possibile impatto su edifici, immobili e altri impianti (periodo dal gennaio 2017 al gennaio 2020 ) **devono essere eseguite all'occorrenza, se ordinate da**

**erbringen:**

- Durchführung allgemeiner Leistungen (vgl. Pkt. 3.1)
- Teilnahme an Besprechungen und Begehungen
- Durchführung von Gebäudebeweissicherungen in Form von angeordneten Zwischenaufnahmen vgl Pkt. 7)
- Durchführung von Beweissicherungen sonstiger Anlagen in Form von angeordneten Zwischenaufnahmen
- Erstellung von Schadensgutachten, Ausarbeitung von Sachverhaltsdarstellungen mit Abschätzung des Gefährdungspotentials für einzelne Anlagenobjekte bzw. der Gefährdungsbeurteilung und Festlegung von geeigneten Maßnahmen zur Beherrschung der festgestellten Gefährdungen
- Ausarbeitung von periodischen Berichten über das durchgeführte und noch geplante Beweissicherungsprogramm
- Einstellen sämtlicher Berichte und Unterlagen in das Dokumentenmanagementsystem DMS im Format PDF/A

**Phase 3 - Schlussbeweissicherung:**

Leistungen **nach** Abschluss der Bauarbeiten bzw. **nach** einer möglichen Einflussnahmen auf Gebäude, Objekte und sonstige Anlagen (Zeitraum von ca. Februar 2020 bis Auftragsende):

- Durchführung allgemeiner Leistungen (vgl. Pkt. 3.1)
- Teilnahme an Besprechungen und Begehungen
- Durchführung von Gebäudebeweissicherungen in Form von Schlusssaufnahmen, vgl Pkt.7)
- Durchführung von Beweissicherungen sonstiger Anlagen in Form von Schlusssaufnahmen
- Erstellung von Schadensgutachten, Ausarbeitung von Sachverhaltsdarstellungen mit Abschätzung des Gefährdungspotentials für einzelne Anlagenobjekte bzw. der Gefährdungsbeurteilung und Festlegung von geeigneten Maßnahmen zur Beherrschung der festgestellten Gefährdungen
- Ausarbeitung von periodischen Berichten über das

**BBT-SE:**

- Svolgimento di prestazioni generali (cfr. punto 3.1)
- Partecipazione a riunioni e sopralluoghi
- Esecuzione di monitoraggi di edifici mediante rilievi intermedi ordinati (cfr. punto 7)
- Esecuzione di monitoraggi di altri impianti mediante rilievi intermedi ordinati
- Redazione di perizie sui danni rilevati, elaborazione di esposizioni dei fatti con la stima del potenziale di rischio per le singole strutture, e/o la valutazione del rischio e la determinazione di provvedimenti idonei per gestire i pericoli accertati
- Elaborazione di relazioni periodiche sulle attività prevista dal programma di monitoraggio già svolte e da svolgere
- Inserimento di tutte le relazioni e della documentazione nel sistema di gestione documenti DMS in formato PDF/A

**Fase 3 – Rilievo dello stato finale:**

Prestazioni da eseguirsi **dopo l'ultimazione** dei lavori ossia **una volta terminato** il possibile impatto su edifici, immobili e altri impianti (periodo da febbraio 2020 circa fino al termine dell'incarico):

- Svolgimento di prestazioni generali (cfr. punto 3.1)
- Partecipazione a riunioni e sopralluoghi
- Esecuzione dei rilievi di edifici mediante rilievi finali (cfr. punto7)
- Esecuzione di rilievi di altri impianti sotto forma di rilievi finali dello stato di fatto
- Redazione di perizie sui danni rilevati, elaborazione di esposizioni dei fatti con stima del potenziale di rischio per ogni singola struttura, e/o la valutazione del rischio e la determinazione di provvedimenti idonei per gestire i pericoli accertati
- Elaborazione di relazioni periodiche sulle attività del

durchgeführte und noch geplante  
Beweissicherungsprogramm

- Einstellen sämtlicher Berichte und Unterlagen in das Dokumentenmanagementsystem DMS Format PDF/A
- Abschluss der Schlussbeweissicherung (Beweissicherungsberichte aller Gebäude, sonstiger Anlagen, etc. wurden den Eigentümern übermittelt. Die Beweissicherungsberichte liegen der BBT SE vollumfänglich analog sowie digital im Format PDF/A , doc, jpg, etc. vor)

#### **1.5 KALKULATION / ZIELORIENTIERTE LEISTUNGSBESCHREIBUNG**

Mit den vertraglich vereinbarten Einheitspreisen ist eine vertragsgemäße Leistungserbringung nach dem Stand der Technik unter Einhaltung aller geltenden und anzuwendenden, nationalen und internationalen NORMEN, Vorschriften, Verordnungen und Richtlinien, insbesondere auch arbeits-, lohn- und sozialrechtliche Vorschriften einschließlich des Arbeitnehmerschutzes, sonstiger Gesetze und behördlicher Auflagen abgegolten.

In der Preisbildung ist dabei weiters zu berücksichtigen, dass die Leistungserbringung auf Grundlage der Leistungsbeschreibungen dieses Teiles unter Einhaltung aller sonstigen vertraglichen Verpflichtungen zu erfolgen hat und zusätzlich Nebenleistungen erforderlich werden, die nicht gesondert vergütet werden. Diese Nebenleistungen, die zur Erreichung des vollständigen Leistungsumfanges erforderlich sind, sind in der Leistungsbeschreibung und in den sonstigen Ausschreibungsunterlagen nicht gesondert beschrieben.

Die zu liefernden Unterlagen sind so detailliert auszuarbeiten, dass mit ihnen der ihnen zugeordnete Zweck leicht erreicht werden kann. Die Unterlagen sind so mit der BBT SE vorabzustimmen und zu gestalten, dass einerseits die jeweils geltenden Vorschriften, Planungsrichtlinien und Regeln der Technik eingehalten sind, und andererseits die Übersichtlichkeit und leichte Prüfbarkeit gewahrt bleibt. Ebenso muss durch die Unterlagen das jederzeitige und eindeutige Auffinden dokumentierter Schäden durch Dritte sowie Veränderungen bereits dokumentierter Schäden durch Dritte möglich sein.

programmatische von BBT SE bereits durchgeführte und noch geplante  
programma di monitoraggio già svolte e quelle ancora previste

- Inserimento di tutte le relazioni e della documentazione nel sistema di gestione documenti DMS in formato PDF/A
- Ultimazione del monitoraggio finale (relazioni di monitoraggio di tutti gli edifici, altri impianti ecc. sono state trasmesse ai proprietari. Le relazioni di monitoraggio devono essere fornite a BBT SE sia in formato cartaceo che in formato elettronico in formato PDF/A, doc, jpg, ecc.)

#### **1.5 CALCOLO / DESCRIZIONE MIRATA DELLE PRESTAZIONI**

Con i prezzi unitari offerti è compensata l'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente appalto conforme agli standard tecnici e nel rispetto di tutte le NORME, disposizioni, ordinanze, direttive nazionali e internazionali e in particolare anche delle disposizioni in materia di diritto del lavoro, salariale e sociale, inclusa la tutela del lavoratore, di ogni altra legge o indicazione prescritta dalle autorità.

Per la formazione del prezzo bisogna, inoltre, considerare che l'esecuzione della prestazione dovrà avvenire sulla base di quanto previsto nel presente documento, nel rispetto di tutti gli obblighi contrattuali e di tutti gli oneri necessari, anche se non descritti, completo raggiungimento dell'obiettivo. Queste prestazioni aggiuntive necessarie per il completo raggiungimento dell'obiettivo delle prestazioni non sono descritte a parte né nella descrizione della prestazione né negli altri documenti di gara.

La documentazione da consegnare è da elaborare con un grado di dettaglio tale da permettere il facile raggiungimento dello scopo attribuito. I documenti dovranno concertati preliminarmente con BBT SE e vanno predisposti in maniera tale da rispettare, da un lato, le disposizioni, le direttive di progettazione e le regole tecniche vigenti e dall'altro, garantirne la chiarezza, la semplicità e la verificabilità. La documentazione dovrà inoltre consentire l'individuazione chiara dei danni documentati in qualsiasi momento da parte di terzi nonché l'individuazione di alterazioni di danni già documentati da parte di terzi.

Weiters ist in der Preisbildung zu berücksichtigen, dass eine laufende Anpassung der Messinstrumente und der eingesetzten EDV – Hard- und Software an den Stand der Technik zu erfolgen hat.

#### **1.6 ABRECHNUNGSBESTIMMUNGEN**

Die Abrechnung erfolgt über die im Teil H 2.2 angebotenen Positionen für die verschiedenen Objektkategorien.

Die Dokumentation von Mauern, Spielplätzen, Schwimmbad, Nebengebäude (wie Schuppen und Garagen), befestigte Fahrwege, sonstige Außenanlagen u.ä. ist in den Einheitspreisen gemäß Teil H2.2 einzukalkulieren.

Die Einteilung der Objekte in die jeweilige Kategorie wird größtenteils in den nachfolgenden Kapiteln und im Gebäudeübersichtsplan (Teil M, Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1 und Übersichtsplan 2) bzw. in der Gebäude/Objektliste Baulos Einfahrt Bahnhof Innsbruck (Teil M) vorgegeben.

Die Gebäude/Objektliste dient nur zur Übersicht und zur Einteilung der Objekte in Kategorien und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Für Objekte, die damit nicht erfasst sind, ist in Abstimmung mit dem AG die Objektkategorie festzulegen.

Als Teilrechnungsgrundlage ist quartalsweise ein zusammenfassender Bericht mit allen zur Abrechnung notwendigen Unterlagen zu erstellen.

#### **1.7 OPTIONALE LEISTUNGEN**

Die Ausführung der optionalen Leistungen durch den Auftragnehmer ist an die Ausübung des entsprechenden Optionsrechtes durch die BBT SE gebunden. Falls die BBT SE ihr Optionsrecht ausübt, so muss der Auftragnehmer diese optionalen Leistungen auf Grundlage der vertraglichen Bestimmungen und auf Grundlage der in seinem Angebot angeführten Preise ausführen.

Die BBT SE behält sich das Recht vor, die Option auch aufgeteilt auszuüben, dh die Festlegung der BBT SE kann auch nur eine der optionalen Leistungen betreffen, ohne dass dies die Ausübung der Option hinsichtlich der anderen optionalen Bauwerke in weiterer Folge verhindert.

Sollt die BBT SE das Optionsrecht ohne Angabe von Gründen nicht ausüben, entstehen dem Auftragnehmer

La formazione del prezzo dovrà inoltre tenere conto del fatto che gli strumenti di misurazione nonché l'hardware e il software impiegati dovranno essere continuamente adeguati allo stato dell'arte.

#### **1.6 DISPOSIZIONI DI CONTABILITÀ**

La contabilizzazione avviene tramite le voci offerte nella sezione H 2.2 per le differenti categorie di immobili.

La documentazione di mura, parchi giochi, piscine, edifici secondari (quali rimesse e garage), vie carrabili e altri impianti esterni e simili deve essere calcolata nei prezzi unitari di cui alla sezione H2.2.

Gran parte della suddivisione degli immobili nelle rispettive categorie viene stabilita nei capitoli seguenti e nella corografia degli edifici (parte M, Monitoraggio degli edifici - corografia 1 e corografia 2) e nel documento "Elenco degli edifici/immobili lotto di costruzione ingresso stazione di Innsbruck" (parte M).

Il documento Elenco degli edifici/immobili ha mera funzione riepilogativa, serve per la suddivisione degli immobili in categorie e non ha pretese di completezza.

Per gli immobili ivi non rilevati, l'inserimento nella categoria deve essere stabilito di concerto con il committente.

Come base per la fatturazione parziale, ogni tre mesi deve essere redatta una relazione riepilogativa con tutta la documentazione necessaria alla contabilizzazione.

#### **1.7 PRESTAZIONI OZIONALI**

L'esecuzione da parte dell'appaltatore delle prestazioni opzionali è subordinata all'esercizio della relativa opzione da parte di BBT SE. Ove BBT SE attivi l'opzione l'appaltatore sarà tenuto ad eseguire dette prestazioni opzionali in base alle disposizioni di contratto ed ai prezzi indicati in sede di offerta.

BBT SE si riserva di procedere alla attivazione della opzione anche in maniera frazionata, senza che ciò possa neanche implicitamente precludere di attivare l'opzione in ordine alle altre opere opzionali in un successivo momento.

Qualora BBT SE, senza necessità di indicarne la causa, non eserciti il proprio diritto di opzione, l'appaltatore non avrà

daraus keine Ansprüche auf Entgeltzahlungen, Mehrkosten oder sonstige Vergütungen bzw. Entschädigungen.

#### 1.8 SCHLÜSSELPERSONAL

Der Gesamtleiter und der Sachverständige für Schadensgutachten zählen im Rahmen des gegenständlichen Vertrags zum "Schlüsselpersonal" gem. Art. 16 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienst- und Lieferaufträge der BBT SE, die der Ausschreibung beiliegen (Teil B) und müssen demnach die Leistungen über den gesamten Leistungszeitraum erbringen.

Folgende Anforderungen werden an das Schlüsselpersonal gestellt:

##### 1.8.1 Gesamtleiter

Der Gesamtleiter muss über einen Abschluss an einer Universität für Bauingenieurwesen, FH (Fachhochschule) für Bauwesen oder Gleichwertiges verfügen und hat dies nachzuweisen.

Vom Gesamtleiter ist ein Lebenslauf vorzulegen.

##### 1.8.2 Sachverständiger für Schadensgutachten:

Der vorgesehene Sachverständige für Schadensgutachten muss über den Abschluss an einer Universität für Bauingenieurwesen, FH (Fachhochschule) für Bauwesen oder Gleichwertiges verfügen und hat dies nachzuweisen.

Dieser hat ebenfalls über die Befugnis zum gerichtlich beeideten Sachverständigen für Bauwesen zu verfügen und hat dies nachzuweisen.

Der Sachverständige muss zusätzlich über mindestens 10 Jahre Erfahrung in der Erstellung von Schadensgutachten verfügen und hat dies nachzuweisen.

Vom Sachverständigen ist ein Lebenslauf vorzulegen.

#### 1.9 TERMINE UND FRISTEN

Der **Leistungsbeginn** hat **innen 5 Tagen nach Zuschlagserteilung** zu erfolgen.

Das voraussichtliche **Leistungsende** wird mit **31.12.2020** datiert.

Die Erstbeweissicherungen sind jedenfalls bis **15.12.2016** abzuschließen und müssen zu diesem Stichtag die

Rechts zum Anerkennung in suo favore di alcun compenso, di maggiori oneri o di altri indennizzi o risarcimenti a qualsivoglia titolo o ragione

#### 1.8 PERSONALE CHIAVE

Il Responsabile generale il Perito per le perizie sui danni sono qualificabili, ai fini dell'esecuzione del contratto, quale "personale chiave" ai sensi dell'art. 16 delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE allegate al bando di gara (Sezione B) e dovranno, pertanto, eseguire le prestazioni per l'intera durata di esecuzione della prestazione.

Di seguito sono indicati i requisiti di cui il personale chiave deve essere in possesso:

##### 1.8.1 Responsabile generale

Il responsabile generale deve possedere un diploma universitario in ingegneria civile, di un istituto tecnico superiore in ingegneria civile o studi di pari livello e presentare i relativi certificati.

Il responsabile generale deve presentare il proprio curriculum vitae.

##### 1.8.2 Perito per le perizie sui danni:

Il perito previsto per le perizie sui danni deve possedere un diploma universitario in ingegneria civile, di un istituto tecnico superiore in ingegneria civile o studi di pari livello e presentare i relativi certificati.

Deve altresì disporre dell'abilitazione di un perito giurato per il settore edile e presentare i relativi certificati.

Il perito deve disporre di almeno 10 anni di esperienza nell'elaborazione delle perizie sui danni e presentare i relativi certificati.

Il perito deve presentare il proprio curriculum vitae.

#### 1.9 TERMINI UTILI

Le prestazioni devono iniziare entro 5 giorni dalla data di conferimento dell'incarico.

La data di completamento prevista è il 31.12.2020.

I primi rilievi dovranno essere completati in ogni caso entro il 15.12.2016. Entro tale data i rilievi e le relazioni devono

Beweissicherungsberichte den jeweiligen Eigentümern vorliegen.

Bereits in der 2. Jahreshälfte 2016 werden vorbereitende Baumaßnahmen des Bauloses H11 "Bahnhof Innsbruck" durchgeführt, wie beispielsweise die Errichtung der Ersatzzufahrtsstraße zum Gewerbegebiet Bartlmä sowie diesbezüglicher Rückbau entbehrlicher Gleisanlagen, Kabelgrab- und Kabelverlegearbeiten entlang des Bahndammes des Verbindungsgleises Frachtenbahnhof - Westbahnhof, etc. Die genauen Termine der Baumaßnahmen werden dem AN nach Auftragsvergabe bekannt gegeben und ist in der zeitlichen Abfolge der vom AN durchzuführenden Erstbeweissicherung zu berücksichtigen.

## 2 BESONDERE UMSTÄNDE DER LEISTUNGSERBRINGUNG

### 2.1 ALLGEMEIN

In der Preisbildung ist die Leistungserbringung unter nachfolgenden besonderen Umständen zu berücksichtigen.

Mehrkosten, Erschwernisse und Mehraufwendungen, die durch die nachfolgend beschriebenen besonderen Umstände der Leistungserbringung, sowie die damit verbundenen Änderungen, Ergänzungen und Einarbeitungen erforderlich werden, werden nicht gesondert vergütet, sofern nicht im Einzelfall eine gesonderte Vergütung mit Positionen des Leistungsverzeichnisses vorgesehen oder eine Kostenübernahme durch die BBT SE angeführt ist.

### 2.2 ARBEITEN AUF BAHNANLAGEN

Für das Betreten nicht allgemein benutzbarer Bahnanlagen gelten einschränkende Bestimmungen.

Gem. § 47 Abs. 1 Eisenbahngesetz 1957 ist das Betreten von diesen Eisenbahnanlagen durch Bahnfremde grundsätzlich nur mit einer vom Eisenbahnunternehmen erteilten Berechtigung gestattet.

Die ggstl. Leistungen werden ganz oder teilweise im Gefahrenraum von Eisenbahnanlagen ausgeführt bzw. kann nicht ausgeschlossen werden, dass zur Ausführung dieser

essere messe a disposizione dei singoli proprietari.

Nella seconda metà del **2016** sono previsti interventi propedeutici per il lotto di costruzione H11 "Stazione di Innsbruck" di entità ridotta, come per esempio la realizzazione della strada di accesso sostitutiva alla zona industriale di Bartlmä e la relativa rimozione di binari superflui, la realizzazione delle trincee per i cavidotti e i relativi lavori di posa dei cavi lungo il terrapieno del binario di collegamento tra la stazione merci e la stazione ovest, ecc. Le date precise degli interventi di costruzione vengono comunicate all'affidatario dopo il conferimento dell'incarico. L'affidatario dovrà tener conto di queste date nella sequenza temporale del primo rilievo sullo stato di fatto che lui stesso dovrà eseguire

## 2 CONDIZIONI PARTICOLARI CONCERNENTI L'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

### 2.1 ASPETTI GENERALI

Nella formazione del prezzo si deve tener conto delle seguenti circostanze particolari in cui la prestazione viene svolta.

Salvo nel caso in cui non sia espressamente prevista una compensazione a parte attraverso le voci di tariffa dell'elenco prezzi o un'assunzione dei costi da parte di BBT SE, non è previsto alcun compenso separato per maggiori costi, aggravii e maggiori oneri resisi necessari in seguito alle circostanze particolari nell'esecuzione della prestazione di seguito descritte e alle modifiche, integrazioni ed inserimenti ad esse connesse.

### 2.2 LAVORI AGLI IMPIANTI FERROVIARI

Per l'accesso agli impianti ferroviari oggetto di intervento, il cui accesso è riservato ai soggetti autorizzati valgono le seguenti disposizioni restrittive:

Ai sensi dell'articolo 47, comma 1 della legge ferroviaria 1957, l'accesso a questi impianti ferroviari da parte di soggetti terzi è consentito solo previa autorizzazione rilasciata dall'impresa ferroviaria.

Le prestazioni in oggetto vengono eseguite interamente o in parte nella zona di pericolo di impianti ferroviari e non si può escludere che questa zona sarà interessata dall'esecuzione

Leistungen dieser Raum berührt wird.

Für das Betreten der Bahnanlagen ist daher für jeden "Betreter" eine Erlaubniskarte erforderlich.

Die Erlaubniskarte berechtigt zum Betreten von nicht öffentlich zugänglichen Bahnanlagen der ÖBB-Infrastruktur AG, soweit dies zur Ausübung der Tätigkeit erforderlich ist. Die Ausgabe von Erlaubniskarten im Sinne der Verordnung zu den Eisenbahnschutzvorschriften - EISbSV § 4 Abs. 1 darf nur an Personen erfolgen, die die für Eisenbahnbedienstete erforderlichen Ausbildungen für das Betreten von Gefahrenräumen nachweislich abgeschlossen haben.

Die Ausbildung (SIG1/2-Schulung) dauert jedenfalls 1 Tag (8 Stunden), die Kosten betragen derzeit ca. € 144 / Person. Informationen über Kosten, Dauer und Termine der Ausbildung können über die Email-Adresse [bestellung.infra-training@oebb.at](mailto:bestellung.infra-training@oebb.at) erfragt werden. Die Schulung ist durch den Bewerber/Bieter/Auftragnehmer rechtzeitig über die Adresse [bestellung.infra-training@oebb.at](mailto:bestellung.infra-training@oebb.at) zu beantragen.

Die Kosten für die Ausbildung sind in der Kalkulation des Angebotes zur berücksichtigen und auf die Einzelpositionen umzulegen.

### **2.3 INTERDISZIPLINÄRE- VERNETZTE ARBEITSWEISE**

Der AN ist verpflichtet, seine Leistungen innerhalb eines interdisziplinären Projektteams und mit der BBT SE zu koordinieren. Mitglieder des interdisziplinären Projektteams sind alle Bau- und Dienstleistungserbringer, die mit der Bauausführung, den Planungsaufgaben und der Begleitung und Dokumentation der Bauausführungen betraut sind. Zur Erreichung des Leistungszieles ist eine vernetzte Arbeitsweise unabdingbar.

Dieses interdisziplinäre Projektteam bzw. dessen Mitglieder (AN der BBT SE) hat/haben sich grundsätzlich unter Aufsicht der BBT SE selbst zu organisieren.

Dabei sind die Leistungen, wenn und soweit die erarbeiteten (Zwischen-) Ergebnisse als Vorleistung oder Grundlage für die Tätigkeit eines/mehrerer anderen/anderer AN der BBT SE erforderlich sind, innerhalb des Projektteams jeweils so rechtzeitig und dergestalt zu erbringen, dass keines der

di queste prestazioni.

Pertanto, l'accesso agli impianti ferroviari è consentito solo con apposita tessera di autorizzazione.

La tessera di autorizzazione abilita un soggetto all'accesso ad impianti ferroviari di ÖBB-Infrastruktur AGi, nella misura in cui ciò sia necessario ai fini dell'esecuzione dell'attività. Le tessere di autorizzazioni ai sensi del regolamento in materia di sicurezza in ambito ferroviario - EISbSV, § 4, comma 1, possono essere rilasciate solo a soggetti che hanno frequentato i corsi di formazione richiesti ai dipendenti ferroviari ai fini dell'accesso a zone a rischio, previa presentazione di attestato di frequenza ai suddetti corsi.

In ogni caso, la formazione (SIG1/2-formazione) dura 1 giorno (8 ore) e i costi sono attualmente pari a ca. € 144 /persona. Informazioni sui costi, la durata e le date di corsi di formazione possono essere richieste a all'indirizzo e-mail [bestellung.infra-training@oebb.at](mailto:bestellung.infra-training@oebb.at). La formazione dovrà essere richiesta per tempo dal candidato/offrente/affidatario, scrivendo una mail all'indirizzo [bestellung.infra-training@oebb.at](mailto:bestellung.infra-training@oebb.at).

I costi per la formazione dovranno essere considerati nel calcolo dell'offerta e applicati alle singole voci.

### **2.3 METODO DI LAVORI INTERDISCIPLINARE E CONGIUNTO**

L'affidatario ha l'obbligo di coordinare le proprie prestazioni nell'ambito di un gruppo di progetto interdisciplinare e con la BBT SE. Sono membri del gruppo di progetto interdisciplinare tutti i fornitori di prestazioni di servizio relativi all'opera a cui sono affidati compiti di gestione delle opere di costruzione, di progettazione nonché l'accompagnamento e la redazione della documentazione relativa alla realizzazione dell'opera. Il conseguimento dell'obiettivo della prestazione richiede un metodo di lavoro congiunto.

Questo gruppo di progetto interdisciplinare ovvero i loro membri (affidatari della BBT SE) deve organizzarsi autonomamente e comunque sotto il controllo della BBT SE.

In tale contesto è necessario che le prestazioni, qualora i relativi risultati (anche parziali) debbano fungere da prestazione preliminare o da base per le attività di uno o più affidatari della BBT SE vengano effettuate dal gruppo di progetto tempestivamente e in tal modo da non ostacolare

anderen Mitglieder des Projektteams/AN der BBT SE in seiner vertragsgemäßen Leistungserbringung inhaltlich, zeitlich oder sonst behindert ist.

Der AN hat jene Leistungen, die er als Vorleistung, Grundlage oder sonst für seine vertragsgemäße Leistungserbringung benötigt, so rechtzeitig von den anderen Mitgliedern des Projektteams einzufordern, dass diesen ein angemessener Zeitraum zur Erbringung der erforderlichen Leistungen zur Verfügung steht und weder die eigene Leistung, noch die übrigen Mitglieder des Projektteams in der vertragsgemäßen Leistungserbringung inhaltlich, zeitlich oder sonst behindert sind.

Seitens der BBT SE wurde die Abwicklung des Bauloses Bahnhof Innsbruck an die ÖBB Infrastruktur AG übertragen.

Im Rahmen der Durchführung der Gebäudebeweissicherung ist, neben dem genannten Projektkoordinator der BBT SE, in erster Linie mit folgenden Projektteammitgliedern (PTM) zusammen zu arbeiten:

- ÖBB Infrastruktur AG, GB Projekte Neu-/Ausbau, Projektleitung Tirol / Vorarlberg
- Fachplaner und Fachdienste der ÖBB
- weitere Projektbeteiligte der ÖBB
- Ausführungsplaner
- Örtliche Bauaufsicht (ÖBA)
- Baustellenkoordinator gem. BauKG
- Ausführende Baufirmen
- Vermessungsteam
- Beweissicherungsteam (Lärm, Luft; Erschütterungen)
- weitere behördlich vorgeschriebene Aufsichten

#### **2.4 AKTUALISIERUNG VON UNTERLAGEN**

Es ist eine wesentliche Forderung der BBT SE, dass die erarbeiteten Unterlagen ständig auf dem aktuellen Abstimmungsstand, auch entsprechend der vernetzten Arbeitsweise sowie des Projektfortschritts, gehalten werden.

dal punto di vista contenutistico, temporale o da un altro punto di vista gli altri membri del gruppo di progetto/affidatari della BBT SE nel proprio svolgimento delle prestazioni contrattualmente previste.

L'affidatario deve richiedere dagli altri membri del gruppo di progetto le prestazioni preliminari, prestazioni di base o di altro genere di cui necessita per poter svolgere le proprie prestazioni contrattuali, con preavviso tale perché abbiano a disposizione tempo sufficiente per eseguire la prestazione richiesta e non venga ostacolato, in termini contenutistici, temporali o altrimenti, né l'esecuzione contrattualmente prevista delle proprie prestazioni né quella degli ulteriori membri del gruppo di progetto.

BBT SE ha incaricato la ÖBB Infrastruktur AG dell'esecuzione del lotto costruttivo stazione di Innsbruck.

Nell'ambito dell'esecuzione delle prestazioni relative monitoraggio degli edifici si collaborerà principalmente con i seguenti membri del team di progetto, oltre al coordinatore del progetto nominato:

- ÖBB Infrastruktur AG, GB Projekte Neu-/Ausbau, Projektleitung Tirol / Vorarlberg
- Progettisti e servizi esperti di ÖBB
- Altri soggetti coinvolti nel progetto da parte di ÖBB
- Progettista esecutivo
- Direzione Lavori (DL)
- Coordinatore di cantiere ai sensi della legge "Bauarbeitenkoordinationsgesetz" (BauKG, legge sulla pianificazione edilizia)
- Imprese esecutrici
- Gruppo di rilievo topografico
- gruppo di monitoraggio (rumore, aria, vibrazioni)
- Altri organi di sorveglianza prescritti dalle autorità

#### **2.4 AGGIORNAMENTO DELLA DOCUMENTAZIONE**

Tutta la documentazione elaborata deve rispecchiare sempre lo stato aggiornato di quanto condiviso, anche in riferimento al metodo congiunto e allo sviluppo del progetto, ciò costituisce una richiesta fondamentale da parte di BBT



Über Aufforderung der BBT SE sind auch vor Abschluss des Abstimmungsprozesses und vor Abschluss einzelner Teilleistungen oder Planungsphasen der BBT SE jederzeit Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die dem letzten Abstimmungsergebnis entsprechen.

## **2.5 DIGITALE UNTERLAGENBEARBEITUNG**

Sämtliche Unterlagen (Schriftstücke, Berichte, Pläne etc.), die im Rahmen gegenständlichen Auftrages be- und erarbeitet werden, sind digital zu bearbeiten, es sei denn, dass vom AG nach ausdrücklicher Anfrage des AN einem Abweichen schriftlich zugestimmt wird.

Bei der digitalen Bearbeitung hat sich der AN ausschließlich an die einvernehmlich mit der BBT SE festgelegte Dokumenten- und Datenstruktur zu halten. Berichte, Abbildungen, Zeichnungen, Pläne, etc. sind ausschließlich in Farbe zu gestalten. Lediglich im Ausnahmefall sind nach Genehmigung des Antrags des AN durch die BBT SE auch SW-Ausfertigungen herzustellen.

Die gesamte endgültige Dokumentation muss in analoger Ausfertigung und in digitaler Form vorgelegt werden. Die genauen Inhalte der wesentlichen Dokumentation müssen mit der BBT SE im Laufe der Vertragsabwicklung abgestimmt werden.

Die Datenträger müssen immer beschriftet sein und kenntlich gemacht werden (Auftraggeber, Projekt, laufende Nummer des Datenträgers, Datum, Gegenstand der Daten, Firmenlogo des AN, weitere wesentliche Informationen).

Sofern nicht in der Leistungsbeschreibung die Lieferung einer anderen Anzahl an Ausfertigungen vorgesehen ist, sind die Unterlagen nach Freigabe in Papierform 1-fach und digital im vereinbarten Daten- bzw. Datenträgerformat (im Regelfall DVD-ROM) zu übergeben.

Die Vermessungsdaten, das Vermessungsprogramm und eventuell andere georeferenzierbare Daten, die bei der Ausführung des Vertrages erstellt wurden, sind der BBT SE in vektoriell digitalisierter Form zu übermitteln. Das von BBT SE verwendete Bezugssystem ist für die Beweissicherung das UTM 32N-WGS84 mit Europäischer Definition ITRF94.

SE.

Su richiesta di BBT SE, si dovrà inoltre mettere a disposizione in qualsiasi momento la documentazione corrispondente all'ultimo risultato delle condivisioni, anche prima dell'ultimazione del processo di cindivisione e prima dell'ultimazione delle singole prestazioni parziali o fasi di progettazione di BBT SE.

## **2.5 ELABORAZIONE DIGITALE DEI DOCUMENTI**

Tutti i documenti (atti, relazioni, elaborati grafici, ecc.) realizzati ed elaborati nell'ambito del presente incarico dovranno essere disponibili su supporto informatico, eccetto casi eccezionali per i quali, su espressa richiesta dell'affidatario, sia concessa da parte della BBT SE una deroga a tale principio.

Nell'elaborazione su supporto informatico l'affidatario dovrà attenersi esclusivamente alla struttura dei documenti e di dati indicati e/o concordati con la BBT SE. Le relazioni, gli schemi, gli elaborati grafici, ecc. dovranno essere realizzati esclusivamente a colori. Possono essere realizzate copie in bianco e nero unicamente su espressa richiesta dell'affidatario e su deroga concessa dalla BBT SE.

Tutta la documentazione finale dovrà essere consegnata sia in forma cartacea che su supporto digitale. I contenuti esatti della documentazione finale dovranno essere stabiliti d'intesa con la BBT SE durante la gestione contrattuale.

I supporti dati dovranno essere sempre etichettati e resi riconoscibili (committente, contratto, numero corrente del supporto dati, data, oggetto dei dati, logo dell'affidatario, ulteriori informazioni rilevanti).

Salvo nella descrizione delle prestazioni sia prevista la trasmissione di un diverso numero di copie, i documenti devono essere consegnati, dopo il loro rilascio, in un'unica copia cartacea e su supporto informatico nel formato di dati o di supporto dati concordato (di norma DVD-ROM).

I dati dei rilievi topografici, il programma dei rilievi e gli eventuali ulteriori dati georeferenziati elaborati nel corso del contratto devono essere inoltrati alla BBT SE in forma digitale vettoriale. Il sistema di riferimento utilizzato da BBT SE per i monitoraggi è il UTM 32N-WGS84 con definizione europea ITRF94. Il sistema di riferimento altimetrico è

Das Höhenbezugssystem ist das UELN.

Für die Bauphase kommt für das Baulos ein neues Koordinatensystem zur Anwendung, nämlich das BBT\_TM-WGS84 mit Höhensystem UELN.

Die Transformationsparameter zwischen den Systemen UTM und dem amtlichen System Gauß-Krüger und eine Beschreibung des Koordinatensystems UTM werden zur Verfügung gestellt.

Sämtliche Fotodokumentationen, die im Zuge der Leistungserbringung vom AN angelegt werden, sind mit einer Digitalkamera (JPEG-Format) anzufertigen.

Der AN muss folgende Software benutzen:

- Betriebssystem: Windows 7 oder Nachfolgeversionen, einschl. Internet Explorer 9. oder Nachfolgeversion.
- im Office-Bereich: OFFICE 2010 Professional, oder Nachfolgeversion, MS Project 2010, WinZip 7.0 oder Nachfolgeversion
- PDF/A für Berichte Adobe Acrobat 10 oder Nachfolgeversion
- im CAD-Bereich: AutoCAD 2013 oder Nachfolgeversion

Der Datenaustausch der Office Daten ist sowohl in den Formaten von Office 2010 als auch im Adobe PDF/A Format durchzuführen.

Im Rahmen der Abwicklung des Projektes hat der AN entsprechende Anpassungen in der Datenorganisation und den eingesetzten Software-Produkten (Releasewechsel, etc.) nach dem Stand der Technik vorzunehmen.

Zur Gewährleistung entsprechender Qualität der farbigen Pläne und Dokumente hat der AN eine Auflösung von mindestens 600 dpi in Farbe bei den erstellten analogen Unterlagen bzw. der zugehörigen Reproduktionsdateien (pdf, hpgl/2-plt-Format) bis zur Höhe A0 - durchgehende Rolle - zu gewährleisten.

Für im Rahmen der Leistungserbringung notwendigen Einsatz von Spezialsoftwareprodukten ist eine Abstimmung mit dem AG hinsichtlich der standardisierten Datenaustauschformate vorzunehmen. Die relevanten Basis-

l'UELN.

Nella fase costruttiva si impiegherà un nuovo sistema di coordinate, cioè il BBT\_TM-WGS84 con sistema altimetrico UELN.

I parametri di trasformazione tra i sistemi UTM e il sistema ufficiale Gauß-Krüger e una descrizione del sistema di coordinate UTM saranno messi a disposizione.

Tutta la documentazione fotografica, da elaborare dall'affidatario durante l'esecuzione della prestazione oggetto del bando di gara, dovrà essere eseguita mediante una macchina digitale (formato jpeg).

L'affidatario deve utilizzare i seguenti software:

- Sistema operativo: Windows 7 o successive, compreso Internet Explorer 9. o versione successiva.
- in ambito office: OFFICE 2010 Professional o versione successiva, MS Project 2010, WinZip 7.0 o versione successiva
- file .PDF/A per relazioni: Adobe Acrobat 10 o successivo
- CAD: AutoCAD 2013 o versione successiva

Lo scambio dei dati Office deve essere eseguito sia nei formati di Office 2010 che in formato Adobe PDF/A.

Durante lo svolgimento del progetto, l'affidatario deve provvedere all'aggiornamento per quanto riguarda l'organizzazione dei dati e dei prodotti software utilizzati (versioni di release ecc.) conformemente allo stato dell'arte.

Per garantire la qualità degli schemi e documenti a colori, l'Affidatario deve impiegare una risoluzione di almeno 600 dpi a colori per la documentazione analogica prodotta o per i relativi file di riproduzione (formato pdf, hpgl/2 -plt) fino ad un formato A0 – rullo continuo.

Qualora nell'ambito dell'esecuzione della prestazione in oggetto fosse necessario l'impiego di software speciali, l'affidatario dovrà trovare un'intesa con il committente relativamente allo scambio di dati in formati standardizzati. I

und Ergebnisdaten (nicht Mess- bzw. Detaildaten) aller im Rahmen der Leistungserbringung in Spezialsoftwareprodukten abgelegten Daten sind jedenfalls in einem vom AG genehmigten standardisierten Datenaustauschformat zu übergeben.

## **2.6 DATENVERWALTUNG UND –AUSTAUSCH**

### **2.6.1 Allgemeines**

Die BBT SE besitzt, zur Sicherstellung einer transparenten Durchführung aller erforderlichen Planungs- und Berichtsabläufe im Gesamtprojekt ein EDV-unterstütztes zentrales elektronisches Dokumentenverwaltungsprogramm DMS.

### **2.6.2 Digitaler Datenaustausch: Dokumentenmanagementsystem (DMS)**

BBT SE verfügt über ein DMS, indem sämtliche Dokumente, Berichte, Ergebnisse und Pläne, die vom AN erzeugt werden, eingepflegt und laufend aktualisiert werden müssen.

- Die Verantwortung für das Einstellen der Unterlagen in das DMS obliegt dem Gesamtverantwortlichen bzw. einer von ihm genannten Vertrauensperson.
- Der AN hat zudem dafür Sorge zu tragen, dass alle vorgeschriebenen Termine und Fristen für das Einstellen der von Ihm erstellten Dokumente, Berichte und Pläne eingehalten werden.
- Die Zugriffslizenzen für das DMS werden von BBT SE zur Verfügung gestellt. Der AN erhält von der BBT SE eine Web basierte Lizenz.

Die Installation des Programmes und die Vergabe der Lizenz erfolgt durch die BBT SE zu Beginn der Leistungserbringung.

Eine kurze Einschulung (ca 2h) durch Mitarbeiter der BBT SE erfolgt ebenfalls zu Beginn der Leistungserbringung in den Räumlichkeiten der BBT SE. Zudem erhält der AN von der BBT SE eine „Schritt für Schritt Anleitung“ zur Bedienung des DMS.

BBT SE behält sich vor, den Workflow während der Bauzeit zu ändern. Dabei werden die neuen Workflow's zentral bei BBT SE umprogrammiert. Diese sind zu übernehmen und

dati rilevanti di base e i risultati (non i dati delle misure o dati dettagliati) di tutti i file elaborati con software speciale dovranno comunque essere consegnati in un formato standardizzato approvato dal committente.

## **2.6 GESTIONE E SCAMBIO DATI**

### **2.6.1 Aspetti generali**

La BBT SE dispone di un sistema digitale centralizzato per la gestione dei documenti (DMS) al fine di garantire la trasparenza di tutti i processi di progettazione e di rendicontazione dell'intero progetto necessari.

### **2.6.2 Scambio dati in formato digitale: Sistema di gestione documentale (DMS)**

La BBT SE dispone di un sistema di gestione documentale, nel quale devono essere inseriti e correntemente tutti i documenti, le relazioni, i risultati e gli elaborati che vengono elaborati dall'affidatario.

- La responsabilità dell'inserimento della documentazione nel sistema gestione documentale è in capo al responsabile generale o a una persona di fiducia da esso indicata.
- Anche il rispetto delle tempistiche e delle scadenze per l'inserimento dei documenti, delle relazioni e degli elaborati grafici da esso prodotti sono in capo allo stesso affidatario.
- Le licenze di accesso al DMS sono fornite da BBT SE. BBT SE fornisce all'affidatario una licenza web based.

L'installazione del programma e l'assegnazione della licenza sono a cura di BBT SE all'inizio dell'esecuzione delle prestazioni.

All'inizio del periodo di prestazioni un collaboratore di BBT SE terrà un breve corso di formazione (ca. 2 ore) presso gli uffici di BBT SE. Inoltre, BBT SE fornisce all'affidatario una "guida passo-passo" per l'utilizzo del DMS.

BBT SE si riserva di modificare il workflow in corso d'opera modificandolo in modo centralizzato direttamente presso la sede di BBT SE. I rispettivi workflows devono essere adottati

umzusetzen.

Der Datenaustausch innerhalb einer Bietergemeinschaft oder mit dem Bürositz des AN erfolgt nicht über das DMS sondern ist alleine Angelegenheit des AN.

Der Mehraufwand, der durch das Einpflegen, Aktualisieren und Verwalten der Dokumente und Berichte im Dokumentenmanagementsystem (DMS) entsteht muss in der Preisbildung berücksichtigt werden, und wird nicht gesondert vergütet.

## 2.7 PROJEKTCONTROLLING

Der AN ist verpflichtet, seine Leistungen unter Einbeziehung der Projektstruktur und der Erfordernisse des bei der BBT SE eingesetzten Projektcontrollings zu erbringen.

Die Rechnungslegung des AN hat kostenstellengerecht zu erfolgen. Die Kostenstellen sind in der Projektstruktur festgelegt. Die Projektstruktur wird von der BBT SE festgelegt.

Die für die gegenständliche Dienstleistung relevanten Kostenstellen sind in folgender Tabelle dargestellt:

ed implementati.

Lo scambio dei dati all'interno di una RTP o con la sede dell'affidatario non avviene attraverso il DMS bensì è in capo esclusivamente all'affidatario.

I maggiori oneri derivanti dall'inserimento, dall'aggiornamento e dalla gestione dei documenti e delle relazioni nel sistema di gestione documentale (DMS) devono essere considerati nella formulazione dei prezzi e non saranno compensati separatamente.

## 2.7 CONTROLLING DEL PROGETTO

L'affidatario è tenuto a espletare le proprie prestazioni considerando la struttura di progetto e i requisiti del controllo progettuale (project controlling) impiegato da BBT SE.

La fatturazione da parte dell'affidatario dovrà avvenire con la corretta attribuzione degli importi fatturati ai rispettivi centri di costo. I centri di costo sono definiti nella struttura di progetto. La struttura di progetto viene definita da BBT SE.

I centri di costo rilevanti per i servizi in oggetto sono indicati nella tabella seguente;

Code /Codice				Projekteinheit / Unità di Progetto
S1	S2	S3	S4	S5
1	H11	GB	002	Bereich Bahnhof Innsbruck / Zona Stazione Innsbruck

Legende / Leggenda:

Spalte / Colonna: S1 Land / Paese (1 - Österreich / Austria)

S2 Fachbereich und Baubereich / Settore specialistico e area di lavoro (BW – Beweissicherung / BW - monitoraggio )

S3 Projekteinheit, Projektvorgang / Unità di progetto, Avanzamento del progetto (GB – Gebäude und Objektbeweissicherung; / GB - Monitoraggio di edifici e strutture)

S4 fortlaufende Nummer / Numero progressivo

S5 Beschreibung / Descrizione

Sowohl in den Teilrechnungen als auch in der (Teil-) Schlussrechnung sind die Honoraranteile entsprechend des Kostenstellenschlüssels zu berechnen und die Teilbeträge gesondert auszuweisen (siehe Teil M "Rechnungsdeckblatt"). Sinngemäß sind auch die Nachweise für die Rechnungslegung zu strukturieren.

Die Bereichsabgrenzung für die Einordnung der Honoraranteile gemäß den Kostenschlüsseln wird dem AN nach erfolgter Auftragserteilung vom AG mitgeteilt.

Die Abrechnung erfolgt nach tatsächlich erbrachten Leistungen für jene Leistungsteile, für welche alle zur Abrechnung notwendigen Unterlagen vorgelegt wurden.

Für erbrachte Leistungen können vierteljährliche Teilrechnungen gelegt werden.

#### **2.7.1 Preisgleitung/ Valorisierung:**

Es werden veränderliche Preise vereinbart.

Die Preisumrechnungsgrundlage ist der harmonisierte Verbraucherpreisindex (HVPI) für die Eurozone welcher von der Bundesanstalt Statistik Österreich herausgegeben wird.

Als Preisbasis gilt das Ende der Angebotsfrist, als Ausgangswert für die Umrechnung dient somit jener Indexwert, welcher für das Monat in welchem die Preisbasis liegt, bekanntgegeben wird (z.B. Indexwert für Jänner 2016).

Die Preise werden einmal jährlich umgerechnet und gelten ein Jahr. Der jährliche Stichtag für die Preisumrechnung ist jeweils der 1. Tag jenes Monats der der Preisbasis entspricht.

Die Preisumrechnung erfolgt unter Heranziehung der Preisbasis und des jeweiligen Monatsindexwerts zum Stichtag der Preisumrechnung (z.B. Indexwert für Jänner 2017, Jänner 2018, usw.).

Für die Vergütung der Preisgleitung hat der Auftragnehmer als Beilage zu den Teilrechnungen eine nachvollziehbare Liste mit Angabe der ausgeführten Leistungen und dem

Sia nelle fatture parziali che nella fattura finale (parziale), le quote di onorario vanno calcolate a parte secondo i rispettivi centri di costo e gli importi parziali vanno indicati separatamente (vedi Sezione M "Frontespizio della fattura"). In tal senso va strutturata anche la documentazione giustificativa per la fatturazione.

I criteri da adottare per la classificazione delle quote d'onorario secondo le tipologie di costo saranno comunicati dal committente all'affidatario dopo l'assegnazione dell'incarico.

Il conteggio si effettuerà in base al lavoro effettivamente svolto, per quelle parti di prestazioni per le quali siano stati presentati tutti i documenti necessari al conteggio.

Per le prestazioni eseguite è possibile presentare, a cadenza trimestrale, delle fatture parziali dell'onorario calcolato in base all'esecuzione delle prestazioni di cui alla presente descrizione delle prestazioni e dell'elenco prezzi.

#### **2.7.1 Variazione dei prezzi/ Valorizzazione:**

Vengono concordati prezzi variabili.

La base per la conversione dei prezzi è l'indice dei prezzi al consumo armonizzato (IPCA) per la zona euro, emesso dal Bundesanstalt Statistik Österreich (Istituto Federale Austriaco di Statistica).

La data usata come base prezzi è la fine del periodo utile per la presentazione delle offerte, pertanto il valore di partenza per la conversione è il valore di indice pubblicato per il mese in cui trovasi tale data (per es. il valore di indice per gennaio 2016).

La conversione avviene un volta all'anno e vale per un anno. La data specifica annuale per la conversione dei prezzi è sempre il primo giorno del mese che corrisponde alla base prezzi.

La conversione dei prezzi avviene applicando la base prezzi e il relativo indice mensile per la data specifica della conversione prezzi (per es. indice per gennaio 2017, gennaio 2018, ecc.).

Per il rimborso della variazione dei prezzi dovuta all'indicizzazione, l'affidatario deve allegare alle fatture parziali un elenco chiaro e comprensibile delle prestazioni

zugehörigen Leistungszeitraum zu liefern.

Die Leistungsteile sind entsprechend dem Leistungszeitraum den veränderten Preisen zuzuordnen.

## 2.8 ZWEISPRACHIGE DOKUMENTE

Der vertragsrelevante Schriftverkehr und die vertragsrelevanten Unterlagen sind zweisprachig (deutsch und italienisch) zu erstellen, insbesondere werden für die Leistungsabwicklung nachfolgende Regelungen getroffen:

- Vertragssprache: **deutsch**
- Allgemeiner Schriftverkehr: **deutsch**
- Vertraglicher Schriftverkehr: **deutsch/ Italienisch**
- Abstimmungs- und Arbeitsunterlagen, die nicht vertraglich relevant sind (allg. Schriftverkehr, Terminabstimmungen, Abstimmung des Arbeitsprogramm, etc.): **deutsch**
- Ergebnisberichte, Gebäudebeweissicherungsberichte, Planunterlagen: **deutsch**
- Präsentationsunterlagen und Präsentation bei Öffentlichkeitsveranstaltungen: **deutsch**
- Durchführung der Gebäude und Objektbeweissicherung durch sachkundige Mitarbeiter des AN bei Anrainern vor Ort und Dritten: **deutsch**
- Besprechungen: **deutsch**
- Texte in Abrechnungsunterlagen: **deutsch/italienisch**

Verwendet werden grundsätzlich abgestimmte Formatunterlagen.

Alle Verantwortlichen (Gesamtleiter, Sachverständige für Schadensgutachten, das Beweissicherungsteam vor Ort) müssen der **deutschen Sprache, verhandlungssicher in Wort und Schrift**, mächtig sein.

**Der Mehraufwand durch die zweisprachige Ausführung muss in der Preisbildung berücksichtigt werden, und wird nicht gesondert vergütet.**

eseguite con indicazione del periodo di prestazione pertinente.

Le prestazioni parziali dovranno essere messi in relazione con i prezzi modificati, in base al relativo periodo delle prestazioni.

## 2.8 DOCUMENTI BILINGUI

Tutto lo scambio di corrispondenza e tutta la documentazione relative al contratto devono essere redatti in due lingue (tedesco e italiano). Per lo svolgimento delle prestazioni si applicano, in particolare, le norme seguenti:

- Lingua del contratto: **tedesco**
- Corrispondenza generale: **tedesco**
- Corrispondenza contrattuale: **Tedesco/Italiano**
- Documenti su accordi e inerenti ai lavori che non sono di rilevanza contrattuale (corrispondenza generale, concertazioni delle tempistiche, concertazione del programma lavori ecc.): **tedesco-**
- Rapporti su eventi, relazioni sui rilievi dello stato di fatto degli edifici ,elaborati grafici: **tedesco**
- Materiale e documenti per le presentazioni in occasione di eventi pubblici: **tedesco**
- Esecuzione dei monitoraggi di edifici e strutture da parte di collaboratori esperti dell'affidatario presso i confinanti e da parte di terzi: **tedesco**
- Riunioni: **tedesco**
- Testi nei documenti contabili: **Tedesco/Italiano**

Generalmente vengono utilizzati moduli concordati precedentemente.

Tutti i responsabili (responsabile generale, periti per le perizie sui danni rilevati, team di monitoraggio in sito) devono avere padronanza della lingua tedesca sia scritta che parlata.

**I maggiori oneri per la produzione dei documenti bilingui devono essere considerati nella definizione dei prezzi e non saranno rimborsati a parte.**

### 3 ALLGEMEINE AUFGABEN

#### 3.1 ALLGEMEINE LEISTUNGEN

Ohne Anspruch auf Vollständigkeit zählen dazu insbesondere nachfolgend angeführte Tätigkeiten des AN, welche nicht gesondert vergütet werden und daher in der Preisbildung (gemäß Positionen Teil H2.2) berücksichtigt werden müssen:

- Teilnahme an Besprechungen in den Büros des Auftraggebers oder des Auftragnehmers vor Ort, bei Behörden, Anrainern und sonstigen Dritten soweit Leistungen des Auftragnehmers betroffen sind
- Abstimmung der Arbeiten und Ergebnisse mit dem Auftraggeber und weiteren Auftragnehmern, die an der Planung und am Bau des Brennerbasistunnels sowie an der Planung und am Bau des Bauloses Einfahrt Bahnhof Innsbruck mitarbeiten
- Abstimmung der Arbeiten und Ergebnisse mit Fachbehörden, Gutachtern, etc.
- Anpassung der Mess- bzw. Beweissicherungsprogramme an die geplante Durchführung von Bauarbeiten
- Übermittlung von Arbeitsunterlagen (Plänen, Berichten, etc.) an den Auftraggeber sowie an andere Auftragnehmer, soweit dies im Zuge der Planungsabstimmung und Auftragsabwicklung erforderlich ist
- Erstellung eines Operats aller vom Auftragnehmer erstellten Berichtsausfertigungen, Pläne, Dokumentationen, u.dgl. als Belegexemplar für den Auftraggeber
- Organisation von Besprechungen, Anfertigen von Protokollen darüber und Übermittlung der Niederschriften innerhalb von **drei Werktagen** an den Auftraggeber bzw. an die Teilnehmer und/oder auf besondere Weisung des Auftraggebers an Dritte
- Unterstützung des Auftraggebers bei der Öffentlichkeitsarbeit und der Betreuung Betroffener
- Rechtzeitiges Anfordern der zur Auftragsabwicklung erforderlichen Unterlagen

### 3 MANSIONI DI NATURA GENERALE

#### 3.1 PRESTAZIONI GENERALI

Sono incluse, in particolare, le seguenti attività, senza alcuna pretesa di esaustività, in capo all'affidatario e non compensate separatamente che vanno quindi considerate nella formazione dei prezzi (voci di tariffa secondo Parte H2.2):

- Partecipazione a riunioni negli uffici del committente o dell'affidatario in loco, presso autorità, confinanti e terzi, a condizione che queste vertano su prestazioni dell'affidatario
- Condivisione dei lavori e dei risultati con il committente e con gli altri affidatari che collaborano nell'ambito della progettazione e della costruzione della Galleria di Base del Brennero e nell'ambito della progettazione e della realizzazione del lotto costruttivo Ingresso nella stazione di Innsbruck.
- Coordinamento dei lavori e dei risultati con autorità competenti, periti, ecc.
- Adeguamento dei programmi di monitoraggio all'esecuzione dei lavori di costruzione come da progetto
- Trasmissione della documentazione di lavoro (elaborati grafici, relazioni, ecc.) al committente e agli altri affidatari, nella misura in cui ciò si riveli necessario nell'ambito del coordinamento della progettazione e dello svolgimento degli incarichi
- Preparazione di un riepilogo di tutte le copie di relazioni redatte dall'affidatario, planimetrie, documentazioni e simili, come copia giustificativa per il committente
- Organizzazione di riunioni, stesura dei relativi verbali e trasmissione delle trascrizioni entro **tre giorni lavorativi consecutivi** al committente ovvero ai partecipanti e/o, su specifica richiesta del committente, a terzi
- Supporto al committente nelle pubbliche relazioni e nell'assistenza degli interessati
- Richiesta tempestiva della documentazione necessaria allo svolgimento dell'incarico

- Dokumentation der gelieferten Berichte, Pläne und sonstigen Unterlagen
- Übermittlung von periodischen Tätigkeitsberichten (quartalsweise mit der Teilrechnungslegung) mit allen zur Abrechnung notwendigen Unterlagen an den AG
- Erarbeiten von Entscheidungsgrundlagen und Vorschlägen von Maßnahmen zwecks Realisierung vorgegebener Ziele sowie Durchsetzung der erforderlichen Maßnahmen
- Teilnahme an Begehungen mit dem AG im Projektgebiet zur Abstimmung der Beweissicherungsmaßnahmen bzw. -umfang, Anfertigen von Protokollen darüber und Übermittlung der Niederschriften innerhalb von **drei Kalendertagen** an den Auftraggeber bzw. an die Teilnehmer und/oder auf besondere Weisung des Auftraggebers an Dritte
- Rechtzeitige Abstimmung aller Maßnahmen und Termine mit dem Auftraggeber
- Teilnahme an Abstimmungsgesprächen mit Anrainern, Gebäude- und sonstigen Anlagenbesitzern und weiteren Auftragnehmern des Auftraggebers, etc. und bei Bedarf Ausarbeitung von Sachverhaltsdarstellungen mit Abschätzung des Gefährdungspotentials für einzelne Anlagenobjekte
- Einholen der notwendigen Zutrittsberechtigungen für die eingesetzten Mitarbeiter im Bereich der ÖBB Bahnanlagen und ÖBB Gebäude. Für die Arbeiten im Nahbereich der Bahnanlagen der ÖBB dürfen vom AN keine Mitarbeiter, die die notwendige Zutrittsberechtigung sowie die notwendige Sicherheitsunterweisung nicht besitzen, eingesetzt werden. Die Sicherheitsunterweisungen betreffend der Objekte der ÖBB sind vom AN zu organisieren und die entsprechenden Zutrittserlaubnisse einzuholen
- Sämtliche Leistungen, die im Zusammenhang mit dem von der BBT zur Verfügung gestellten Datenmanagementsystem (DMS) stehen, wie unter anderem die Einschulung, die Einarbeitung,
- documentazione delle relazioni, planimetrie ed degli altri documenti forniti
- Trasmissione di relazioni periodiche sulle attività svolte al committente (dati trimestrali con la fatturazione parziale) comprensive di tutti i documenti necessari per la fatturazione
- Elaborazione di basi decisionali e di proposte inerenti ai provvedimenti atti al raggiungimento degli obiettivi prescritti nonché a mettere in atto i provvedimenti necessari
- Partecipazione a sopralluoghi nell'area di progetto con il committente per concordare interventi ed entità del monitoraggio, stesura dei relativi verbali e trasmissione delle trascrizioni entro **tre giorni naturali consecutivi** al committente ovvero ai partecipanti e/o, su specifica richiesta del committente, a terzi
- Condivisione tempestiva di tutti gli interventi e dei termini con il committente
- Partecipazione a riunioni di coordinamento con residenti, proprietari di edifici e di altri impianti e affidatari terzi del committente, ecc. e, se del caso, predisposizione di resoconti sullo stato dei fatti con stima del potenziale di rischio per singole strutture
- Ottenimento delle necessarie autorizzazioni d'accesso per i collaboratori impiegati nell'area degli impianti ferroviari ed edifici di ÖBB. I lavori in prossimità degli impianti ferroviari di ÖBB non possono essere svolti da personale che non disponga dell'apposita autorizzazione e della formazione necessaria. Spetta all'affidatario organizzare la formazione in materia di sicurezza relativa a immobili di ÖBB e di ottenere le rispettive autorizzazioni all'accesso.
- Tutte le prestazioni collegate al software per il sistema di gestione documentale (DMS) quali la formazione, la familiarizzazione, l'elaborazione, l'inserimento dei dati e la rappresentazione dei



Verarbeitung, Einpflegen und Darstellen der Ergebnisse, Berichte und Pläne, Bereitstellen der Hardware und Softwarevoraussetzungen etc.

risultati, le relazioni e gli elaborati, la messa a disposizione di hardware e software necessari ecc.

### 3.2 ANGEORDNETE ÜBERSETZUNGSLEISTUNGEN FÜR BEWEISSICHERUNGS-AUFNAHMEN UND SACHVERSTÄNDIGENGUTACHTEN

### 3.2 PRESTAZIONI DI TRADUZIONE RICHIESTE RELATIVE AI DATI DEI RILIEVI SULLO STATO DI FATTO E ALLE PERIZIE

siehe Teil H 2.2 / Pos. 01 01 101

Vedi Sezione H 2.2 / voce 01 01 101

Die Beweissicherungs-aufnahmen der Gebäudebeweissicherung müssen im Normalfall nur einsprachig, in **Deutsch**, verfasst werden.

Le registrazioni relative al rilievo dello stato di fatto degli edifici di regola dovranno essere redatte in una lingua, cioè **in tedesco**.

Auf schriftliche Anordnung des AG müssen diese aber auch zweisprachig geliefert werden. Die zweisprachige Ausführung kann auch im Nachhinein bestellt werden.

Su specifica richiesta scritta di BBT SE, tuttavia, dovranno essere fornite anche in forma bilingue. La versione bilingue potrà essere richiesta anche in un secondo momento.

Die Abrechnung erfolgt pro übersetzte Zeile von deutsch ins Italienische. Eine Zeile entspricht 55 Anschläge (inkl. Leerzeichen).

Il conteggio avviene sulla base delle righe tradotte dal tedesco all'italiano. Una riga si compone di 55 caratteri (spazi inclusi).

### 3.3 ÖFFENTLICHKEITSVERANSTALTUNG

### 3.3 EVENTO PUBBLICO

siehe Teil H2.2, Pos. 01 01 102

vedi Sezione H 2.2, voce 01 01 102

Die Teilnahme an der Öffentlichkeitsveranstaltung in Innsbruck wird mit einem Halbtagesatz vergütet.

La partecipazione all'evento pubblico a Innsbruck viene compensata con una tariffa di mezza giornata.

Ziel der Öffentlichkeitsveranstaltung ist es:

Gli obiettivi dell'evento pubblico sono i seguenti:

- Die betroffenen Eigentümer über das geplante Bauvorhaben BBT, im speziellen über das Baulos "Einbindung Hauptbahnhof Innsbruck", zu informieren (erfolgt durch Vertreter des BBT-SE)
- Die Eigentümer über das geplante Gebäudebeweissicherungsprogramm zu informieren (erfolgt durch den AN)
- Evt. Termine, Kontaktdaten etc. für die Beweissicherung von den betroffenen Anrainern zu erhalten.

- informare i proprietari interessati del progetto del BBT e in particolare del lotto di costruzione "Allacciamento alla stazione centrale di Innsbruck" (avverrà da parte di rappresentanti di BBT SE)
- informare i proprietari del programma di monitoraggio previsto (avverrà a cura dell'affidatario)
- eventualmente ricevere dalle persone interessate i termini utili e i dati di contatto ecc. per il monitoraggio.

In der Veranstaltung sind vom AN den anwesenden Eigentümern der Ablauf der Beweissicherung detailliert zu erläutern (terminlich, technisch, ...), der Beweissicherungsbereich zu erklären und Fragen zu beantworten.

Nell'ambito della presentazione, l'affidatario dovrà illustrare dettagliatamente ai proprietari presenti lo svolgimento del monitoraggio (tempi, spiegazione tecnica, ...) e la zona di monitoraggio e rispondere alle domande.

Die Öffentlichkeitsveranstaltung findet voraussichtlich abends statt und kann eine Dauer von bis zu 6h erreichen.

Gli eventi pubblici di regola si tengono la sera e possono durare fino a 6h.

In die diesbezügliche Position des Leistungsverzeichnisses

Nelle relative voci del capitolato d'appalto vanno computati

sind alle anfallenden Nebenkosten (Reisekosten, Aufenthaltskosten, Übernachtungskosten, Taggelder etc.) einzurechnen.

Weiters sind alle Leistungen und Aufwände, die im Zuge der Vorbereitung und Durchführung der Öffentlichkeitsveranstaltung und Projektpräsentation entstehen (z.B. Erstellung, Zusammenstellung und digitale Aufbereitung von Präsentationsmaterial und Präsentationsunterlagen, Ausfertigung von Planunterlagen, etc.) in der entsprechenden Position des Leistungsverzeichnisses zu berücksichtigen. Für allenfalls anfallende Überstunden wird keine zusätzliche Vergütung geleistet.

Die Termine der Veranstaltungen werden dem AN circa **1,5 Monate** vorher mitgeteilt.

Vom AN sind für die Öffentlichkeitsveranstaltung die Kontaktdaten (Eigentümer, Kontaktadresse, Adresse des Gebäude/Objektes, Telefonnummer etc.) der jeweiligen Anrainer/Eigentümer von den betroffenen Objekten und Gebäuden zu eruieren und dem AG **4 Wochen** vor der geplanten Veranstaltung strukturiert als xls- File zu liefern (vgl. Pkt.4.3).

In dieser Liste sind der aktuelle Wohnort und Telefonnummer der Eigentümer aufzunehmen. Eine Erhebung dieser Daten alleine aus dem Grundbuch ist nicht ausreichend! Daher sind die Grundbuchdaten mit Daten aus dem Telefonbuch sowie aus dem Melderegister vom AN zu verifizieren.

Die digitalen Abfrageergebnisse (dwg und Grundbuchsauszüge) sind auch der BBT SE im Originalformat zu übermitteln.

Für die Öffentlichkeitsveranstaltung sind vom AN unter anderem Übersichtspläne zu erstellen, welche den Eigentümern präsentiert werden. In den Plänen ist zumindest Folgendes darzustellen:

- das Baulos "Einbindung Hauptbahnhof Innsbruck" mit hinterlegtem Orthofoto
- der Beweissicherungsstreifen
- farbig hervorgehoben die zu beweisenden Gebäude und Objekte mit entsprechender Nummerierung und der offiziellen Bezeichnung der DKM

tutti gli oneri accessori dovuti (spese di viaggio e di soggiorno, spese di pernottamento, indennità di presenza, ecc.).

Inoltre, tutte le prestazioni e le spese risultanti durante la preparazione e la realizzazione di eventi pubblici e le presentazioni dei progetti (ad es. elaborazione, raccolta ed elaborazione digitale di materiale e documenti di presentazione, stesura di planimetrie, ecc.) devono essere considerate nelle voci di tariffa corrispondenti dell'elenco prezzi. Le ore straordinarie eventualmente maturate non verranno ulteriormente compensate.

La data dell'evento pubblico sarà comunicata all'affidatario con un anticipo di **1,5 mesi** circa.

L'affidatario dovrà raccogliere le informazioni per contattare (nomi proprietari, residenze con indirizzo, indirizzo dell'edificio/dell'immobile, numeri di telefoni etc.) i confinanti/proprietari degli immobili e degli edifici interessati e mettere tali dati a disposizione del Committente in maniera strutturata in file xls (cfr. P.4.3) **4 settimane** prima dell'evento previsto.

In tale elenco vanno indicati rispettivamente la residenza e il numero telefonico dei proprietari. Non è sufficiente reperire questi dati semplicemente dal tavolare! Pertanto, l'affidatario deve confrontare i dati del tavolare con quelli dell'elenco telefonico o dell'anagrafe.

I risultati dell'interrogazione digitale (dwg ed estratti del tavolare) devono essere trasmessi in formato originale anche a BBT SE.

Per l'evento pubblico, l'affidatario dovrà elaborare delle corografie che vanno presentate ai proprietari. Le planimetrie devono illustrare almeno:

- il lotto costruttivo "Allacciamento alla stazione centrale di Innsbruck" sullo sfondo di un'ortofoto
- la striscia interessata dal monitoraggio
- gli edifici e immobili interessati dal monitoraggio, evidenziati a colore con la rispettiva numerazione e la denominazione ufficiale DKM (mappa catastale digitale)

Die Pläne sind vom AN in einem Maßstab von 1:2500 oder größer **dreimal** auszuplotzen.

Dem AN können bei Bedarf Lagepläne des Bauloses "Einbindung Hauptbahnhof Innsbruck" als dwg zu Verfügung gestellt werden.

Bei der Öffentlichkeitsveranstaltung müssen alle begutachtenden Personen des AN, die die Gebäudebeweissicherungen vor Ort durchführen werden, teilnehmen.

Sämtliche vom AN erarbeiteten Unterlagen (PowerPoint Präsentation, Pläne etc.) sind in deutscher Sprache zu erstellen und in deutscher Sprache vom Gesamtleiter oder dessen Stellvertreter dem Publikum zu präsentieren.

In der Präsentation sind den anwesenden Eigentümern der Ablauf der Beweissicherung detailliert zu erläutern, der Beweissicherungsbereich zu erklären und Fragen zu beantworten.

Alle vom AN erstellten und angedachten Präsentationsunterlagen (Powerpoint Präsentation, Pläne etc.) sind dem AG **2 Wochen** vor der geplanten Öffentlichkeitsveranstaltung zur Abstimmung zu übermitteln.

Über die Teilnahme an der Öffentlichkeitsveranstaltung ist ein Protokoll anzufertigen, in dem zumindest Nachfolgendes festgehalten ist:

- Datum und Dauer der Veranstaltung
- Ort
- Teilnehmer
- Präsentationsthemen
- Diskussionsergebnisse
- Besonderheiten
- weitere Termine
- etc.

Das Protokoll ist dem AG binnen **einer Woche** nach der Veranstaltung zu übermitteln.

Die Vergütung erfolgt entsprechend pro Stück durchgeführter Öffentlichkeitsveranstaltung.

#### 4 GEBÄUDEBEWEISSICHERUNG

Le planimetrie devono essere plottate dall'affidatario in scala 1:2500 o superiore in **tre copie**.

All'occorrenza si possono mettere a disposizione dell'affidatario planimetrie del lotto costruttivo "Allacciamento alla stazione centrale di Innsbruck" in formato dwg.

Tutti gli addetti dell'affidatario che devono eseguire il monitoraggio degli edifici in sito devono partecipare agli eventi pubblici.

Tutta la documentazione elaborata dall'affidatario (presentazioni in PowerPoint, planimetrie, ecc.) deve essere redatta in lingua tedesca e presentata al pubblico in lingua tedesca dal responsabile generale o da un suo sostituto.

Nell'ambito della presentazione, ai proprietari presenti si dovrà illustrare dettagliatamente lo svolgimento del monitoraggio e la zona interessata e rispondere alle domande.

Tutta la documentazione elaborata dall'affidatario (presentazioni in Power Point, planimetrie ecc.) deve essere inviata al committente per la condivisione **2 settimane** prima dell'evento previsto.

In occasione della partecipazione all'evento pubblico deve essere redatto un verbale, in cui va riportato perlomeno quanto segue:

- data e durata dell'evento
- luogo
- partecipanti
- temi della presentazione
- risultati della discussione
- particolarità
- altri appuntamenti
- ecc.

Il verbale va trasmesso al committente entro **una settimana** dopo l'evento.

Il compenso viene corrisposto a pezzo secondo il numero di eventi informativi pubblici organizzati.

#### 4 RILIEVO DELLO STATO DI FATTO DEGLI

## EDIFICI

siehe Teil H2.2, OG 02

vedi Sezione H2.2, OG 02

### 4.1 ALLGEMEINES

Die Gebäudebeweissicherung erfasst sämtliche Gebäude und Objekte und damit in Zusammenhang stehende Anlagen.

Die Abrechnung erfolgt nach den folgenden Objektkategorien:

- Kulturgüter, denkmalgeschützte Gebäude;
- Einfamilienhäuser mit bis zu zwei Wohneinheiten;
- Wohneinheit in Mehrparteienhaus: Abrechnung pro Wohneinheit in einem Gebäude mit mehr als 2 Wohneinheiten;
- Gebäude mit öffentlicher Nutzung;
- Gebäude mit Nutzungen im Bereich Handel und Dienstleistungen;
- Gebäude mit Freizeitnutzung- bzw. Vereinsnutzung;
- Sonstige Gebäude: Objekte die auf Grund Ihrer besonderen Beschaffenheit mit einer eigenen Position abgerechnet werden
- Masten: betrifft sowohl Leitungsmaste als auch Sendemaste

Die Festlegung der Nutzungsart der jeweiligen Gebäude und Objekte ist in der Objektliste und den beiliegenden Plänen ersichtlich (vgl. Teil M, Gebäude/Objektliste Baulos Einfahrt Bahnhof Innsbruck und Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1 und Übersichtsplan 2) bzw. hat in Abstimmung mit der BBT SE zu erfolgen.

Die Menge bezieht sich auf alle Gebäude und Objekte in einem Streifen von ca. 100 m beidseits der Gleisachse (offene Streckenführung), sowie auch auf vom AG festgelegte Bereiche.

Mit den jeweiligen Gebäuden sind auch sämtliche Außenanlagen sowie Nebenanlagen (Garagen, Mauern, Terrassen, Schwimmbäder, Außentreppen, Asphaltflächen,

### 4.1 ASPETTI GENERALI

Il rilievo dello stato di fatto degli edifici riguarda tutti gli edifici e le strutture nonché tutti gli impianti ad essi collegati.

La contabilizzazione si basa sulle seguenti categorie di strutture:

- Beni culturali, edifici posti sotto tutela storico-artistica;
- Case unifamiliari con un massimo di due unità abitative;
- Unità abitative in condominio: Contabilizzazione per unità abitativa in un edificio con più di 2 unità abitative;
- Edifici ad uso pubblico;
- Fabbricati adibiti ad attività commerciali e di servizi;
- Fabbricati ad uso ricreativo e ad uso da parte di associazioni;
- Altri edifici: Immobili che a causa delle loro peculiarità vengono contabilizzati con una voce a parte
- Pali: riguarda sia pali per linee elettriche che torri di trasmissione

La definizione della tipologia d'uso dei rispettivi edifici e immobili si desume dalla lista d'immobili e dalle planimetrie in allegato (cfr. parte M, Elenco degli edifici/immobili lotto di costruzione ingresso stazione di Innsbruck e monitoraggio degli edifici - corografia 1 e corografia 2) ossia deve avvenire di concerto con BBT SE.

La quantità si riferisce a tutti gli edifici e immobili situati all'interno di una fascia di 100 m ca su entrambi i lati dell'asse binari (tratto all'aperto) e sulle aree definite dal committente.

Oltre agli edifici sono soggetti a rilievo, monitoraggio e documentazione anche tutti gli impianti esterni e accessori (garage, muri, terrazze, piscine, scale esterne, superfici

Nebengebäude, usw.) zu erheben, einer Beweissicherung zu unterziehen und zu dokumentieren.

Den Mengenansätzen des Leistungsverzeichnisses wurden folgende Mengenermittlungen zu Grunde gelegt (vgl. Teil M, Gebäude/Objektliste Baulos Einfahrt Bahnhof Innsbruck und Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1 und Übersichtsplan 2), welche jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit haben:

**5 Kulturgüter, denkmalgeschützte Gebäude:** Kulturgüter wie Stift Wilten (bzgl. Dokumentation photogrammetrische Aufnahme der Anlagenteile des Stiftes Wilten siehe Pkt. 5), St. Bartlmä Kirchlein, Leuthaus, Schützenhaus, etc.

**5 Einfamilienhäuser:** Gebäude bis zu zwei Wohnparteien im Gebäude

**19 Mehrparteienhäuser mit 104 Wohneinheiten:** Gebäude mit mehr als zwei Wohneinheiten in einem Gebäude

**4 Gebäude mit öffentlicher Nutzung:** ÖBB Remise, Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Innsbruck, etc.

**11 Gebäude mit Nutzungen im Bereich Handel und Dienstleistungen:** Areal Firma Schenker & CO AG, Areal Firma Oberhammer Maschinenfabrik GmbH, Kiosk, Tankstelle Gutmann, Areal Firma Car Clean samt Wohngebäude, Tankstelle Disk, etc.

**51 Gebäude mit Freizeitnutzung- bzw. Vereinsnutzung:** Kleingartensiedlung Frachtenbahnhof

**4 Sonstige Objekte:** UST (Umspannstation) Klostergasse, 6 Brückenpfeiler Olympiabücke, 1 Leitungsmast, 1 Sendemast,

**1 Sonstige Gebäude:** Areal Villa Karmelitergasse

Weiters sind vom AN digitale Pläne des Beweissicherungsbereiches im Maßstab 1: 2500 oder größer zu erstellen, in dem die zu beweisssichernden Objekte hervorzuheben und mit der offiziellen Bezeichnung aus der DKM (digitale Katastermappe) zu kennzeichnen sind. Als Hintergrund ist das entsprechende Orthofoto zu hinterlegen.

Bei Objekten im Eigentum der öffentlichen Hand ist ein zeichnungsberechtigter Ansprechpartner des Eigentümers für die Beweissicherung zu eruieren.

asfaltate, edifici secondari, ecc.).

Alla base dei computi estimativi dell'elenco prezzi vengono poste le seguenti quantità stimate (cfr. parte M, Elenco degli edifici/immobili lotto di costruzione ingresso stazione di Innsbruck e monitoraggio degli edifici - corografia 1 e corografia 2), che tuttavia non hanno alcuna pretesa di completezza:

**5 Beni culturali, edifici posti sotto tutela storico-artistica:** Beni culturali come l'abbazia di Wilten (per quanto riguarda la documentazione del rilievo fotogrammetrico degli impianti, cfr. p. 5), chiesa di St. Bartlmä, edificio Leuthaus, Schützenhaus, ecc.

**5 case unifamiliari:** Edifici con un massimo di due appartamenti per edificio

**19 condomini con 104 unità abitative:** Edifici con più di due unità abitative per edificio

**4 edifici ad uso pubblico:** Rimessa ÖBB, Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Innsbruck - (collegio superiore di turismo e attività ricreative), etc.

**11 Fabbricati adibiti ad attività commerciali e di servizi:** Areale ditta Schenker & CO AG, areale ditta Oberhammer Maschinenfabrik GmbH, chiosco, stazione di rifornimento Gutmann, areale ditta Car Clean compreso edificio di abitazione, stazione di rifornimento Disk ecc.

**51 Fabbricati ad uso ricreativo e ad uso da parte di associazioni:** Orti urbani presso stazione merci

**4 Altri immobili:** UST (stazione di trasformazione) Klostergasse, 6 pilastri del ponte Olympiabücke, 1 traliccio, 1 palo di trasmissione

**1 Altri edifici:** Areale Villa Karmelitergasse

L'affidatario dovrà inoltre elaborare planimetrie digitali dell'area oggetto del monitoraggio in scala 1:2500 o superiore, indicando gli immobili da sottoporre al monitoraggio e contrassegnandoli con la denominazione ufficiale del DKM (mappa catastale digitale). Sullo sfondo va inserita la relativa ortofoto.

Nel caso in cui si trattasse di immobili di proprietà pubblica si dovrà individuare per il monitoraggio un interlocutore avente potere di firma.

Die Pläne und die Objektliste sind **4 Wochen** nach Auftragserteilung der BBT SE zu übergeben.

#### 4.1.1 Nummerierung der zu beweissichernden Objekte

Vor Beginn der Beweissicherung wird ein Nummerierungsschlüssel vom AG bereitgestellt.

Nach diesem Schlüssel sind alle zu beweissichernden Gebäude und sonstige Anlagen vom AN zu bezeichnen.

#### 4.2 MUSTERBEWEISSICHERUNG UND MUSTERBERICHT

siehe Teil H 2.2 / Pos. 02 01 101

Nach erfolgter Auftragsvergabe ist vom AN binnen **2 Wochen** eine Erstbeweissicherung des Objektes Schützenhaus, St. Bartlmä 5, durchzuführen. Diese beinhaltet die vollständige Aufnahme des IST Zustandes ("Erstaufnahme") des Objektes. Die terminliche Koordination mit dem Eigentümer, ausschließlich für die gegenständliche Musterbeweissicherung, übernimmt der AG. Hierfür werden seitens des AG bis zu 3 Terminvorschläge dem AN unterbreitet und einer dieser Terminvorschläge fixiert. Der vollständige Beweissicherungsbericht ist **2 Wochen** nach Aufnahmedatum dem AG zur Freigabe zu übermitteln.

Dieser Bericht hat sämtliche Anforderung gemäß Pkt 4.4.2 zu beinhalten. Vom AG wird der Bericht binnen **2 Wochen** auf Vollständigkeit hin überprüft.

Der AG teilt seine Anmerkungen sowie notwendige Ergänzungen und Überarbeitungen dem AN mit. Diese sind vom AN einzuarbeiten und dem AG erneut zur Freigabe vorzulegen.

Der abgestimmte und vom AG freigegebene Bericht ist vom AN als Vorlage für alle nachfolgenden Gebäudebeweissicherungsberichte zu verwenden sowie an den Eigentümer zu versenden.

#### 4.3 PROGRAMMFESTLEGUNG

Siehe Teil H 2.2 / Pos. 02 01 102

Die Vollständigkeit der in den vorhandenen Lageplänen dargestellten Gebäude ist vom AN durch eine Gebietsbegehung zu überprüfen und erforderlichenfalls zu

Le planimetrie e l'elenco degli immobili devono essere consegnati a BBT SE entro **4 settimane** dal conferimento dell'incarico.

#### 4.1.1 Numerazione degli immobili oggetto di monitoraggio

Prima dell'inizio del monitoraggio, il committente provvederà a predisporre una legenda per la numerazione.

Tutti gli edifici ed altri impianti oggetto del monitoraggio dovranno essere indicate dall'affidatario secondo la suddetta legenda.

#### 4.2 MONITORAGGIO E RELAZIONE CAMPIONE

Vedi Sezione H 2.2 / voce 02 01 101

Entro **due settimane** dal conferimento dell'incarico, l'affidatario deve effettuare un monitoraggio iniziale dell'immobile Schützenhaus, St. Bartlmä 5. Esso comprende il rilievo completo dello stato attuale ("rilevamento iniziale") dell'immobile. Spetta al committente fissare un appuntamento con il proprietario, esclusivamente per il monitoraggio campione in oggetto. Il committente propone all'affidatario fino a tre date, una data sarà fissata. La relazione completa di rilevamento dello stato di fatto va consegnata al committente per l'approvazione entro **2 settimane** dopo il rilievo.

Tale relazione dovrà contenere tutto quanto previsto al punto 4.4.2. Entro **2 settimane**, il committente deve verificare la completezza della relazione.

Il committente comunica le proprie osservazioni nonché le integrazioni e rielaborazioni necessarie all'affidatario. Quest'ultimo deve inserirle e riconsegnarlo al committente per l'approvazione.

La relazione condivisa con il Committente e da questi approvata deve essere utilizzata dall'affidatario come modello per tutte le successive relazioni di monitoraggio degli edifici.

#### 4.3 DETERMINAZIONE DEL PROGRAMMA

Vedi sez. H 2.2 / voce di tariffa 02 01 102

L'affidatario deve controllare la completezza degli edifici rappresentati nelle planimetrie esistenti mediante sopralluogo ed eventualmente apportare le necessarie

ergänzen.

In Abstimmung mit der BBT SE ist der Umfang der zu beweisssichernden Gebäude und zugehörigen Anlagen abschließend festzulegen und der diesbezügliche Zeitplan der Beweissicherung abzustimmen.

Durch den verantwortlichen Bearbeiter ist hierzu ein Vorschlag auszuarbeiten.

Diese Objekte sind in Lageplänen mit geeignetem Maßstab darzustellen und einzeln zu kennzeichnen.

Zusätzlich ist eine Liste aller grundbücherlichen Eigentümer aller Objekte zu erstellen.

In dieser Liste sind auch der aktuelle Wohnort und Telefonnummer der Eigentümer aufzunehmen. Eine Erhebung dieser Daten alleine aus dem Telefonbuch ist nicht ausreichend.

Die Telefonbuchangaben sind zu verifizieren, und bei Nichtübereinstimmung sind über Meldeamtankünfte u.ä. die Kontaktadressen zu erheben.

Bei Objekten im Eigentum der öffentlichen Hand ist ein zeichnungsberechtigter Ansprechpartner für die Beweissicherung zu eruieren.

Die Pläne und Listen sind binnen **vier Wochen** nach Auftragsvergabe zu erstellen und dem AG zu übermitteln.

In der vom AN erstellen Eigentümerliste gem. Pkt 3.3 sind auch alle Termine der Beweissicherung und Bearbeitungsschritte einzutragen und laufend aktuell zu halten (z.B. die Objekt ID, die Dokumenten- bzw. Berichtsnummer, Kontaktadressen der Eigentümer, Kontaktperson, Telefonnummer, vereinbarte Termine, Übergabe der analogen Exemplare, etc.). Diese Liste ist vom AN ständig aktuell zu halten und auf Anforderung des AG's an den AG zu übermitteln.

#### 4.4 DURCHFÜHRUNG DER GEBÄUDEBEWEISSICHERUNG

siehe Teil H 2.2 / OG 02 LG 02 und OG 02 LG 03

##### 4.4.1 Allgemein

Vor Baubeginn bzw. vor Einflussnahme jeglicher Baumaßnahmen, welche den Urzustand einzelner Gebäude oder Anlagen möglicherweise beeinflussen, ist eine

integrazioni.

Successivamente, va determinata d'intesa con BBT SE l'entità degli edifici e impianti pertinenti da sottoporre a monitoraggio.

Il responsabile incaricato è tenuto a formulare una proposta.

Tali strutture devono essere rappresentate in planimetrie su scala idonea e vanno contrassegnate singolarmente.

Oltre a ciò va elaborato un elenco di tutti i proprietari tavolari delle strutture in questione.

In tale elenco vanno indicati anche rispettivamente la residenza e il numero telefonico dei proprietari. Non è sufficiente ricavare questi dati solamente dall'elenco telefonico.

I dati indicati nell'elenco telefonico dovranno essere verificati e, qualora non dovessero corrispondere, gli indirizzi vanno richiesti presso enti quale l'ufficio anagrafico e simili.

Nel caso in cui si trattasse di immobili di proprietà pubblica si dovrà individuare per il monitoraggio un interlocutore avente potere di firma.

Le planimetrie e gli elenchi dovranno essere predisposti e inviati al Committente entro **quattro settimane** dal conferimento dell'incarico.

L'elenco dei proprietari da elaborare dall'affidatario ai sensi del p. 3.3 deve contenere anche tutte le date del rilievo dello stato di fatto, le fasi di rielaborazione e deve essere costantemente aggiornato (ad es. ID dell'immobile, numero documento e/o relazione, indirizzi dei proprietari, contatto, numero telefonico, date concordate, consegna delle copie cartacee, ecc.). L'affidatario deve continuamente aggiornare tale elenco e trasmetterlo al committente su richiesta.

#### 4.4 ESECUZIONE DEL MONITORAGGIO DEGLI EDIFICI

vedi sezione H 2.2 / OG 02 LG 02 e OG 02 LG 03

##### 4.4.1 Considerazioni generali

Prima dell'avvio dei lavori ovvero prima dell'impatto generato da qualsiasi tipo di attività di costruzione, che potrebbe eventualmente influenzare singoli edifici o strutture, si dovrà

Bestandsaufnahme durchzuführen, welche alle Informationen zu enthalten hat, die für eine spätere Beweisführung in Schadensfällen notwendig sind.

Diese hat unter Verwendung aller erforderlichen Hilfsmittel, welche später einen bestmöglichen „VORHER – NACHHER“ Vergleich ermöglichen, zu erfolgen.

Der AN hat den zeitlichen Ablauf der Beweissicherung selbst so zu organisieren (in Abstimmung mit dem AG), sodass die vorgeschriebenen Fristen und Termine eingehalten werden.

Die finalen Beweissicherungsberichte müssen mindestens **1 Monat** vor Beginn der Baumaßnahme bzw. vor einer möglichen Beeinflussung des Urzustandes der Gebäude/Objekte durch das Baugeschehen nachweislich (Einschreiben) den Eigentümern vorliegen.

Die erste Kontaktaufnahme mit den jeweiligen Eigentümern der Objekte erfolgt durch den AG (in Form der Öffentlichkeitsveranstaltung vgl. Pkt.3.3).

Der AN muss damit rechnen, dass für die vollständige Beweissicherungsaufnahme eines Objektes auch eine mehrmalige Anfahrt erforderlich sein kann und auch durchgeführt werden muss! Der diesbezügliche Mehraufwand (neuerliche Kontaktaufnahme mit den Eigentümern bzw. Mietern, Anfahrts- und Personalkosten, etc.) sind vom AN in den Positionspreisen einzukalkulieren.

Die vollständigen Berichte sind vom AN in das DMS einzustellen (siehe Pkt. 2.6.2).

**Von jeder durchgeführten Objektaufnahme (Erst- und Schlusssaufnahme) ist binnen 4 Wochen** nach dem Aufnahmetag allen grundbücherlichen Eigentümern nachweislich (Einschreiben) ein vollständiger Bericht zur Voransicht zu übermitteln und Gelegenheit zu geben, binnen angemessener Frist von 3 Wochen Einwände vorzubringen, die bei Berechtigung vom AN binnen Wochenfrist in den Bericht einzuarbeiten sind. Die vom AN berichtigten Berichte sind an die Eigentümer abermals nachweislich zu versenden und zeitgleich analog und digital an den AG zu übergeben. Etwaige Beanstandungen der Eigentümer sind dem AG mitzuteilen.

Ausgenommen hierfür sind die Berichte des Stiftes Wilten (Stiftskirche innen und außen, Klostergebäude und Stiftskirche außen), der Wiltener Basilika und des

eseguire un rilievo dello stato di fatto che dovrà comprendere tutte le informazioni necessarie per un'eventuale deduzione della prova in caso di danni.

Tale operazione deve essere effettuata mediante ricorso a tutti gli strumenti necessari che in un secondo momento consentono un confronto ottimale del "PRIMA - DOPO".

L'affidatario deve organizzare autonomamente i tempi di svolgimento del rilievo dello stato di fatto (di concerto con il committente) in modo da rispettare le scadenze e i termini previsti.

Le relazioni di rilevamento definitive devono essere inviate (in modo comprovabile tramite raccomandata) al proprietario almeno **1 mese** prima dell'avvio dei lavori, ossia prima che possa verificarsi un eventuale impatto sullo stato originario degli edifici/impianti a causa delle attività di costruzione.

Il primo contatto con i rispettivi proprietari delle strutture è in capo al committente (mediante l'evento pubblico cfr. p.3.3).

L'affidatario deve tenere conto del fatto che per il completo rilievo dello stato di fatto di un immobile, potrebbero essere necessari anche più viaggi, che devono anche essere effettuati! I relativi maggiori oneri (nuovo contatto con i proprietari e/o locatari, costi di viaggio e del personale, ecc.) devono essere considerati dall'affidatario nei prezzi delle voci di tariffa.

Le relazioni complete devono essere inserite dall'affidatario nel sistema di gestione documentale DMS (vedi punto 2.6.2).

**Dopo ciascun rilievo effettuato sull'immobile (rilievo iniziale e finale)**, l'affidatario deve trasmettere (tramite raccomandata), entro 4 settimane, una relazione completa in anteprima a tutti i proprietari permettendo loro così di sollevare obiezioni, che ove fossero giustificate dovranno essere recepite, dall'affidatario stesso, entro una settimana. L'affidatario deve trasmettere (tramite raccomandata) la relazione corretta a tutti i proprietari e, contemporaneamente, consegnarla al committente in formato digitale e cartaceo. Eventuali contestazioni da parte dei proprietari vanno comunicate al committente.

Fanno eccezione le relazioni relative all'abbazia di Wilten (chiesa interno e esterno, edificio del monastero e chiesa esterno) alla Basilika di Wilten e all'edificio Leuthaus. Per



Leuthauses. Bei diesen Objekten ist wie folgt vorzugehen:

- Die vollständigen Beweissicherungsberichte dieser Objekte sind binnen **4 Wochen** nach dem Aufnahmetag **dem AG** als Vorabzug zur Voransicht und Kontrolle zu übermitteln.
- Die weitere Vorgangsweise ist unter Pkt. 5 beschrieben.
- Die vom AN gem. Pkt 5 überarbeiteten Beweissicherungsberichte und photogrammetrischen Pläne sind im Anschluss vom AN an die Eigentümer nachweislich (Einschreiben) zur Voransicht zu übermitteln und Gelegenheit zu geben, binnen angemessener Frist von 3 Wochen Einwände vorzubringen, die bei Berechtigung vom AN binnen Wochenfrist in den Bericht und photogrammetrischen Aufnahmen einzuarbeiten sind. Die überarbeiteten Berichte und photogrammetrischen Aufnahmen sind anschließend erneut nachweislich (Einschreiben) an die Eigentümer sowie an den AG zu übermitteln.

Die Versandnachweise der Berichte an die Eigentümer sind dem AG zu übermitteln.

Sowohl die Eigentümer als auch der AG erhalten jeweils ein vollständiges Exemplar in Papierform (gebunden oder spiralisiert). Dem AG sind zudem der Bericht und sämtliche Unterlagen in digitaler Form zu übergeben. Jede Kontaktaufnahme mit dem Eigentümer durch den AN ist zu dokumentieren. Den Mietern im Mehrparteienhaus Leopoldstraße 65, 65 a, 65 b und 65 c ist ebenfalls ein Bericht der jeweiligen Wohnung in Papierform zu übermitteln.

**Die Qualität und Vollständigkeit der Beweissicherung bzw. des Berichtes obliegt der Verantwortung des AN und ist von ihm sicherzustellen!**

Die von den verantwortlichen Bearbeitern erstellten und bearbeiteten Berichte und Pläne sind vom AN einer internen Qualitätskontrolle zu unterziehen und sind vom Gesamtleiter auf Ihre Qualität und Vollständigkeit zu prüfen.

Die digitalen Berichte sind vom AN ins DMS (DMS, vgl. Pkt. 2.6.2.) einzuspielen.

quanto riguarda i succitati immobili, bisogna procedere nel modo seguente:

- Entro **4 settimane** dalla data del rilievo, le relazioni complete di rilievo devono essere trasmesse in anteprima **al committente** per la verifica.
- L'ulteriore procedimento è descritto al punto 5.
- Le relazioni sui rilievi e le planimetrie fotogrammetrici, rielaborati come previsto dal punto 5 in seguito devono essere trasmessi (tramite raccomandata) in anteprima ai proprietari per permettere loro di sollevare obiezioni entro il termine di 3 settimane che ove fossero giustificate dovranno essere recepite dall'affidatario nella relazione e nelle riprese fotogrammetriche entro una settimana. Le riprese e i rilievi fotogrammetrici rielaborati in seguito dovranno essere nuovamente trasmessi (tramite raccomandata) ai proprietari e al committente.

Le ricevute di consegna delle relazioni ai proprietari dovranno essere consegnate al committente.

Sia i proprietari sia il committente ricevono rispettivamente una copia cartacea completa (rilegatura, anche ad anelli). Tutte le relazioni e tutta la documentazione dovranno essere consegnati al Committente in formato digitale. Ogni contatto preso con il proprietario da parte dell'affidatario deve essere documentato. Deve essere trasmessa una copia della relazione relativa al rispettivo appartamento ai locatari del condominio Leopoldstraße 65, 65 a, 65 b e 65 c.

**La qualità e la completezza del rilievo e della relazione sono di responsabilità dell'affidatario e vanno da esso garantite!**

Le relazioni e le planimetrie redatte ed elaborate dagli addetti responsabili devono essere sottoposte ad un controllo qualità interno da parte dell'affidatario; inoltre, il responsabile generale deve verificarne la qualità e la completezza.

Le relazioni in formato digitale devono essere caricate dall'affidatario nel sistema di gestione dei documenti DMS

Sämtliche erbrachten Leistungen sind monatlich in einem Kurzbericht zu dokumentieren und die durchgeführten Beweissicherungen jeweils aktualisiert in einer Tabelle zu listen.

#### **4.4.2 Erstaufnahme**

siehe Teil H 2.2 / OG 02 LG 02

Die Erstaufnahme hat den Zweck, den IST-Zustand von Gebäuden und Objekten zu dokumentieren. Sie ist Grundlage der Schadensdokumentation und beschreibt den Zustand des Objektes vor der Beeinflussung durch die Bautätigkeiten.

Die genaue bildhafte Darstellung in Form einer Fotodokumentation sowie die eindeutige und aussagekräftige Beschreibung des IST-Zustands eines Gebäudes oder einer Anlage sind Kernpunkt dieser Beweissicherung.

Es sind Kenndaten wie Alter, Bauweise, Fundierung, aufgehendes Mauerwerk, Deckenkonstruktionen, Abmessungen, An- , Zu- sowie Umbauten, Kriegsschäden und ähnliche Besonderheiten vor Ort zu erheben und zu dokumentieren.

Zur Charakterisierung des Gebäude- bzw. des Anlagenzustands ist jedenfalls eine Dokumentation von Rissen (Risslänge, Rissbreite), Abplatzungen, Hohllagen (durch Abklopfen), Feuchtigkeitsflecken, Ausblühungen, Funktionstüchtigkeit der Fenster und Türen, augenscheinliche Baumängel und sonstiger Schäden sowie Hinweise auf Setzungsschäden etc. aller mit vertretbaren Mitteln einsehbaren Innenwände (einschließlich Fußböden und Decken) und Außenwände sowie der Neben- und Außenanlagen durchzuführen.

Darüber hinaus sind das Umfeld (Hangneigung, Topographie, evtl. Geologie usw.), die Art der Entwässerung für Dachabwässer, Oberflächenwässer und häusliche Abwässer (Versickerung, Kanalisierung) sowie Bauart und die Gebäudeklasse gemäß ÖNORM S 9020 anzugeben.

Weiters sind Erhaltungsgrad und Verschmutzungsgrad der Außenfassaden zu dokumentieren (textlich als auch mittels

(DMS, cfr. p. 2.6.2).

Tutte le prestazioni effettuate devono essere documentate mensilmente in un breve rapporto e i monitoraggi svolti, di volta in volta aggiornati, vanno elencati in una tabella.

#### **4.4.2 Rilievo iniziale**

Vedi Sezione H 2.2 / OG 02 LG 02

Il rilievo iniziale ha come scopo la documentazione dello stato effettivo di edifici e immobili. Esso rappresenta la base per la documentazione dei danni e descrive lo stato dell'immobile prima dell'impatto causato dalle attività costruttive.

Questo monitoraggio mira alla rappresentazione dettagliata attraverso documentazioni fotografiche e alla descrizione precisa e dettagliata dello stato di fatto di un edificio o impianto.

Vanno rilevati in sito e documentati i parametri quali età, metodo di costruzione, fondazione, muri in elevazione, soffitti, dimensioni, aggiunte e ristrutturazioni, danni di guerra e altre particolarità.

Per la caratterizzazione dello stato degli edifici o impianti vanno documentati in ogni caso il quadro fessurativo (lunghezza e larghezza delle fessure), i distacchi a placche, le cavità (localizzabili con colpi in superficie), le macchie di umidità, le efflorescenze, il funzionamento di finestre e porte, vizi evidenti di costruzione e altri danni nonché segni di danni dovuti a cedimenti su tutte le pareti interne visibili con mezzi ragionevolmente disponibili (inclusi pavimenti e soffitti) e pareti esterne nonché degli impianti secondari e esterni.

È opportuno altresì indicare l'ambiente circostante (pendenza del pendio, caratteristiche topografiche ed eventualmente geologiche, ecc.), il tipo di sistema di drenaggio per acque di scolo dal tetto, superficiali e reflue domestiche (infiltrazione, canalizzazione) nonché il tipo di costruzione e la classe del fabbricato secondo la norma austriaca ÖNORM S 9020.

Inoltre, vanno documentati lo stato di conservazione e il livello di sporco sulle facciate esterne (sia per iscritto che

mehrerer Übersichtsfotos).

Sämtliche festgestellte Schäden sind fotografisch (mittels Übersichts- und Detailfotos) zu dokumentieren und zudem in den Berichten eindeutig und nachvollziehbar zu beschreiben, sodass diese Schäden von Dritten im Nachhinein jederzeit auffindbar sind und allfällige Veränderungen eindeutig festgestellt werden können..

Die Fotos sind in einer solchen Qualität zu erstellen, dass die fotografierten Schäden auf ausgedruckten Fotos im Format 10x15 eindeutig erkennbar und in ihrer räumlichen Lage zuordenbar sind. Sofern Schäden in Ausnahmefällen nicht auf den ausgedruckten Fotos erkennbar sind, so sind diese digital nachzuzeichnen.

Die Berichte haben zumindest nachfolgende Angaben in den jeweiligen Kapiteln zu enthalten:

[1] Kapitel "Allgemeine Aufnahmedaten":

- Objektbezeichnung mit Adresse, Besitzer mit Adresse und Telefonnummer,
- Mieter mit Adresse und Telefonnummer
- Aufnahmetag und Zeit
- Namentliche Nennung des Beweissicherungsteam vor Ort, des Datenbearbeiters und des Berichterstellers
- Anwesender Eigentümer bzw. Mieter bei der Beweissicherung
- Anmerkungen des Eigentümers
- Angabe von Räumen und Anlagenteilen, die nicht beweisgesichert werden konnten, die nicht zugänglich waren bzw. vom Eigentümer (-vertreter) der Zutritt verweigert wurde.

[2] Kapitel "Allgemeine Objektbeschreibung":

- Lageplan mit Kennzeichnung des Gebäudes/Objektes mit Bezug zur Gleistrasse bzw. Baustelle, mit Angabe der Entfernung zur Achse bzw. Baustelle,
- Objektbeschreibung:
  - Lage bzw. Topografie
  - Alter des Gebäudes

mediante dokumentazione fotografica).

Tutti i danni riscontrati vanno documentati fotograficamente (foto panoramiche e di dettaglio) e descritti nelle relazioni in modo chiaro e comprensibile, affinché tali danni siano successivamente rintracciabili da terzi in qualsiasi momento ed eventuali cambiamenti possano essere notati inequivocabilmente..

La qualità delle fotografie deve essere tale da consentire il riconoscimento chiaro e univoco dei danni fotografati sulle foto stampate in formato 10x15 e l'attribuzione alla loro posizione. Qualora, in casi eccezionali, i danni non siano riconoscibili sulle foto stampate, essi devono essere inseriti in formato digitale.

I vari capitoli delle relazioni devono contenere almeno le seguente informazioni:

[1] Capitolo "Dati generali del rilievo":

- denominazione dell'immobile con indirizzo, proprietario con indirizzo di residenza e numero telefonico,
- locatario con indirizzo e numero telefonico
- data e ora del rilievo
- nominativi delle persone costituenti il team di monitoraggio in sito, di chi elabora i dati e redige la relazione
- proprietario ossia locatario presente durante il rilievo
- osservazioni del proprietario
- indicazione di locali e parti dell'impianto che non potevano essere rilevati, non erano accessibili oppure ai quali è stato vietato l'accesso da parte del proprietario (rappresentante).

[2] Capitolo "Descrizione generale dell'immobile":

- Planimetria con indicazione dell'edificio/immobile con riferimento al tracciato dei binari e/o al cantiere con indicazione della distanza dall'asse ossia dal cantiere
- Descrizione dell'immobile:
  - posizione ossia topografia
  - Età dell'edificio

- Beschreibung der Baukonstruktion
- An-, Zu- und Umbauten
- Gebäudeabmessungen mit Geschoßanzahl
- Gründungsverhältnisse (soweit bekannt und feststellbar)
- Sonstige Besonderheiten
- Gebäudeklasse gem. ÖNORM S 9020
- Art der Entwässerung
- Feststellungen Außenanlagen (z.B. Garagen, Gartenmauern, Gartenhäuser, Poolanlagen, befestigte Flächen, etc.)
- Übersichtsfotos, der gesamten Grundstücksparzelle, vom gesamten Objekt samt allen Außenanlagen etc. von verschiedenen Standorten und Blickrichtungen aus

[3] Kapitel "Schadensdokumentation"

Das Kapitel Schadensdokumentation ist strukturiert je Gebäude, je Geschoss, je Innenraum, je Fassadefläche, je befestigter Fläche etc zu gliedern und hat zumindest nachfolgende Punkte zu beinhalten:

- a) Allgemeine Beschreibung des Bau- und Ausbauzustandes des Gebäudes, der Etagen, der Innenräume, der Fassaden und der Anlagenteile (z.B. Angabe der Boden-, Wand- und Deckenbeläge, Art der Fassade, nicht einsehbare Bereiche etc.). Zudem fotografische Dokumentation des Bau- und Ausbauzustand des Gebäudes, der Etagen, der Innenräume, Fassaden und der Anlagenteile mittels Übersichtsfotos aus verschiedenen Blickrichtungen und Standorten
  - Die Raum- bzw. Anlagenbezeichnung bezieht sich auf die aktuelle Nutzung des Eigentümers
  - Von jeder Etage ist ein Übersichtsschemaplan über die vorgefundenen Räumlichkeiten zu erstellen
- b) Schadensdokumentation von Rissen, Abplatzungen, Hohllagen, Feuchtigkeitsflecken, Ausblühungen, Funktionstüchtigkeit der Fenster und Türen, augenscheinliche Baumängel und sonstiger Schäden sowie Hinweise auf Setzungsschäden, etc.:
  - Bezeichnung des Schadbildes: fortlaufende Schadensnummerierung, Angabe der Schadensposition und Bezeichnung der Schadensart (z.B. Schaden 01: Vertikaler Haarriss in der südl. Wandchse, Küche)
  - Ausführliche textliche Dokumentation des

- descrizione dell'opera di costruzione
- Aggiunte e ristrutturazioni
- dimensioni dell'edificio con indicazione del numero di piani
- condizioni della fondazione (in quanto conosciuti e accertabili)
- Altre particolarità
- Classe del fabbricato secondo la norma austriaca ÖNORM S 9020
- tipo di drenaggio
- Accertamenti impianti esterni (es. garage, mure di cinta per giardini, rimesse, piscine, superfici consolidate, ecc.)
- foto panoramiche scattate da luoghi e direzioni di visuale diversi, dell'intera particella fondiaria, dell'immobile intero comprensivo di tutti gli impianti esterni ecc.

[3] Capitolo "Documentazione danni"

Il capitolo "Documentazione danni" va strutturato per edificio, piano, ambiente interno, superficie di facciata, superficie consolidata, ecc. e deve contenere almeno i punti seguenti:

- a) Descrizione generale dello stato di costruzione e di finitura dell'edificio, dei piani, delle facciate e delle parti di impianti (p.e. Indicazione dei rivestimenti per pavimenti e pareti e soffitti, tipo di facciata, zone non direttamente visibili ecc.). Oltre a ciò, la documentazione fotografica dello stato di costruzione e di finitura dell'edificio, dei piani, degli ambienti chiusi, delle facciate e delle parti di impianti tramite foto panoramiche scattate da luoghi e direzioni di visuale diversi
  - La denominazione delle stanze e degli impianti è riferita all'utilizzo attuale dei medesimi da parte del proprietario
  - Per ogni piano va redatta una corografia contenente i locali riscontrati.
- b) Documentazione dei danni come il quadro fessurativo, i distacchi a placche, le cavità, le macchie di umidità, le efflorescenze, il funzionamento di finestre, vizi evidenti di costruzione e altri danni nonché segni di danni dovuti a cedimenti, ecc.:
  - Denominazione dell'immagine del danno: numerazione progressiva, Indicazione della posizione del danno e denominazione della tipologia di danno (p.e. danno 01: fenditura nell'asse meridionale della parete, cucina)
  - Documentazione testuale onnicomprensiva

Schadenbildes, dessen Verlauf (z.B. Beginn, Verlauf und Ende des Schadens) und Angabe der Schadensausmaße. Die genaue textliche Dokumentation bezieht sich auf die Beschreibung des jeweiligen Schadenbildes mit Angabe von z.B. der Länge und Breite von Rissen, Flächenmaße von Feuchtigkeitsflecken, Abplatzungen etc.).

- Im Anschluss an die Beschreibung des jeweiligen Schadenbildes sind die Schadbildfotografien (mittels Übersicht- und Detailfotos) anzufügen.

c) Planliche Darstellung

- Nach jeder textlichen Schadensdokumentation eines z.B. Raumes, einer Fassadenfläche, etc. sind alle Fotostandpunkte mit der jeweiligen fortlaufende Fotonummer in den Übersichts- und Schemagrundrissen des beschriebenen Raumes einzutragen. Hierbei sind die Übersichtsfotos und die Schadensfotos farbig unterschiedlich zu kennzeichnen (sowohl für die Innenräume als auch für die Aussenanlagen).
- Diese Übersichts- und Schemagrundrisse müssen die jeweilige Position des vorgefundenen Schadens wiedergeben.

relativa all'immagine del danno, lo sviluppo del danno (p.e. Inizio, sviluppo e fine del danno) e indicazione dell'entità dei danni. La documentazione testuale dettagliata si riferisce alla documentazione del relativo immagine del danno con indicazione p.e. della lunghezza e larghezza di fessure, le superfici delle macchie di umidità, i distacchi a placche ecc.)

- Successivamente alla descrizione del rispettivo immagine del danno, le fotografie degli immagini dei danni devono essere allegati (tramite foto panoramiche e foto di dettaglio).

c) Rappresentazione grafica

- In seguito alle singole documentazioni dei danni, per esempio di una stanza, una superficie di una facciata ecc. tutti i punti di stazionamento delle foto devono essere iscritte negli schemi e nelle planimetrie con la rispettiva numerazione progressiva. A tale scopo, le foto panoramiche e le immagini dei danni devono essere contrassegnate in colori differenti (sia per gli ambienti chiusi sia per gli impianti esterni).
- Le planimetrie e gli schemi devono indicare la posizione del danno riscontrato.

OBERGESCHOSS

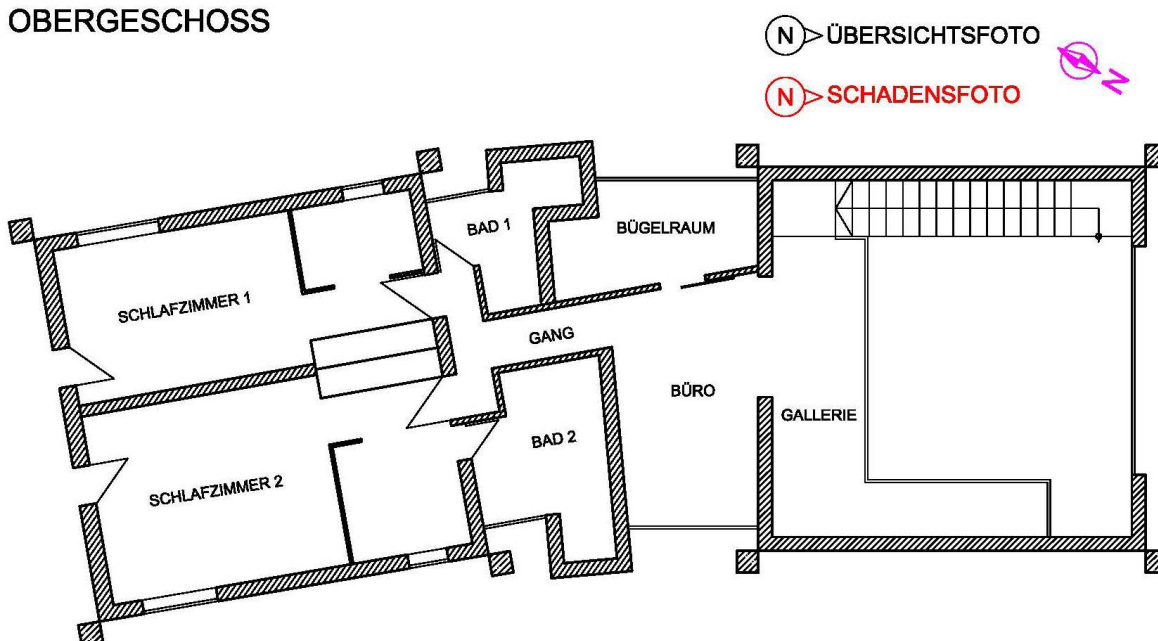


Abb. 1: Beispiel einer CAD mäßigen Aufbereitung eines Grundrissplanes

Fig. 1: Esempio di una elaborazione in CAD di una planimetria

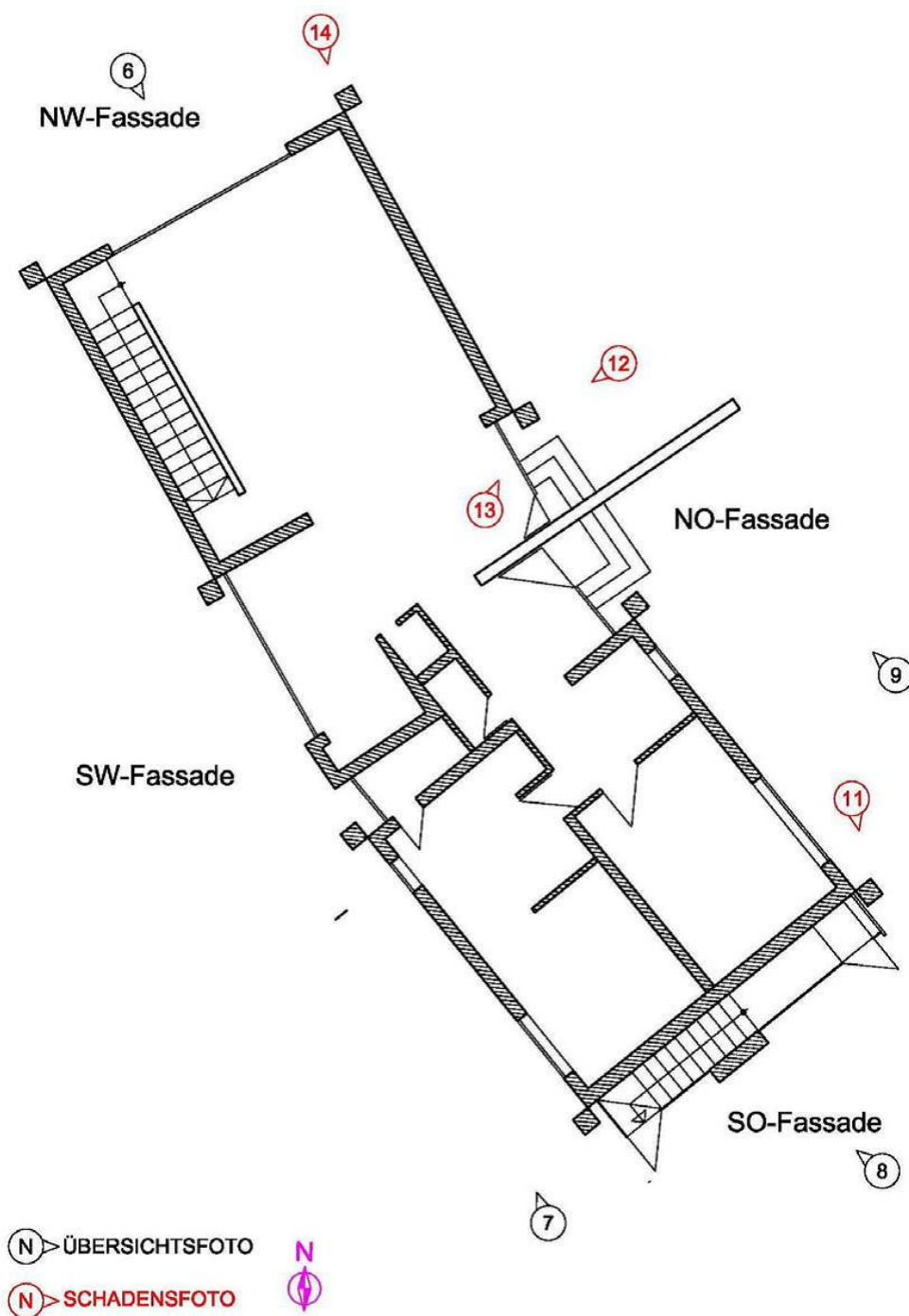


Abb. 2: Beispiel einer CAD mäßigen Aufbereitung des Objektes mit Standortangabe der Schadensaufnahme bzw. -Übersichtsfotografie mit jeweiliger Blickrichtungsangabe

Fig. 2: Esempio di una elaborazione in CAD dell'immobile con indicazione del luogo di rilievo dei danni e delle panoramiche con relativa indicazione della direzione di visuale

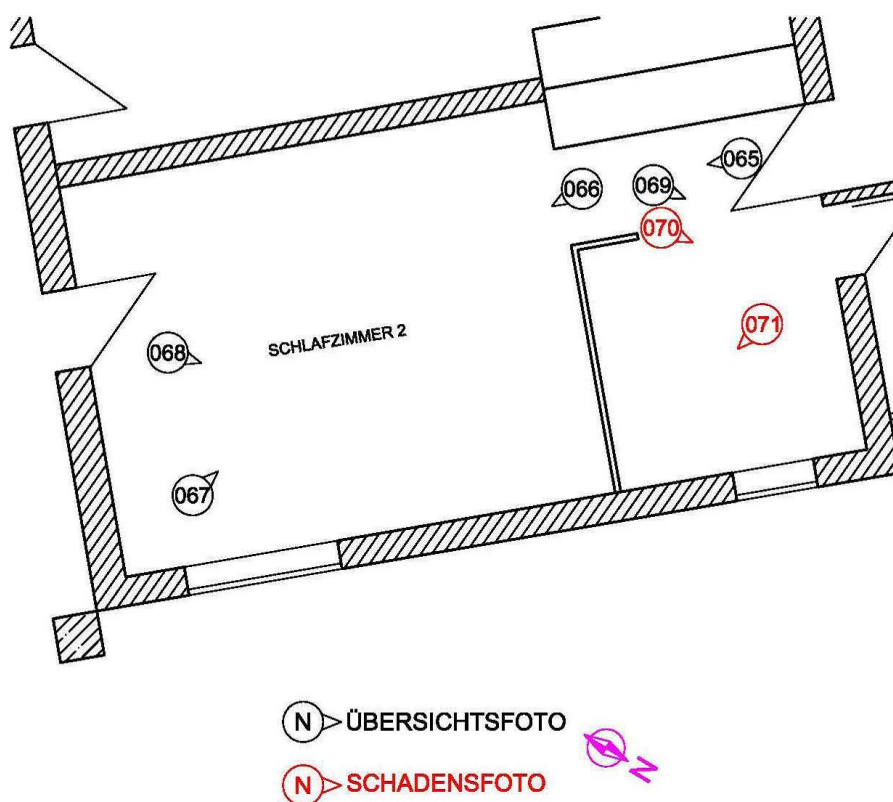


Abb. 3: Beispiel einer CAD mäßigen Aufbereitung des Schemagrundrisses des „Schlafzimmer 2“ mit fortlaufender Nummerierung und Blickrichtung der Übersicht- und Schadensfotos für das Schadensprotokoll

Fig. 3: Esempio di una elaborazione in CAD dello schema della “camera da letto 2” con numerazione progressiva e direzione di visuale delle immagini panoramiche e dei danni per il verbale di rilievo dei danni

#### [4] Kapitel "Schadensprotokoll"

Tabellarische Zusammenfassung aller vorgefunden Schäden in Form eines Schadensprotokolls mit Angabe von

- Schadensnummer
- Lage bzw. Raum
- Kurzbeschreibung des Schadens
- dazugehörige Abbildungsnummern und Planskizzen

#### [4] Capitolo "Verbale di rilievo dei danni"

Riassunto tabellare di tutti i danni riscontrati sotto forma di verbale di rilievo dei danni, con indicazione di:

- numero del danno
- posizione ossia locale
- breve descrizione del danno
- numeri dei rispettivi foto e planimetrie

Die von den verantwortlichen Bearbeitern erstellten Berichte sind vom Gesamtleiter auf Qualität und Vollständigkeit zu prüfen

Die Übergabe des Berichtes an jeden grundbürgerlichen Eigentümer ist durch eine Einschreibebestätigung oder einen unterzeichneten Lieferschein nachzuweisen.

Mit Lieferung der Berichte in Papier sind dem AG gleichzeitig die geordnete originale Fotodokumentationen (digital, geordnet gemäß den jeweiligen Berichtskapiteln und Räumen) sowie die Wordfile`s zu übergeben.

#### **4.4.3 Schlusssaufnahmen**

siehe Teil H 2.2 / OG 02 LG 03

Alle Gebäude und Anlagen sind nach Beendigung der Bauarbeiten einer Schlusssaufnahme zu unterziehen, mit den jeweiligen Bestandsaufnahmen zu vergleichen und allfällige Veränderungen zu dokumentieren.

Für die Schlussbeweissicherung eines Gebäudes oder Objektes sind vom AN nach Möglichkeit dieselben beweissichernden Personen, die die Erstaufnahmen durchgeführt haben, einzusetzen.

Änderungen im Personaleinsatz auf Grund höherer Gewalt (z.B. im Krankheitsfall, Kündigung etc.) sind dem AG wenn möglich vorher schriftlich (via e-mail) mitzuteilen.

Bezüglich Strukturierung, textliche und bildliche Dokumentationsweise sowie Detailtiefe wird auf die Beschreibung gem. Pkt. 4.4.2 verwiesen, wobei in den Berichten lediglich folgende Angaben anzuführen sind:

- Eventuelle Feststellungen bzw. Veränderungen, die im Vergleich zur letzten Aufnahme festgestellt werden, sind in den Schemazeichnungen farbig darzustellen, zu fotografieren und zu dokumentieren. Die Schäden bzw. Veränderungen sind in einer Form darzustellen und zu dokumentieren, sodass ein zweifelsfreies Wiederauffinden möglich ist.
- Neue Schadbilder (Risse, Abplatzungen, neue Baumängel etc.) sind in Ihrer Gesamtheit nachvollziehbar anzugeben und zu dokumentieren. Die neuen Schadbilder sind in den jeweiligen

La qualità e la completezza delle relazioni redatte dagli addetti responsabili devono essere verificate dal responsabile generale.

La consegna della relazione a ciascun proprietario tavolo deve essere comprovata da una certificazione o da una bolla di consegna controfirmata.

Con la consegna delle relazioni in formato cartaceo, al committente deve essere contemporaneamente consegnata la documentazione fotografica originale (digitale, ordinata secondo i rispettivi locali e capitoli della relazione) e i file in formato Word.

#### **4.4.3 Rilievo finale**

Vedi Sezione H 2.2 / OG 02 LG 03

Al termine di lavori, tutti gli edifici e impianti devono essere soggetti a un rilievo dello stato finale che verrà confrontato con i rilievi ante operam per documentare eventuali cambiamenti sopravvenuti in corso d'opera.

Per il rilievo finale dello stato di fatto di un edificio o di un immobile, l'affidatario deve far intervenire, ove possibile, le stesse persone già incaricate del primo rilievo.

Eventuali modifiche relative all'impiego di personale a cause di forza maggiore (ad es. malattia, licenziamento, ecc.) devono essere comunicate al committente, ove possibile, in anticipo per iscritto (tramite posta elettronica).

Per quanto riguarda la strutturazione, le modalità di documentazione con testi, fotografie e il grado di dettaglio, si rimanda alla descrizione ex punto 4.4.2, le relazioni devono contenere quanto segue:

- Eventuali accertamenti o modifiche riscontrate rispetto all'ultimo rilievo devono essere evidenziate a colori nelle rappresentazioni schematiche, fotografate e documentate. I danni o le variazioni devono essere illustrate e documentati in modo tale da poterli rintracciare univocamente.
- Le nuove immagini dei danni (crepe, spaccature, ecc.) devono essere indicate in modo condivisibile (complessivamente) e documentabile. Le nuove immagini dei danni devono essere integrate nelle



Abbildungen Übersichts- und Schemagrundrisse einzutragen bzw. zu kennzeichnen und zu nummerieren

- Alle Fotostandpunkte bzw. die fortlaufende Schadensnummer sind in den Übersichten und Schemagrundrissen einzutragen, wobei Übersichtsfotos und Schadensfotos farbig unterschiedlich zu kennzeichnen sind.
- Alle zum Zeitpunkt der letzten Begehung zugänglichen und einsehbaren Bereiche des Gebäudes müssen auf baulich relevante Veränderungen hin überprüft werden.
- Räume ohne Auffälligkeiten oder Veränderungen sind in den entsprechenden Kapiteln zu vermerken.
- Zusammenfassung der Veränderungen (Schadensprotokoll)
- Die von den verantwortlichen Bearbeitern erstellten Berichte sind vom Gesamtleiter auf Ihre Qualität und Vollständigkeit zu prüfen

Die Übergabe des Berichtes an jeden grundbücherlichen Eigentümer ist durch eine Einschreibebestätigung oder einen unterzeichneten Lieferschein dem AG nachzuweisen.

Mit Lieferung der Berichte in Papier ist dem AG gleichzeitig die geordnete originale Fotodokumentation (digital, geordnet gemäß den jeweiligen Berichtskapitel und Räumen) zu übergeben.

#### **4.5 ÜBERSICHT BEWEISZUSICHERNDER OBJEKTE**

Vergütet wird jeweils ein Stückpreis für die nachstehenden Kulturgüter und denkmalgeschützten Gebäude, Einfamilienhäuser (bis zu 2 Wohnparteien), Wohneinheiten in Mehrparteienhäusern, Gebäude (mit unterschiedlicher Nutzung) sowie sonstiger Gebäude und Objekte mit allen sich jeweils dort befindlichen Objekten wie Nebengebäude bzw. Außenanlagen, Garagen, Mauern, Parkflächen, allgemein genutzte Räumlichkeiten, u.ä., unabhängig von der Anzahl der Eigentümer

##### **4.5.1 Kulturgüter, denkmalgeschützte Gebäude**

respective foto, planimetrie e schemi e/o contrassegnate e numerate.

- Tutti i punti di stazionamento delle foto e/o le numerazioni progressive dei danni devono essere inseriti nelle planimetrie e negli schemi, contrassegnando in colori differenti le foto panoramiche e le immagini dei danni.
- È necessario verificare la presenza di modifiche rilevanti da un punto di vista costruttivo in tutte le aree accessibili e visibili al momento dell'ultima ispezione;
- I locali senza anomalie o variazioni devono essere annotati nei rispettivi capitoli.
- Sintesi delle variazioni (verbale di rilievo dei danni)
- La qualità e la completezza delle relazioni redatte dagli addetti responsabili devono essere verificate dal responsabile generale.

La consegna della relazione a ciascun proprietario deve essere comprovata al committente da una certificazione o da una bolla di consegna controfirmata.

Con la consegna delle relazioni in formato cartaceo, al committente deve essere contemporaneamente consegnata la documentazione fotografica originale (digitale, ordinata secondo i rispettivi locali e capitoli della relazione) e i file in formato Word.

#### **4.5 PANORAMICA DEGLI IMMOBILI SOGGETTI A MONITORAGGIO**

Il corrispettivo sarà calcolato con prezzo unitario per i seguenti beni culturali, edifici soggetti a tutela storico-artistica, condomini (fino a 2 unità abitative), unità abitative in condomini, edifici (a uso promiscuo) nonché altri edifici e strutture con tutti gli immobili e edifici annessi o strutture esterne, garage, muri, parcheggi, locali ad uso comune e simili, indipendentemente dal numero dei proprietari.

##### **4.5.1 Beni culturali, edifici soggetti a tutela artistica**

Siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 100 bis Pos. 02 02 103
- Schlusssaufnahme: Pos. 02 03 100 bis Pos. 02 03 104

Gesamtanzahl: 5 Objekte

Folgende Gebäude bzw. Objektteile werden in diese Kategorie eingeteilt:

- 1) St. Bartlmä Kirchlein (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- 2) Schützenhaus (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)  
HINWEIS: Erstbeweissicherung dieses Objektes wird mit Position 02 01 101 vergütet (vgl. Pkt. 4.2)
- 3) Leuthaus (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- 4) Beweissicherung Areal Stift Wilten gesamt innen und außen sowie Stiftskirche(z.B. Klostertrakt, Sakristei, Kapellen, Klausur, Garagen, Orangerie, Glasbeet, Kreuzgang, Pavillion, Klostergarten, Innen- und Außenfassade der Klostermauer ca 570 m, sonstige Fassaden, Geräteschuppenetc.). Im Teil M geben der Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1, der Auszug Grundriss Stift Wilten und Fotodokumentation Stift Wilten einen Überblick über den Umfang der Beweissicherung des Stifts Wilten
- 5) Kath. Pfarrkirche und Basilika Mariae Empfängnis (ausgenommen Vorplatz und Friedhof, vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)

**Besondere Leistungsumstände bei der Beweissicherung:**

Folgende Umstände sind bei der Beweissicherung (Erst- und Schlusssaufnahme) zu beachten:

- Stift Wilten:
  - Der Zugang zum Kreuzgang weist eine Breite von 1,30m auf
  - Für das Befahren mit Hilfsgerätschaften (z.B. Steiger) müssen der wertvolle Boden und die Stufen in der Stiftskirche z.B. mit Kanthölzern

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Dalla voce 02 02 100 alla voce 02 02 103
- Rilievo finale: Dalla voce 02 03 100 alla voce 02 03 104

Numero totale: 5 immobili

I seguenti edifici ossia parti di immobili vengono assegnati a tale categorie:

- 1) Chiesa St. Bartlmä (cfr. Sez. M monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- 2) Schützenhaus (cfr. Sez. M monitoraggio degli edifici - corografia 1)  
NOTA: Il primo rilievo dello stato di fatto di questo immobile sarà compensato con la voce di tariffa 02 01 101 (si veda il punto 4.2)
- 3) Leuthaus (cfr. Sez. M monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- 4) Monitoraggio integrale (dentro e fuori) dell'area del Monastero di Wilten nonché della Basilica di Wilten (p.e. zona monastica, sacrestia, clausura, garage, aranciera, aiuola di vetro, padiglione, giardino del convento, facciata interna ed esterna della muraglia del convento ca 570 m, ulteriori facciate, rimessa degli attrezzi ecc.) Nella sezione M, la corografia "monitoraggio degli edifici - corografia 1", l'estratto pianta del Stift Wilten e la documentazione fotografica Stift Wilten forniscono una panoramica sull'entità del rilievo del convento Stift Wilten.
- 5) Chiesa parrocchiale cattolica e Basilica Mariae Empfängnis (ad eccezione di sagrato e cimitero, cfr. sez. M monitoraggio degli edifici - corografia 1)

**Condizioni particolari durante il monitoraggio:**

Le seguenti condizioni devono essere considerate per il monitoraggio (rilievo iniziale e finale):

- Abbazia di Wilten:
  - L'accesso al chiostro presenta una larghezza di 1,30m.
  - L'utilizzo di attrezzature di lavoro (quali piattaforme aeree) richiede di realizzare sopraelevazioni, per es. con legname squadrato,

überbaut werden. Die Füße des Steigers dürfen ebenso nicht direkt auf den Kirchenboden oder Kommunionbank abgespreizt werden

- Die Hilfsgerätschaften können auf Grund des Unterbaus nicht überall in der Kirche fahren
- Der Chorraum ab dem Kommuniongitter ist nicht befahrbar. Das entspricht ca. 1/3 des Kirchenraumes
- Dem AN können nach Auftragserteilung zur Erstellung der Beweissicherungsdokumentation Grundrisspläne im dwg-Format zur Verfügung gestellt werden.
- Wiltener Basilika:
  - Der gesamte Kirchenraum der Wiltener Basilika ist z.B. mit einem Steiger befahrbar

Die Art und Weise zur Ermittlung der vorhandenen Schäden obliegt dem AN (z.B. mittels Fernrohr, Kamerteileobjektiv, Steiger, Gerüst ect.). Das Aufstellen von Gerüsten, das Befahren der Objekte mittels eines Steigers oder Ähnlichem erfordern die Zustimmung der Verwaltung des Stifts bzw. des jeweiligen Eigentümers sowie des AG's und sind mit diesen zu koordinieren.

#### 4.5.2 Einfamilienhaus (bis zu 2 Wohneinheiten)

siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 105
- Schlusssaufnahme: Pos 02 03 105

Gesamtanzahl: 5 Einfamilienhäuser

Der Positionspreis bezieht sich jeweils auf die vollständige Aufnahme eines Einfamilienhauses samt zugehörigen Anlagen (unabhängig von der Anzahl der Eigentümer).

#### 4.5.3 Wohneinheit in Mehrparteienhaus

siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 106
- Schlusssaufnahme Pos. 02 03 106

Gesamtanzahl: 19 Gebäude mit 104 Wohneinheiten

Hinweis: Der Positionspreis bezieht sich jeweils auf die vollständige Wohneinheit mit sämtlichen allgemein genutzten Räumlichkeiten und Anlagenteilen (Stiegenhaus, Dachgeschoss, Keller, Außenanlagen, etc.) in einem

a ricoprimento del pregiato pavimento e dei gradini nella chiesa del convento. Allo stesso modo, i piedi della piattaforma aerea non possono essere controventati direttamente sul pavimento della chiesa o in corrispondenza del presbiterio.

- Per via delle caratteristiche del sottofondo, le attrezzature ausiliarie di lavoro non possono accedere ovunque all'interno della chiesa.
- Il coro, a partire dal presbiterio, non può essere attraversato da dette attrezzature. Ciò corrisponde a circa 1/3 dello spazio della chiesa.
- In seguito all'affidamento dell'incarico, all'affidatario potranno essere messe a disposizione delle piante in proiezione orizzontale in formato dwg.
- Basilica di Wilten:
  - L'intera area della chiesa della Basilica di Wilten può essere attraversata, ad esempio, da una piattaforma aerea.

Spetta all'affidatario scegliere le modalità per individuare i danni presenti (es. mediante cannocchiale, teleobiettivo, piattaforma aerea, ponteggio, ecc.) L'installazione di ponteggi e il transito negli immobili con piattaforma aerea o simile richiedono l'autorizzazione da parte dell'amministrazione del convento nonché del rispettivo proprietario e del committente e vanno con esse coordinati.

#### 4.5.2 Casa unifamiliare (fino a due unità abitative)

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Voce 02 02 105
- Rilievo finale: Voce 02 03 105

Numero totale: 5 case unifamiliari

Il prezzo della voce di tariffa si riferisce al rilievo completo di una casa unifamiliare con tutti gli impianti di pertinenza (indipendentemente dal numero di proprietari).

#### 4.5.3 Unità abitativa in condominio

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Voce 02 02 106
- Rilievo finale voce di tariffa 02 03 106

Numero totale: 19 edifici con 104 unità abitative

Nota: Il prezzo della voce di tariffa si riferisce all'intera unità abitativa con tutti i locali e parti di impianto a uso comune (scale, sottotetto, cantina, impianti esterni, ecc.) in un condominio (indipendentemente dal numero dei proprietari).

Mehrparteienhaus (unabhängig von der Anzahl der Eigentümer).

#### **4.5.4 Gebäude mit öffentlicher Nutzung**

siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 107 bis Pos. 02 02 109
- Schlusssaufnahme: 02 03 107 bis Pos. 02 03 109

Gesamtanzahl: 4 Gebäude

Folgende Gebäude bzw. Objekte werden dieser Objektkategorie zugeteilt:

- ÖBB Remise (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- 2 Gebäude des technischen Service der ÖBB (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Innsbruck (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)

Die Kosten der Unterstützungsleistungen der ÖBB (etwaige notwendige Gleissperren, Sicherungspersonal etc.) werden von der BBT SE übernommen.

#### **4.5.5 Gebäude mit Nutzungen im Bereich Handel und Dienstleistungen**

siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 110 bis. Pos. 02 02 116
- Schlusssaufnahme: Pos. 02 03 110 bis. Pos. 02 03 116

Gesamtanzahl: 7 Gebäude

Folgende Gebäude bzw. Objekte werden dieser Objektkategorie zugeteilt (vgl. Übersichtsplan Gebäudebeweissicherung Hauptbahnhof Innsbruck und Gebäude/Objektliste Hauptbahnhof):

- Areal Firma Schenker & CO AG (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Areal Firma Oberhammer Maschinenfabrik GmbH

#### **4.5.4 Edifici ad uso pubblico**

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Dalla voce 02 02 107 alla voce 02 02 109
- Rilievo finale: Dalla voce 02 03 107 alla voce 02 03 109

Numero totale: 4 edifici

I seguenti edifici e immobili vengono assegnati a questa categoria di immobili:

- Rimessa ÖBB (cfr. Sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- 2 edifici del Servizio tecnico di ÖBB (cfr. Sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Innsbruck - (collegio superiore di turismo e attività ricreative, cfr. Sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)

I costi delle prestazioni di supporto delle ÖBB (chiusure eventualmente necessarie dei binari, personale di sicurezza, ecc.) saranno a carico di BBT SE.

#### **4.5.5 Fabbricati adibiti al commercio e ai servizi**

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Dalla voce 02 02 110 alla Voce 02 02 116
- Rilievo finale: Dalla voce 02 03 110 alla Voce 02 03 116

Numero totale: 7 edifici

I seguenti edifici e immobili vengono assegnati a questa categoria di immobili (cfr. Corografia monitoraggio degli edifici stazione centrale di Innsbruck e elenco degli edifici/immobili stazione centrale di Innsbruck):

- Areale ditta Schenker & Co AG (cfr. sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Areale ditta Oberhammer Maschinenfabrik GmbH

(vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)

- Kiosk (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Tankstelle Gutmann vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Car Clean samt Wohngebäude, Außenanlagen und Nebengebäude (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Firmengebäude in der Kamelitergasse (die Wäscherei, Impressum kontakt-studio 21, MRCA Mushroom Research Center GmbH, Billard Straight Pool, Start zentrum-Tageszentrum Land Tirol, Autowerkstatt Daurer) inkl. Hochofen (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Tankstelle DISK (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)

(cfr. sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)

- Chiosco (cfr. sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Stazione di rifornimento Gutmann (cfr. sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Car Clean compreso edificio di abitazione e edificio secondario (cfr. sez. M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Edificio dell'impresa nel vicolo Karmelitergasse (la lavanderia, Impressum kontakt-studio 21, MRCA Mushroom Research Center GmbH, Billard Straight Pool, Centro di avvio - Centro giornaliero Land Tirol, autoofficine Daurer), incluso l'altoforno (cfr. parte M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Stazione di rifornimento DISK (cfr. parte M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)

#### **4.5.6 Gebäude mit Freizeit- bzw. Vereinsnutzung**

siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 117
- Schlusssaufnahme: Pos. 02 03 117

Gesamtanzahl: 51 Gebäude Kleingartensiedlung Frachtenbahnhof (Schrebergärten; vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)

#### **4.5.7 Sonstige Objekte ( Umspannwerke etc.)**

siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 118 bis Pos. 02 02 121
- Schlusssaufnahme: Pos. 02 03 118 bis Pos. 02 03 121

Gesamtanzahl: 4 Objekte

- UST (Umspannstation) Klostergasse (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Olympiabücke: Unterseite Tragwerk (Fahrbahn sowie Rad-/Gehweg) inkl. der 12 Stützen)

#### **4.5.6 Fabbricati ad uso ricreativo e ad uso da parte di associazioni**

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Voce 02 02 117
- Rilievo finale: Voce 02 03 117

Numero totale: 51 edifici piccola area verde stazione scalo merci (orti-giardini, cfr. parte M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)

#### **4.5.7 Altri immobili (cabine di trasformazione ecc.)**

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Dalla voce 02 02 118 alla voce 02 02 121
- Rilievo finale: Dalla voce 02 03 118 alla voce 02 03 121

Numero totale: 4 immobili

- UST (stazione di trasformazione) Klostergasse (cfr. parte M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Ponte Olympiabücke: Lato inferiore della struttura portante (carreggiata e pista ciclabile/pedonale) compresi i 12 sostegni

- Hochspannungsmast (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)
- Funkmast mit Gebäude für techn. Anlage (vgl. Teil M Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1)

- Traliccio alta tensione (cfr. parte M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)
- Traliccio trasmissione radio con edificio per impianto tecnico (cfr. parte M Monitoraggio degli edifici - corografia 1)

#### 4.5.8 Sonstige Gebäude -Villa in der Karmelitergasse

siehe Teil H 2.2 /

- Erstaufnahme: Pos. 02 02 122
- Schlusssaufnahme: Pos. 02 03 122

Gesamtanzahl: 1 Objekt

#### 4.5.8 Altri edifici- Villa nella Karmelitergasse

Vedi sezione H 2.2 /

- Rilievo iniziale: Voce 02 02 122
- Rilievo finale: Voce 02 03 122

Numero totale: 1 immobile

## 5 ERGÄNZENDE LEISTUNGEN FÜR EINZELNE DENKMALGESCHÜTZTE GEBÄUDE

### 5.1 ALLGEMEIN

Im Auftrag der BBT SE werden von Dritten photogrammetrische Aufnahmen der nachfolgend angeführten denkmalgeschützten Gebäude bzw. Objektteile erstellt:

- **Stift Wilten inkl. Stiftskirche**
- **Kath. Pfarrkirche und Basilika Mariae Empfängnis**
- **Leuthaus**

In den photogrammetrischen Aufnahmen sind folgende Objektteile dargestellt:

#### 1) **Stift Wilten:**

- alle Außenseiten des Stiftes, der Stiftskirche und des Klostergebäudes inklusive der Kirchtürme mittels photogrammetrischer Orthogonalaufnahmen der Hauptfassaden.
- die vier Fassadenansichten des Kreuzganges im Innenhof des Stiftes Wilten mittels photogrammetrischer Orthogonalaufnahmen
- die vier Hauptseiten des Kirchenschiffes sowie die Decke (Gewölbe) im Inneren der Stiftskirche mittels

## 5 PRESTAZIONI INTEGRATIVE PER SINGOLI EDIFICI SOTTOPOSTI A VINCOLO ARCHITETTONICO DELLE BELLE ARTI

### 5.1 CONSIDERAZIONI GENERALI

Su incarico di BBT SE, i seguenti edifici e/o parti di immobili soggetti a tutela storico-artistica sono rilevati da terzi mediante **rilievi** fotogrammetrici:

- **Abbazia di Wilten compresa chiesa del convento**
- **Chiesa parrocchiale cattolica e Basilica Mariae Empfängnis**
- **Leuthaus**

Nei rilievi fotogrammetrici sono rappresentati le seguenti parti di immobili:

#### 6) **Abbazia di Wilten:**

- tutti i lati esterni dell'abbazia, della basilica e dell'edificio del monastero inclusi i campanili tramite rilievi ortogonali fotogrammetrici delle facciate principali
- le quattro viste di facciata del chiostro nella corte interna dell'abbazia di Wilten tramite rilievi ortogonali fotogrammetrici
- i quattro lati principali della navata nonché del soffitto (volta) all'interno della basilica tramite rilievi

photogrammetrischer Orthogonalaufnahmen

**2) Kath. Pfarrkirche und Basilika Mariae Empfängnis**

- Dargestellt ist nur die Decke der Basilika unter besonderer Berücksichtigung des Stucks. mittels photogrammetrischer Orthogonalaufnahmen

(Eine Panoramaansicht ist im Internet unter " <http://basilika-wilten.at/rundgang/>" zu finden.)

**3) Leuthaus**

- Dargestellt sind die 4 Aussenfassadenseiten des Leuthauses,

Die Aufnahmen werden orthogonal zum Objekt erzeugt. Damit werden Verzerrungen bereits bei der Aufnahme minimiert bzw. verhindert und letztendlich die Datengrundlage für die darauffolgenden Kartierungen verbessert. Zu berücksichtigen ist, dass bei Fassadenflächen oder sonstiger Flächen, die parallel zur Aufnahmerichtung liegen, diese Flächen und somit die Schäden nicht abgebildet sind (vgl. Teil M, Beispiel Auszug Orthofoto Stift Wilten).

Nach Erhalt der Beweissicherungsberichte als Vorabzug gem. Pkt. 4.4.2 der vorhin genannten denkmalgeschützten Gebäude werden dem AN für die weitere Beweissicherung diese photogrammetrische Dokumentationen im Maßstab 1:100 übergeben.

Sowohl der Abgleich Erstaufnahme - photogrammetrische Aufnahme als auch der Abgleich Schlusssaufnahme - photogrammetrische Aufnahme hat jeweils binnen **3 Wochen** zu erfolgen.

**5.2 ABGLEICH ERSTAUFNAHME - PHOTOGRAMMETRISCHE AUFNAHME**

siehe Teil H 2.2 / Pos. 02 04 101 bis Pos. 02 04 103

Nachfolgend angeführte ergänzende Leistungen sind zu erbringen:

- Kennzeichnung und Nachzeichnung des Verlaufes sämtlicher in den photogrammetrischen Aufnahmen ersichtlichen Schäden
- Vergleich der vom AN während der

orthogonalen photogrammetrischen

**7) Chiesa parrocchiale cattolica e Basilika Mariae Empfängnis**

- È rappresentato mediante rilievo ortogonale fotogrammetrico soltanto il soffitto della Basilica, considerando in particolare gli stucchi.

Una visione panoramica è reperibile nell'Internet, al link "<http://basilika-wilten.at/rundgang/>".

**8) Leuthaus**

- Sono rappresentate le 4 facciate esterne del Leuthaus.

I rilievi vanno eseguiti in modo ortogonale rispetto all'immobile. In questo modo si minimizzano le distorsioni già nel momento del rilievo, ottimizzando la base di dati per le successive attività cartografiche. Bisogna considerare che le superfici delle facciate o le altre superfici situate parallelamente alla direzione di presa della foto non vengono raffigurate e che di conseguenza anche i danni non vengono ritratti ( cfr. parte M, Esempio estratto "ortofoto" dell' Abbazia di Wilten)..

In seguito al ricevimento delle bozze preliminari delle relazioni integrali relative al monitoraggio di cui al punto 4.4.2 relativo agli edifici soggetti a tutela storico-artistica, le suddette documentazioni fotogrammetriche saranno consegnate all'affidatario nella scala 1:100 per le future attività di monitoraggio.

Sia il confronto tra il primo rilievo e le riprese fotogrammetriche che il confronto tra il rilievo finale e le riprese fotogrammetriche dovranno avvenire entro **3 settimane**.

**5.2 CONFRONTO RILIEVO INIZIALE - RILIEVO FOTOGRAMMETRICO**

Vedi Sezione H 2.2 / Dalla voce 02 04 101 alla voce 02 04 103

Dovranno essere eseguite le seguenti prestazioni integrative:

- Marcatura e riproduzione dell'andamento dei danni visibili nelle riprese fotogrammetriche
- Confronto da parte dell'affidatario dei danni

Beweissicherung vor Ort (gem. Pkt. 4.4.2 vorgefundenen und im Bericht der Erstaufnahme dokumentierten Schäden mit jenen in den photogrammetrischen Aufnahmen ersichtlichen Schäden, um Abweichungen festzustellen.

- Ergänzung und Darstellung aller im Bericht der Erstaufnahme dokumentierten, aber in den photogrammetrischen Aufnahmen nicht ersichtlichen Schäden, in den photogrammetrischen Aufnahmen
- Ergänzung und Darstellung aller in den photogrammetrischen Aufnahmen ersichtlichen, jedoch in den Beweissicherungsberichten der Erstaufnahme nicht dokumentierten Schäden in den Berichten der Erstaufnahme und Zuweisung einer neuen Schadensnummer.
- Eintragung sämtlicher Schadensnummern in die photogrammetrischen Aufnahmen

Die vom AN gem. Pkt 5.2 überarbeiteten Beweissicherungsberichte und photogrammetrischen Pläne stellen die endgültige Erstbeweissicherung dieser Gebäude dar und sind gem. Pkt. 4.4.1 an die Eigentümer zu übermitteln.

### **5.3 ABGLEICH SCHLUSSAUFNAHME - PHOTOGRAMMETRISCHE AUFNAHME**

siehe Teil H 2.2 / Pos. 02 04 104 bis Pos. 02 04 106

Nachfolgend angeführte ergänzende Leistungen sind zu erbringen:

- Eventuelle Veränderungen, die im Vergleich zur letzten Aufnahme festgestellt werden, sind in den photogrammetrischen Plänen der Erstaufnahme in einer separaten Farbe zu ergänzen und darzustellen und sind die Schadensnummern zu ergänzen.

Die vom AN gem. 5.3 erstellten Beweissicherungsberichte und photogrammetrischen Aufnahmen stellen die endgültige Schlussbeweissicherung dieser Gebäude dar und sind gem. Pkt. 4.4.1 an die Eigentümer zu übermitteln.

## **6 BEWEISSICHERUNG SONSTIGER ANLAGEN**

riscontrati in sito (vedi il punto 4.4.2) e documentati nella relazione del rilievo iniziale con i danni visibili delle riprese fotogrammetriche, al fine di determinare eventuali differenze.

- Integrazione e rappresentazione di tutti i danni documentati nella relazione del rilievo iniziale, ma non visibili nelle riprese fotogrammetriche, nelle planimetrie fotogrammetriche
- Integrazione di tutti i danni raffigurati nelle planimetrie fotogrammetriche, ma non documentati nelle relazioni di monitoraggio del rilievo iniziale, nelle relazioni relative al rilievo iniziale nonché assegnazione di un nuovo numero del danno.
- Inserimento di tutti i numeri dei danni nelle planimetrie fotogrammetriche

Le relazioni di rilievo e le planimetrie fotogrammetriche rielaborate dall'affidatario ai sensi del punto 5.2 costituiscono il rilievo iniziale definitivo di questi edifici e, ai sensi del punto 4.4.1, devono essere inviate ai proprietari.

### **5.3 CONFRONTO RILIEVO FINALE - RILIEVO FOTOGRAMMETRICO**

Vedi Sezione H 2.2 / Dalla voce 02 04 104 alla voce 02 04 106

Dovranno essere eseguite le seguenti prestazioni integrative:

- Le eventuali modifiche individuate nel confronto con l'ultima ripresa dovranno essere integrate nelle planimetrie fotogrammetriche e rappresentate con un colore diverso e dovranno essere integrate anche i numeri dei danni.

Le relazioni di rilievo e le planimetrie fotogrammetriche prodotte dall'affidatario ai sensi del punto 5.3 costituiscono il rilievo finale definitivo di questi edifici e, ai sensi del punto 4.4.1, devono essere inviate ai proprietari.

## **6 RILIEVO DELLO STATO DI FATTO DI ALTRI IMPIANTI**



siehe Teil H2.2, OG 03

#### **6.1 ALLGEMEINES**

Die Beweissicherung sonstiger Anlagen erfasst grundsätzlich alle künstlich errichteten Anlagen, welche nicht der Kategorie Gebäudebeweissicherung zuzurechnen sind.

Darunter fallen zum Beispiel Stützmauern (sofern diese nicht bereits im Leistungsumfang der Gebäudebeweissicherung enthalten sind), Kanalisationen, Wasserleitungen, Öl- und Gasleitungen (nur Erhebung), und Wege etc.

Den Mengenansätzen des Leistungsverzeichnisses wurden folgende geschätzte Mengen zu Grunde gelegt (vgl. Teil M, Gebäude/Objektliste Baulos Einfahrt Bahnhof Innsbruck, Gebäudebeweissicherung - Übersichtsplan 1 und Beweissicherung - Übersichtsplan öffentliche Kanäle IKB):

- Wasserleitungen: 250 m
- Kanal: 1500 m
- Stützmauer Frauenanger/Grassmayrstraße: 360m
- Straßentunnel (Unterführungen): 20m

Die erste Kontaktaufnahme mit den jeweiligen Eigentümern der Anlagen erfolgt durch den AG.

#### **6.2 PROGRAMMFESTLEGUNG**

siehe Teil H 2.2 / Pos. 03 01 101

Der Umfang und die zeitliche Abfolge der zu beweisichernden sonstigen Anlagen ist in einem, in Abhängigkeit von den durchzuführenden Bauarbeiten, festzulegenden Bereich zu erheben und in Lageplänen mit geeignetem Maßstab darzustellen sowie einzeln zu kennzeichnen.

In Abstimmung mit der BBT SE ist der Umfang der zu beweisichernden sonstigen Anlagen abschließend festzulegen und der diesbezügliche Zeitplan der Beweissicherung abzustimmen.

Durch den verantwortlichen Bearbeiter ist hierzu ein Vorschlag auszuarbeiten.

Die Anlagen sind in Lageplänen mit geeignetem Maßstab darzustellen und einzeln zu kennzeichnen.

Zusätzlich ist eine Liste der Eigentümer der Anlagen zu

vedi Sezione H2.2, OG 03

#### **6.1 ASPETTI GENERALI**

In linea di principio il monitoraggio di altri impianti riguarda tutti gli impianti costruiti artificialmente che non rientrano nella categoria del rilievo dello stato di fatto degli edifici.

Tra questi per esempio i muri sostegno (nella misura in cui non siano già ricompresi nel rilievo dello stato di fatto), fognature, condotte idriche, condotte per gasolio e gasdotti (solo il rilievo) e sentieri ecc.

Alla base dei computi estimativi dell'elenco prezzi vengono poste le seguenti quantità stimate (cfr. parte M, Elenco degli edifici/immobili lotto di costruzione ingresso stazione di Innsbruck, Monitoraggio degli edifici - Corografia 1 e Monitoraggio - corografia dei canali pubblici della IKB):

- Condotte dell'acqua: 250 m
- Canale: 1500 m
- Muro di sostegno via Frauenanger/Grassmayrstraße: 360m
- Galleria stradale (sottopassaggi): 20m

Il primo contatto con i rispettivi proprietari degli impianti avviene da parte del committente.

#### **6.2 DEFINIZIONE DEL PROGRAMMA**

Vedi Sezione H 2.2 / voce 03 01 101

L'entità e la tempistica degli altri impianti da monitorare va rilevata in un'area da definire in base alle opere costruttive da eseguire e rappresentata in planimetrie di scala appropriata, contrassegnate individualmente.

È necessario determinare, d'intesa con BBT SE, l'entità definitiva degli altri impianti pertinenti da sottoporre a monitoraggio e definire il cronoprogramma per i monitoraggi.

Il responsabile incaricato è tenuto a formulare una proposta.

Tali impianti devono essere rappresentate in planimetrie su scala idonea e vanno contrassegnate singolarmente.

Oltre a ciò va elaborato un elenco di tutti i proprietari degli

erstellen.

In dieser Liste sind auch die aktuelle Adresse und Telefonnummer der Anlageneigentümer aufzunehmen. Eine Erhebung dieser Daten alleine aus dem Telefonbuch ist nicht ausreichend.

Die Telefonbuchangaben sind zu verifizieren, und bei Nichtübereinstimmung sind über Meldeamtsankünfte u.ä. die Kontaktadressen zu erheben.

Bei Objekten im Eigentum der öffentlichen Hand ist ein zeichnungsberechtigter Ansprechpartner für die Beweissicherung zu eruiieren.

Die Pläne und Listen sind binnen vier Wochen nach Auftragsvergabe zu erstellen und dem AG zu übermitteln.

Unterlagen von letztmaligen Prüfungsdurchführungen, z.B. Dichtheitsprüfungen etc. sind zu erheben.

### 6.3 DURCHFÜHRUNG DER BEWEISSICHERUNG SONSTIGER ANLAGEN

siehe Teil H 2.2 / OG 03 LG 02 und OG 03 LG 03

Vor Baubeginn bzw. vor Einflussnahme jeglicher Maßnahmen, welche den Urzustand einzelner Anlagen möglicherweise beeinflussen, ist eine Bestandsaufnahme durchzuführen, welche alle Informationen zu enthalten hat, die für eine spätere Beweisführung in Schadensfällen notwendig sind.

Darunter verstehen sich im Bereich Beweissicherung sonstiger Anlagen die Verwendung sämtlicher erforderlicher technischer Hilfsmittel, welche später einen bestmöglichen „VORHER – NACHHER“ Vergleich ermöglichen, abschnittsweise Druckprüfungen im Zuge von Wasserleitungen etc.

Der AN hat den zeitlichen Ablauf der Beweissicherung selbst so zu organisieren (in Abstimmung mit dem AG), sodass die vorgeschriebenen Fristen und Termine eingehalten werden.

Die finalen Beweissicherungsberichte müssen mindestens **1 Monat** vor Beginn der Baumaßnahme bzw. vor einer möglichen Beeinflussung des Urzustandes der Gebäude/Objekte durch das Baugeschehen nachweislich (Einschreiben) den Eigentümern vorliegen.

anlagen in questione.

In tale elenco vanno indicati anche rispettivamente l'indirizzo aggiornato e il numero telefonico dei proprietari. Non è sufficiente ricavare questi dati meramente dall'elenco telefonico.

I dati indicati nell'elenco telefonico dovranno essere verificati e, qualora non dovessero corrispondere, gli indirizzi vanno richiesti presso enti quale l'ufficio anagrafico e simili.

Nel caso in cui si trattasse di immobili di proprietà pubblica si dovrà individuare per il monitoraggio un interlocutore avente potere di firma.

Le planimetrie e gli elenchi dovranno essere predisposti e inviati al Committente entro quattro settimane dal conferimento dell'incarico.

Va rilevata la documentazione dell'esecuzione degli ultimi controlli, ad es. prove di tenuta, ecc.

### 6.3 ESECUZIONE DEL RILIEVO DELLO STATO DI FATTO DI ALTRI IMPIANTI

vedi sezione H 2.2 / OG 03 LG 02 e OG 03 LG 03

Prima dell'avvio dei lavori ovvero prima dell'impatto generato da qualsiasi tipo di attività di costruzione, che potrebbe eventualmente influenzare singole strutture, si dovrà eseguire un rilievo dello stato di fatto che dovrà comprendere tutte le informazioni necessarie per un'eventuale deduzione della prova in caso di danni.

Nell'ambito del monitoraggio di altri impianti, tale procedura comprende l'utilizzo di tutti gli strumenti necessari che in un secondo momento consentono di effettuare un confronto ottimale del "PRIMA - DOPO", prove statiche su alcuni tratti delle condutture dell'acqua, ecc..

L'affidatario deve organizzare autonomamente i tempi di svolgimento del rilievo dello stato di fatto (di concerto con il committente) in modo da rispettare le scadenze e i termini previsti.

Le relazioni di rilievo definitive devono essere inviate in modo comprovabile (a mezzo raccomandata) al proprietario almeno **1 mese** prima dell'avvio dei lavori ossia prima che possa verificarsi un eventuale impatto sullo stato originario degli edifici/impianti a causa delle attività di costruzione.

Die erste Kontaktaufnahme mit den jeweiligen Eigentümern der Objekte erfolgt durch den AG.

Die unterfertigten Berichte sind vom AN in das DMS einzuspielen.

In der vom AN erstellen Eigentümerliste gem. Pkt 3.3 bzw. Pkt. 6.2 sind auch alle Termine der Beweissicherung und Bearbeitungsschritte einzutragen und laufend aktuell zu halten (z.B. die Objekt ID, die Dokumenten- bzw. Berichtsnummer, Kontaktadressen der Eigentümer, Kontaktperson, Telefonnummer, vereinbarte Termine, Übergabe der analogen Exemplare, etc.). Diese Liste ist vom AN ständig aktuell zu halten und auf Anforderung des AG's an den AG zu übermitteln.

**Von jeder durchgeführten Anlagenaufnahme (Erst- und Schlusssaufnahme) ist binnen 4 Wochen** nach dem Aufnahmetag allen Eigentümern nachweislich (Einschreiben) ein vollständiger Bericht zur Voransicht zu übermitteln und Gelegenheit zu geben, binnen angemessener Frist von 3 Wochen Einwände vorzubringen, die bei Berechtigung vom AN binnen Wochenfrist in den Bericht einzuarbeiten sind. Die vom AN berichtigten Berichte sind an die Eigentümer abermals nachweislich zu versenden und zeitgleich analog und digital an den AG zu übergeben. Etwaige Beanstandungen der Eigentümer sind dem AG mitzuteilen.

Die Versandnachweise der Berichte an die Eigentümer sind dem AG zu übermitteln.

Sowohl die Eigentümer als auch der AG erhält jeweils ein vollständiges Exemplar in Papierform (gebunden oder spiralisiert). Dem AG ist zudem der Bericht in digitaler Form zu übergeben. Jede Kontaktaufnahme mit dem Eigentümer durch den AN ist zu dokumentieren.

**Die Qualität und Vollständigkeit der Beweissicherung bzw. des Berichtes obliegt der Verantwortung des AN und ist von ihm sicherzustellen!**

Die digitalen Berichte sind vom AN ins DMS (DMS, vgl. Pkt. 2.6.2.) einzuspielen.

Sämtliche erbrachten Leistungen sind monatlich in einem Kurzbericht zu dokumentieren und die durchgeführten

Il primo contatto con i rispettivi proprietari degli immobili avviene da parte del committente.

L'affidatario deve inserire le relazioni redatte nel sistema di gestione documentale (DMS).

L'elenco dei proprietari da elaborare dall'affidatario ai sensi del p. 3.3 ossia p. 6.2 deve contenere anche tutte le date del rilievo dello stato di fatto e le fasi di rielaborazione e deve essere costantemente aggiornato (ad es. ID dell'immobile, numero documento e/o relazione, indirizzi dei proprietari, contatto, numero telefonico, date concordate, consegna delle copie cartacee, ecc.). L'affidatario deve continuamente aggiornare tale elenco e trasmetterlo al committente su richiesta.

**Dopo ciascun rilievo effettuato sull'impianto (rilievo iniziale e finale)**, l'affidatario deve trasmettere (in modo comprovabile tramite raccomandata), entro 4 settimane dalla data del rilievo, una relazione completa in anteprima a tutti i proprietari permettendo loro così di sollevare obiezioni, che ove fossero giustificate dovranno essere recepite dall'affidatario entro una settimana. L'affidatario deve trasmettere (in modo comprovabile tramite raccomandata) la relazione corretta a tutti i proprietari e, contemporaneamente, consegnarla al committente in formato digitale e cartaceo. Eventuali contestazioni da parte dei proprietari vanno comunicate al committente.

Le ricevute di consegna delle relazioni ai proprietari dovranno essere consegnate al committente.

Sia i proprietari sia il committente ricevono rispettivamente una copia cartacea completa (rilegata ad anelli). Dovranno essere consegnati al Committente in formato digitale. Ogni contatto preso con il proprietario da parte dell'affidatario deve essere documentato.

**La qualità e la completezza del rilievo ossia della relazione sono di responsabilità dell'affidatario e vanno da esso garantite!**

Le relazioni in formato digitale devono essere caricate dall'affidatario nel sistema di gestione dei documenti DMS (DMS, cfr. p. 2.6.2).

Tutte le prestazioni effettuate devono essere documentate mensilmente in un breve rapporto e i monitoraggi svolti, di

Beweissicherungen jeweils aktualisiert in einer Tabelle zu listen.

Im Regelfall sind alle Anlagen nach Beendigung der Bauarbeiten einer Schlusssaufnahme zu unterziehen, mit den jeweiligen Bestandsaufnahmen zu vergleichen und allfällige Veränderungen zu dokumentieren.

Vergütet wird je Laufmeter beweisgesicherter Anlage unabhängig der Dimension.

Bei folgenden sonstigen Anlagen ist eine Beweissicherung durchzuführen, die jeweils so zu erfolgen hat, dass bei einer späteren Beweisführung im Schadensfall sämtliche erforderlichen Informationen zur Verfügung stehen.

#### **6.3.1 Beweissicherung von Wasserleitungen**

siehe Teil H 2.2 / OG 03 LG 02 und OG 03 LG 03

Abschnittsweise Druckprüfungen der Wasserleitung (incl. Erhebung von Unterlagen, Lagepläne, durchgeführte Überprüfungen, Eigentümer oder Betreiber,...)

In den Berichten sind zumindest folgende Angaben anzuführen:

- Lageplan mit Bezug zur Baustelle, mit Angabe der Entfernung zur Baustelle.
- Länge der untersuchten Abschnitte
- Aufnahmedaten (Objektbezeichnung, Besitzer, Aufnahmetag und Zeit)
- Beschreibung der Anlage und der durchgeführten Überprüfung mit Ergebnissen und Schadensbeschreibung etc.
- Lückenlose Dokumentation der durchgeführten Überprüfungen (Videoaufnahme, Druckprotokolle, Fotodokumentation etc.)

#### **6.3.2 Kanalbeweissicherung**

siehe Teil H 2.2 / OG 03 LG 02 und OG 03 LG 03

Bei jeder Kanalbefahrung sind folgende Grundsätze zu beachten:

- Kamerabefahrung gemäß dem "ISYBAU – Arbeitshilfen Abwasser" Version 15.06.2011 - Anpassungen an die DIN EN 13508-2" Programm

volta in volta aggiornati, vanno elencati in una tabella.

Al termine dei lavori di costruzione, di norma tutti gli impianti devono essere sottoposti a un rilievo finale, comparati con i dati dell'ispezione iniziale e le eventuali modifiche devono essere documentate

Il corrispettivo sarà calcolato per metro lineare di impianto sottoposto a rilievo, a prescindere dalle relative dimensioni.

Nei seguenti altri impianti deve essere svolto un monitoraggio tale da fornire tutte le informazioni necessarie per una successiva adduzione di prove in ipotesi di danno.

#### **6.3.1 Rilievo stato di fatto acquedotti**

vedi sezione H 2.2 / OG 03 LG 02 e OG 03 LG 03

Prove statiche su alcuni tratti della condotta idrica (inclusi raccolta di documentazione, planimetrie, verifiche effettuate, proprietari o gestori, ...)

Nelle relazioni è necessario annotare anche i dati seguenti:

- planimetria con riferimento al cantiere, con indicazione della distanza dal cantiere.
- lunghezza delle tratte ispezionate
- dati del rilievo (denominazione della struttura, proprietario, giorno e ora del rilievo)
- Descrizione dell'impianto e del controllo effettuato con risultati e descrizione dei danni, ecc.
- Documentazione completa dei controlli effettuati (registrazioni video, protocolli di stampa, documentazione fotografica, ecc.)

#### **6.3.2 Rilievo dello stato di fatto di canali**

vedi sezione H 2.2 / OG 03 LG 02 e OG 03 LG 03

Durante l'ispezione dei canali occorre attenersi ai principi seguenti:

- Discesa con sonda televisiva secondo il programma "ISYBAU - Arbeitshilfen Abwasser" versione 15/06/2015 - Anpassungen an die DIN EN 13508-

- Spülen und Befahren von Kanälen mit Videokameras unter Einblendung einer Stationierung (incl. Aushebung von Unterlagen, Lageplänen, durchgeführte Überprüfungen, Eigentümer oder Betreiber,...)
- Die Befahrung hat vor Rohranfang und nach Rohrende mit einem Blick zum Schachtdeckel zu beginnen bzw. zu enden.
- Der Schachtdeckel bzw. die Schmutztasse muss einwandfrei erkennbar sein.
- Die Sohle und alle Anschlüsse müssen jederzeit erkennbar sein.
- Für jeden Schaden bzw. Vorkommnis ist mindestens ein Bild im JPG-Format zu digitalisieren.
- Die Aufnahmeposition sowie der Abstand sind so zu wählen, dass der aufgenommene Mangel in seiner Gesamtheit im Bild bzw. auf dem Video für den AG erkennbar, d.h. klassifizierbar und bewertbar ist.
- Bei Muffen Kamera um 360°abschwenken
- Bei Abzweigungen Aufnahme in die jeweilige abzweigende Leitung
- Systematische bzw. sich wiederholende Mängel oder Schäden müssen jeweils einzeln erfasst und dokumentiert werden (Beispiel: undichte Rohrverbindungen oder Inkrustationen in der ganzen Haltung).
- Zentrische Platzierung der Kamera im Kanal
- Während der Befahrung ist die optische Achse der Kamera parallel zur Rohrachse und in Horizontalbildlage auszurichten.
- Die Befahrungsgeschwindigkeit darf zu keinem Zeitpunkt der Inspektion 0,10m/sec überschreiten.
- Inspektionsablauf für Schadensereignisse:
- Befahrung bis zur Schadstelle mit parallel zur Rohrachse ausgerichteter Kamera
- 2 (ausili per acque di scarico - adattamenti a DIN EN 13508-2)
- Spurgo e ispezione di canali mediante videocamera con visualizzazione della progressiva chilometrica (inclusi raccolta di documentazione, planimetrie, controlli effettuati, proprietari o gestori ...)
- L'ispezione con sonda deve iniziare / finire davanti all'inizio del tubo e dopo la fine del tubo dedicando uno sguardo al coperchio del pozzo.
- Il coperchio del pozzo ovvero il contenitore di ritenuta delle sporcizie devono essere perfettamente visibili.
- La soletta e tutti gli allacciamenti devono essere visibili in qualsiasi momento.
- Per ciascun danno o evento deve essere digitalizzata almeno un'immagine in formato jpg.
- La posizione di ripresa e la distanza devono essere scelte in modo da rendere riconoscibile al committente l'intero vizio fotografato o filmato, quindi da renderlo classificabile e valutabile.
- Nei raccordi, ruotare la telecamera di 360°
- Nelle diramazioni, effettuare la registrazione nella rispettiva condotta di diramazione
- Vizi e danni sistematici e ripetitivi devono essere rilevati e documentati singolarmente (esempio: collegamenti di tubi non stagni o incrostazioni lungo tutto il tratto tra due pozzi).
- Collocare la videocamera centralmente nel canale
- Durante l'ispezione l'asse ottico della sonda deve essere orientata in modo parallelo rispetto all'asse del tubo e in modo da fare delle riprese orizzontali.
- In nessun momento dell'ispezione, la velocità di ispezione deve superare 0,10m/sec.
- Iter dell'ispezione in caso di danni:
- Ispezione con sonda fino al punto dove si è verificato il danno con camera orientata in modo

- 90° in Richtung des Schadens schwenken
  - Schaden langsam und vollständig abschwenken
  - digitale Fotos erfassen
  - Schadensposition muss geloggt werden (Stationierung, Timecode und die Lage am Umfang mittels Ziffernblatt-Notation)
  - Kamera parallel zur Rohrachse schwenken, dann horizontale Bildlage herstellen
  - 1 m zurück fahren
  - Codierung und ev. Zusatzbemerkung erfassen
  - Codierung mind. 3 sec einblenden
  - Befahrung fortsetzen
  - Zusätzlich ist jeweils von den Kanalschächten des zu beweisenden Kanalstranges eine Rissdokumentation (Fotodokumentation und Textbeschreibung) zu erstellen.
  - Von jeder Befahrung ist vom AN ein detailliert ausgearbeiteter Plan zu erstellen, mit Angabe der Schachtbezeichnung, Schadbildposition, Stranglänge und Rohrabmessungen etc.
  - Alle erforderlichen Fremdleistungen (z.B. Kanalreinigung, Kamerabefahrungen, Ausführung von Druckprüfungen, Hilfsleistungen vom Betreiber, etc.) sind vom AN beizustellen und in die Positionspreise mit einzurechnen.
  - Vor Beginn der Kanalbefahrung: evtl. erforderliche Straßenverkehrsverhandlungen mit den zuständigen Behörden
  - Berücksichtigung der Auflagen (Verkehrsregelungen: „Baustelle“, „Geschwindigkeitsbegrenzung“, „Wartepflicht bei Gegenverkehr“)
  - Der Fließverkehr ist durch unterwiesene Posten zu sichern
- parallelo rispetto all'asse del tubo
- Rotazione di 90° in direzione del danno
  - Ripresa video lenta e completa del danno
  - Ripresa fotografica digitale
  - Deve essere fatto il log della posizione del danno (progressiva chilometrica, timecode e posizione al perimetro tramite notazione del quadrante).
  - Rotazione della camera in parallelo rispetto all'asse del tubo per poter fare delle riprese verticali
  - Andare indietro di 1 m
  - Codificazione e registrazione di eventuali annotazioni aggiuntive
  - Visualizzazione della codificazione per almeno 3 secondi
  - Proseguimento dell'ispezione con sonda
  - Inoltre, deve essere redatta una documentazione delle crepe ai pozzetti dei tratti di canale da rilevare (documentazione fotografica e descrizione scritta).
  - L'affidatario deve redigere un piano elaborato in modo dettagliato per ciascuna ispezione, indicando la definizione del pozzetto, la posizione del danno, la lunghezza del tratto, le misure della tubazione, ecc.
  - Tutte le prestazioni aggiuntive necessarie (ad es. pulizia del canale, videoispezione, esecuzione di prove statiche, prestazioni ausiliarie del gestore, ecc.) devono essere predisposte dall'affidatario e incluse nelle voci di prezzo.
  - Prima di iniziare l'ispezione del canale: eventualmente consultare le autorità competenti per la viabilità
  - Considerare le direttive (regolamenti del traffico: "cantiere", "limite di velocità", "diritto di precedenza nei sensi unici alternati")
  - Il flusso del traffico deve essere garantito da addetti addestrati

- Hilfsleistungen (z.B. Mitarbeiter der IKB zum Absperren der Leitung) während der Kanalbefahrung
- Vorgaben bezüglich Kamera: Die Durchführung der optischen Kanalinspektion mittels TV-Befahrung entsprechend „ISYBAU – Arbeitshilfen Abwasser“ Version 15.06.2011, hat mit einer dreh- und schwenkbaren CCD-Farbkamera zu erfolgen. Die Farbkamera muss der PAL Fernsehnorm entsprechen und eine Bildauflösung von mindestens 720 x 576 Bildpunkte liefern. Die Kameraeinheit muss 360° axial dreh- und mind.180° (je 90°) radial schwenkbar sein und über einen optischen Zoom verfügen.
- Vorgaben bezüglich Video: MP-Format (mp2 u. mpg), Auflösung mindestens 720 x 576 Pixel, europäischer PAL-Standard (1/1), Bitrate 4000 kBit/s. Die digitalen Videos müssen mit dem herkömmlichen Windows-Media Player abgespielt werden können.
- Die Datenlieferung an Dritte (z.B. IKB) muss die gesamten Ordnungs-, Stamm- und Zustandsdaten entsprechend Arbeitsblatt „ISYBAU – Arbeitshilfen Abwasser“ Version 15.06.2011 - Anpassungen an die DIN EN 13508-2, umfassen
- Prestazioni ausiliarie (ad es. personale dell'IKB per la chiusura della condotta) durante l'ispezione del canale
- Requisiti camera: L'esecuzione dell'ispezione ottica del canale mediante sonda televisiva deve avvenire in conformità alla scheda di lavoro „ISYBAU – Arbeitshilfen Abwasser“ Versione 15.06.2011 (ausili per acque di scarico) mediante una camera a colori CCD con testa girante e rotante. La camera a colori deve corrispondere alla norma televisiva PAL e fornire una risoluzione grafica pari ad un minimo di 720 x 576 pixel. La camera deve essere dotata di una testa girante in asse di 360° e rotante nel raggio di minimo 180° (rispettivamente 90°) nonché di un zoom ottico.
- Requisiti video: Formato MP (mp2 e mpg), risoluzione minima 720 x 576 Pixel, standard europeo PAL (1/1), bitrate 4000 kBit/s. Deve essere garantita la visualizzazione dei video digitali con Windows-Media Player.
- La fornitura dei dati a terzi (ad es. IKB) deve comprendere tutti i dati d'ordine, di base e dello stato in conformità alla scheda di lavoro „ISYBAU – Arbeitshilfen Abwasser“ versione 15.06.2011 - Anpassungen an die DIN EN 13508-2 (ausili per acque di scarico - adattamenti a DIN EN 13508-2).

Bei der digitalen Dokumentation bzw. Schadensaufnahme ist auf eine qualitativ hochwertige, verwertbare Bildqualität zu achten. Dies gilt vor allem für Schärfe, Farbtreue und Belichtung.

Vor jeder Kanalbeweissicherung sind vom AN die geforderten Aufnahme- bzw. Beweissicherungsstandards des jeweiligen Anlagenbetreiber (z.B. der IKB) zu eruieren. Diese sind bei der Kanalbeweissicherung entsprechend umzusetzen.

In den Berichten sind folgende Angaben anzuführen:

- Lageplan mit Bezug und Entfernung zur Baustelle
- Länge der untersuchten Abschnitte
- Aufnahmedaten (Objektbezeichnung, Besitzer, Aufnahmetag und Zeit)

Nell'eseguire la documentazione digitale e il rilievo dei danni deve essere attribuita particolare attenzione a una qualità d'immagine altamente qualitativa e riutilizzabile. Ciò vale in particolare per la nitidezza, la fedeltà colori e l'esposizione.

Preliminarmente a ciascun rilievo di un canale l'affidatario deve rivolgersi al rispettivo gestore dell'impianto (ad es. IKB) per conoscere gli standard richiesti in termini di rilievo e di monitoraggio. Questi standard devono essere adottati nel corso del rilievo dello stato di fatto del canale.

Nelle relazioni è necessario annotare i dati seguenti:

- lunghezza delle tratte ispezionate
- dati del rilievo (denominazione della struttura, proprietario, giorno e ora del rilievo)

- Beschreibung der Anlage und der durchgeführten Überprüfung mit Ergebnissen und Schadensbeschreibung etc.
- Lückenlose Dokumentation der durchgeführten Überprüfungen (Videoaufnahme, Druckprotokolle, Fotodokumentation etc.)

Im Regelfall sind alle Anlagen nach Beendigung der Bauarbeiten einer Schlusssaufnahme zu unterziehen, mit den jeweiligen Bestandsaufnahmen zu vergleichen und allfällige Veränderungen zu dokumentieren.

#### **6.3.3 Beweissicherung Stützmauer Frauenanger/Grassmayrstrasse**

siehe Teil H 2.2 / OG 03 LG 02 und OG 03 LG 03

Beschreibung und Dokumentation von Stützmauern samt allen Begrenzungsbauwerken mit Fotos unter besonderer Berücksichtigung vorhandener Beschädigungen durch Senkungen, Risse, Abplatzungen usw.,...

Die Kosten für etwaig notwendige Unterstützungsleistungen der ÖBB (Sicherungspersonal etc.) werden von der BBT übernommen.

#### **6.3.4 Beweissicherung Fussgängerunterführung Olympiastrasse**

siehe Teil H 2.2 / OG 03 LG 02 und OG 03 LG 03

Zu beweissichern ist die gesamte Fussgängerunterführung (Tunnelwände und Gehweg) der Olympiastrasse in der Nähe der Grassmayrkreuzung mit einer Länge von ca. 20m.

Für die Beweissicherung hat der AN selbst für eine ausreichende Ausleuchtung zu sorgen.

### **7 OPTION - BEWEISSICHERUNG AUF ANORDNUNG DES AG**

siehe Teil H 2.2 / OG 04 LG 01

Bei fachlich begründeter Notwendigkeit oder Forderungen von Infrastrukturbetreibern und Anrainern ist auch während der laufenden Baumaßnahmen bei diversen Anlagenteilen von Gebäuden z.B. einer Mauer, die Wand eines Raumes, einer Fassade etc.) eine Beweissicherung durchzuführen.

**Die Beweissicherung ist ausschließlich nach schriftlicher Anordnung durch die BBT SE vom AN**

- Descrizione dell'impianto e del controllo effettuato con risultati e descrizione dei danni, ecc.

- Documentazione completa dei controlli effettuati (registrazioni video, protocolli di stampa, documentazione fotografica, ecc.)

Al termine dei lavori di costruzione, di norma tutti gli impianti devono essere sottoposti a un rilievo finale, comparati con i dati dell'ispezione iniziale e le eventuali modifiche devono essere documentate.

#### **6.3.3 Rilievo dello stato di fatto muro di sostegno Frauenanger/Grassmayrstrasse**

vedi sezione H 2.2 / OG 03 LG 02 e OG 03 LG 03

descrizione e documentazione di muri di sostegno con tutte le opere di delimitazione on fotografie, con particolare riguardo alla presenza di danni causati da cedimenti, fessure, distacchi a placche ecc.

I costi delle prestazioni di supporto delle ÖBB eventualmente necessarie (personale di sicurezza, ecc.) saranno a carico di BBT SE.

#### **6.3.4 Monitoraggio sottopassaggio pedonale via Olympiastrasse**

vedi sezione H 2.2 / OG 03 LG 02 e OG 03 LG 03

Va monitorato tutto il sottopassaggio pedonale (pareti della galleria e marciapiede) della via Olympiastrasse vicino all'incrocio Grassmauer con una lunghezza di 20 m ca.

Per il rilievo, l'affidatario deve provvedere autonomamente a garantire un'illuminazione sufficiente.

### **7 OPZIONE - MONITORAGGIO SU DISPOSIZIONE DEL COMMITTENTE**

Vedi sezione H 2.2 / OG 04 LG 01

Qualora la necessità o le esigenze di gestori di infrastrutture e dei residenti siano fondate su presupposti tecnici anche durante il lavoro per l'attuazione dei provvedimenti in materia di edilizia devono essere eseguiti ulteriori rilievi presso diverse parti di impianti di edifici, p.s. un muro, la parete di un locale, una facciata ecc.).

**Questi monitoraggi andranno eseguito solo su disposizione scritta di BBT SE all'affidatario. L'entità di**



auszuführen. Der Beweissicherungs- und Leistungsumfang wird von der BBT SE vorgegeben.

**Die Vergütung erfolgt in Form von Stundensätzen.**

Vor einer solchen Leistungserbringung hat der AN eine diesbezügliche Leistungsabschätzung mit Angabe der Leistungsfaktoren und Kosten vorzunehmen und eine voraussichtliche Abrechnungssumme bekanntzugeben.

Die Vergütung erfolgt nach den Sätzen des Leistungsverzeichnisses gegen Nachweis.

Für angeordnete Beweissicherungen, die nach dem Zeitaufwand vergütet werden, erfolgt der vertragsgemäße Leistungsnachweis in Form von Stundenaufstellungen, aus denen

- Zahl und Datum des Anordnungsschreibens
- der Leistungszeitraum,
- die Leistungsart mit Bezug auf die bearbeiteten Unterlagen,
- der Bearbeiter mit Einstufung,
- die Weg- und Wartezeiten (Reisezeiten),

hervorgehen.

## 8 OPTION - SCHADENSGUTACHTEN

siehe Teil H 2.2 / OG 05 LG 01

Nach schriftlicher Anordnung durch den AG sind von einem gerichtlich beeideten Sachverständigen Schadensgutachten binnen **1 Monat** anzufertigen.

Aufbauend auf die vorhergehenden Beweissicherungsberichte, (Erst-, Zwischen und Schlussaufnahmen) sind Gutachten zu erstellen.

**Die Schadensgutachten müssen jedenfalls befunden, ob die Veränderung bzw. der behauptete Schaden am betroffenen Gebäude/Objekt/ Anlage ursächlich durch Bautätigkeiten des BBT hervorgerufen wurden oder nicht.**

Die Schadensgutachten sind in **zweifacher** Ausfertigung dem AG zu übermitteln.

monitoraggio e di prestazione viene prescritta dalla BBT SE.

**La prestazione sarà compensata in base a tariffe orarie.**

Prima dell'esecuzione della prestazione, l'affidatario dovrà presentare una stima della prestazione, indicare i fattori della prestazione e gli oneri e comunicare l'importo di liquidazione previsto.

Le prestazioni vengono compensate dietro presentazione dei rispettivi attestati sulla base delle tariffe previste nell'elenco prezzi.

Per quanto riguarda i monitoraggi commissionati che vengono liquidate in base al tempo, l'attestazione, contrattualmente prevista, dello svolgimento della prestazione avviene sotto forma di scritturazione delle ore lavorate, da cui si evincono:

- il numero e la data della nota di incarico
- il periodo cui la prestazione si riferisce
- il tipo di prestazione con riferimento alla documentazione elaborata
- i lavoratori con inquadramento
- le trasferte e soste (tempi di viaggio)

## 8 OPZIONE - PERIZIA SUI DANNI RILEVATI

Vedi Sezione H 2.2 / OG 05 LG 01

Su richiesta scritta del committente, un perito giurato elaborerà delle perizie sui danni, entro **1 mese**

Le perizie vanno elaborate sulla base delle relazioni precedenti sul monitoraggio (rilievo iniziale, intermedio e finale).

**In ogni caso, le perizie di valutazione dei danni devono provare se tra la variazione e/o il danno affermato subito dall'edificio/immobile/oggetto interessato e i lavori di costruzione di "BBT" vi sia o meno un rapporto di causalità.**

Le perizie sui danni rilevati devono essere trasmesse al committente **in duplice copia**.

Vor einer solchen Beauftragung hat der AN eine diesbezügliche Leistungsabschätzung mit Angabe der Leistungsfaktoren und Nebenkosten vorzunehmen und eine voraussichtliche Abrechnungssumme bekanntzugeben.

Die Vergütung erfolgt nach den Sätzen des Leistungsverzeichnisses gegen Nachweis.

Für angeordnete Leistungen, die nach dem Zeitaufwand vergütet werden, erfolgt der vertragsgemäße Leistungsnachweis in Form von Stundenaufstellungen, aus denen

- Zahl und Datum des Anordnungsschreibens
- der Leistungszeitraum,
- die Leistungsart mit Bezug auf die bearbeiteten Unterlagen,
- der Bearbeiter mit Einstufung,
- die Weg- und Wartezeiten (Reisezeiten),

hervorgeht.

## **9 NEBENLEISTUNGEN, REGIELEISTUNGEN UND NEBENKOSTEN**

### **9.1 NEBENLEISTUNGEN**

Die mit den gegenständlichen Leistungen entsprechend der Leistungsbeschreibung anfallenden Nebenleistungen sind mit den vereinbarten Preisen abgegolten und werden nicht gesondert vergütet.

### **9.2 REGIELEISTUNGEN**

Siehe Teil H 2.2 / Pos. 06 01 101 bis 06 01 104

Die BBT ist berechtigt, Leistungen, die durch die gegenständliche Leistungsbeschreibung nicht erfasst werden und die zur Erreichung des vollständigen Leistungszieles erforderlich sind, als Regieleistung zu beauftragen. Eine Beauftragung durch die BBT erfolgt jeweils gesondert und schriftlich.

Vor einer solchen Beauftragung hat der AN eine diesbezügliche Leistungsabschätzung mit Angabe der

Prima dell'incarico, l'affidatario dovrà presentare una stima della prestazione, indicare i fattori della prestazione e gli oneri accessori e comunicare l'importo di liquidazione previsto.

Le prestazioni vengono compensate dietro presentazione dei rispettivi attestati sulla base delle tariffe previste nell'elenco prezzi.

Per quanto riguarda le prestazioni in economia commissionate che vengono liquidate a tempo, l'attestazione, contrattualmente prevista, dello svolgimento della prestazione avviene sotto forma di scritturazione delle ore lavorate, da cui si evincono:

- il numero e la data della nota di incarico
- il periodo cui la prestazione si riferisce
- il tipo di prestazione con riferimento alla documentazione elaborata
- i lavoratori con inquadramento
- le trasferte e soste (tempi di viaggio)

## **9 PRESTAZIONI ACCESSORIE, PRESTAZIONI IN ECONOMIA E COSTI ACCESSORI**

### **9.1 PRESTAZIONI ACCESSORIE**

Le prestazioni accessorie dovute unitamente alle presenti prestazioni conformemente alla descrizione delle prestazioni sono compensate con i prezzi concordati e non vengono compensate a parte.

### **9.2 PRESTAZIONI IN ECONOMIA**

Vedi sezione H 2.2 / dalla voce 06 01 101 alla voce 06 01 104

BBT ha facoltà di affidare come prestazioni in economia le prestazioni non incluse nelle presenti specifiche e necessarie a conseguire appieno lo scopo della prestazione. L'incarico da parte di BBT avviene di volta in volta separatamente e per iscritto.

Prima dell'incarico, l'affidatario dovrà presentare una stima della prestazione, indicare i fattori della prestazione e gli

Leistungsfaktoren und Nebenkosten vorzunehmen und eine voraussichtliche Abrechnungssumme bekanntzugeben.

Die Vergütung erfolgt nach den Sätzen des Leistungsverzeichnisses gegen Nachweis.

Für angeordnete Regieleistungen, die nach dem Zeitaufwand vergütet werden, erfolgt der vertragsgemäße Leistungsnachweis in Form von Stundenaufstellungen, aus denen

- Zahl und Datum des Anordnungsschreibens
- der Leistungszeitraum,
- die Leistungsart mit Bezug auf die bearbeiteten Unterlagen,
- der Bearbeiter mit Einstufung,
- die Weg- und Wartezeiten (Reisezeiten),

hervorgehen.

Leistungen (Fremdleistungen), die vor Durchführung der Beweissicherungsmaßnahmen von Gebäuden erforderlich sind (z.B. Entleeren und Wiederbefüllen eines Schwimmbades), sind nach Anordnung durch die BBT SE auszuführen und werden gegen Nachweis der tatsächlichen Kosten mit Position 06 01 104 vergütet. Die Verrechnung erfolgt nach Verrechnungseinheiten (VE). Die Verrechnungsmenge entspricht dem Rechnungsbetrag in EUR (ohne Ust.), welcher vom Auftragnehmer für Fremdleistungen aufgewendet wird. Der Rechnungsbetrag ist durch saldierte Rechnungen nachzuweisen und muss allfällige gewährte Rabatte berücksichtigen. Skonti (Nachlässe bei früherem Zahlungsziel) oder Zinsen für verspätete Zahlungen bleiben unberücksichtigt.

### **9.3 NEBENKOSTEN**

#### **9.3.1 Zusätzliche Ausfertigungen von Unterlagen**

Siehe Teil H 2.2 / Pos. 07 01 101 bis 07 01 107

Werden von der BBT SE zusätzliche Ausfertigungen von Unterlagen bestellt, so erfolgt deren Vergütung nach den diesbezüglichen Einheitspreisen des Leistungsverzeichnisses. In diesen Einheitspreisen sind sämtliche Aufwendungen zu berücksichtigen, die für das

oneri accessori e comunicare l'importo di liquidazione previsto.

Le prestazioni vengono compensate dietro presentazione dei rispettivi attestati sulla base delle tariffe previste nell'elenco prezzi.

Per quanto riguarda le prestazioni in economia commissionate che vengono liquidate a tempo, l'attestazione, contrattualmente prevista, dello svolgimento della prestazione avviene sotto forma di scritturazione delle ore lavorate, da cui si evincono:

- il numero e la data della nota di incarico
- il periodo cui la prestazione si riferisce
- il tipo di prestazione con riferimento alla documentazione elaborata
- i lavoratori con inquadramento
- le trasferte e soste (tempi di viaggio)

Le prestazioni (di terzi) da svolgersi necessariamente prima dell'esecuzione del monitoraggio di edifici (es. svuotamento e riempimento di una piscina) si eseguiranno su disposizione di BBT SE e saranno compensati, dietro dimostrazione dei costi effettivi, in base alla voce di tariffa 06 01 104. Verrà contabilizzato secondo le unità di compensazione (VE). La quantità di conteggio corrisponde all'importo della fattura in EUR (senza IVA) emesso dall'affidatario per prestazioni di terzi. L'importo della fattura deve essere giustificato con fatture saldate e deve tenere conto di ribassi eventualmente concessi. Non saranno considerati sconti (ribassi in caso di termini anticipati di pagamento) oppure interessi maturati per pagamenti ritardati.

### **9.3 COSTI ACCESSORI**

#### **9.3.1 Copie aggiuntive di documenti**

Vedi sezione H 2.2 / dalla voce 07 01 101 alla voce 07 01 107

Se BBT SE ordina delle copie aggiuntive di documenti, queste copie aggiuntive vengono compensate sulla base dei rispettivi prezzi unitari dell'elenco prezzi. Nei suddetti prezzi unitari devono essere considerati tutte le spese che maturano per la produzione, il plottaggio, la stampa,

Herstellen, Plotten, Drucken, Sortieren, Binden, Falten, Adaptieren, Zusammenstellen, Liefern etc. erforderlich werden.

Eine Vergütung erfolgt nur für zusätzliche Ausfertigungen, die von der BBT SE bestellt werden und die nicht mit den Honoraren bzw. Positionen abgegolten sind.

Eine Beauftragung durch die BBT SE erfolgt jeweils gesondert und schriftlich.

l'assortire, la legatura, la piegatura, l'adeguamento, la composizione, la fornitura ecc.

Vengono compensate solamente le copie aggiuntive ordinate da parte della BBT SE e non comprese negli onorari ossia nelle voci di tariffa.

L'incarico da parte di BBT SE avviene di volta in volta separatamente e per iscritto.